

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



YAKAN
MEDICAL

Language Survival Guide
September 2009



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



YAKAN
MEDICAL

Language Survival Guide
September 2009



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



YAKAN
MEDICAL

Language Survival Guide
September 2009



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



YAKAN
MEDICAL

Language Survival Guide
September 2009



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Yakan
1-1	Do you understand this language?	kehateehan noo eeneen bees sa?	Kehatihan nu inin bisssa?
1-2	We are here to help you.	teeya kamee nabang see ka oo	Tiya' kami nabang si kau
1-3	I do not understand your language.	ga ee kete oohan koo bees sa noo	Ga'e kete-uhan ku bisssa nu
1-4	There is no one available who speaks this language.	gah neeya meensan daka yoo mekebees sa eeneen bees sa	Ga' niya minsan dakayu' mekebissa inin bisssa
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	soolayoon semboongan eeneen pengesooboo koo dook "aweh" eeban "ga ee"	Suleyun sembungin inin pengesubu ku duk "awe" iban "ga'e"

1

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Yakan
1-1	Do you understand this language?	kehateehan noo eeneen bees sa?	Kehatihan nu inin bisssa?
1-2	We are here to help you.	teeya kamee nabang see ka oo	Tiya' kami nabang si kau
1-3	I do not understand your language.	ga ee kete oohan koo bees sa noo	Ga'e kete-uhan ku bisssa nu
1-4	There is no one available who speaks this language.	gah neeya meensan daka yoo mekebees sa eeneen bees sa	Ga' niya minsan dakayu' mekebissa inin bisssa
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	soolayoon semboongan eeneen pengesooboo koo dook "aweh" eeban "ga ee"	Suleyun sembungin inin pengesubu ku duk "awe" iban "ga'e"

1

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Yakan
1-1	Do you understand this language?	kehateehan noo eeneen bees sa?	Kehatihan nu inin bisssa?
1-2	We are here to help you.	teeya kamee nabang see ka oo	Tiya' kami nabang si kau
1-3	I do not understand your language.	ga ee kete oohan koo bees sa noo	Ga'e kete-uhan ku bisssa nu
1-4	There is no one available who speaks this language.	gah neeya meensan daka yoo mekebees sa eeneen bees sa	Ga' niya minsan dakayu' mekebissa inin bisssa
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	soolayoon semboongan eeneen pengesooboo koo dook "aweh" eeban "ga ee"	Suleyun sembungin inin pengesubu ku duk "awe" iban "ga'e"

1

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Yakan
1-1	Do you understand this language?	kehateehan noo eeneen bees sa?	Kehatihan nu inin bisssa?
1-2	We are here to help you.	teeya kamee nabang see ka oo	Tiya' kami nabang si kau
1-3	I do not understand your language.	ga ee kete oohan koo bees sa noo	Ga'e kete-uhan ku bisssa nu
1-4	There is no one available who speaks this language.	gah neeya meensan daka yoo mekebees sa eeneen bees sa	Ga' niya minsan dakayu' mekebissa inin bisssa
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	soolayoon semboongan eeneen pengesooboo koo dook "aweh" eeban "ga ee"	Suleyun sembungin inin pengesubu ku duk "awe" iban "ga'e"

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	peheebaloon kok noo koo eetooh beng “aweh”	Pehibalun kok nu kuitu beng “awe”
1-7	Move your head like this for “no.”	peheebaloon kok noo koo eetooh beng “ga ee”	Phebalun kok nu kuitu’ beng “ga’e”
1-8	Do you know where you are?	keteh oohan noo beh beng eeng geh noo kew?	Keteuhan nu be beng ingge nu kew?
1-9	Are you thirsty?	ka oo beh eenoohaw?	Ka’u be inuhaw?
1-10	Are you hungry?	ka oo beh hapdee?	Ka’u be hapdi?
1-11	Do you need to urinate?	ka oo beh neeseeseeta ngeehee?	Ka’u be nisisita ngihi’?
1-12	Do you need to defecate?	ka oo beh neeseeseeta meglees seen?	Ka’u be nisisita meglissin?

1-6	Move your head like this for “yes.”	peheebaloon kok noo koo eetooh beng “aweh”	Pehibalun kok nu kuitu beng “awe”
1-7	Move your head like this for “no.”	peheebaloon kok noo koo eetooh beng “ga ee”	Phebalun kok nu kuitu’ beng “ga’e”
1-8	Do you know where you are?	keteh oohan noo beh beng eeng geh noo kew?	Keteuhan nu be beng ingge nu kew?
1-9	Are you thirsty?	ka oo beh eenoohaw?	Ka’u be inuhaw?
1-10	Are you hungry?	ka oo beh hapdee?	Ka’u be hapdi?
1-11	Do you need to urinate?	ka oo beh neeseeseeta ngeehee?	Ka’u be nisisita ngihi’?
1-12	Do you need to defecate?	ka oo beh neeseeseeta meglees seen?	Ka’u be nisisita meglissin?

1-6	Move your head like this for “yes.”	peheebaloon kok noo koo eetooh beng “aweh”	Pehibalun kok nu kuitu beng “awe”
1-7	Move your head like this for “no.”	peheebaloon kok noo koo eetooh beng “ga ee”	Phebalun kok nu kuitu’ beng “ga’e”
1-8	Do you know where you are?	keteh oohan noo beh beng eeng geh noo kew?	Keteuhan nu be beng ingge nu kew?
1-9	Are you thirsty?	ka oo beh eenoohaw?	Ka’u be inuhaw?
1-10	Are you hungry?	ka oo beh hapdee?	Ka’u be hapdi?
1-11	Do you need to urinate?	ka oo beh neeseeseeta ngeehee?	Ka’u be nisisita ngihi’?
1-12	Do you need to defecate?	ka oo beh neeseeseeta meglees seen?	Ka’u be nisisita meglissin?

1-6	Move your head like this for “yes.”	peheebaloon kok noo koo eetooh beng “aweh”	Pehibalun kok nu kuitu beng “awe”
1-7	Move your head like this for “no.”	peheebaloon kok noo koo eetooh beng “ga ee”	Phebalun kok nu kuitu’ beng “ga’e”
1-8	Do you know where you are?	keteh oohan noo beh beng eeng geh noo kew?	Keteuhan nu be beng ingge nu kew?
1-9	Are you thirsty?	ka oo beh eenoohaw?	Ka’u be inuhaw?
1-10	Are you hungry?	ka oo beh hapdee?	Ka’u be hapdi?
1-11	Do you need to urinate?	ka oo beh neeseeseeta ngeehee?	Ka’u be nisisita ngihi’?
1-12	Do you need to defecate?	ka oo beh neeseeseeta meglees seen?	Ka’u be nisisita meglissin?

1-13	Do you want a cigarette?	ka oo beh mabaaya seegareelyoo?	Ka'u be mabaya' sigarilyu?
1-14	I understand.	akoo makahatee	Aku makahati
1-15	I do not understand.	akoo ga ee makahatee	Aku ga'e makahati
1-16	We will try to contact someone from your group.	soolaayan kamee ngoontak meensan seeneh amban groopoo noo	Sulayan kami nguntak minsan sine amban grupu nu
1-17	Please.	boosoong boosoong	Busung busung
1-18	Thank you.	megsookool see ka oo	Migsukul si ka'u
1-19	You are welcome.	ka oo eeneen pel loon	Ka'u inin pellun
1-20	Thank you for talking with me.	megsookool see mekepegbees sa kew see akoo	Megsukul si mekepegbissa kew si aku

1-13	Do you want a cigarette?	ka oo beh mabaaya seegareelyoo?	Ka'u be mabaya' sigarilyu?
1-14	I understand.	akoo makahatee	Aku makahati
1-15	I do not understand.	akoo ga ee makahatee	Aku ga'e makahati
1-16	We will try to contact someone from your group.	soolaayan kamee ngoontak meensan seeneh amban groopoo noo	Sulayan kami nguntak minsan sine amban grupu nu
1-17	Please.	boosoong boosoong	Busung busung
1-18	Thank you.	megsookool see ka oo	Migsukul si ka'u
1-19	You are welcome.	ka oo eeneen pel loon	Ka'u inin pellun
1-20	Thank you for talking with me.	megsookool see mekepegbees sa kew see akoo	Megsukul si mekepegbissa kew si aku

1

1

1-13	Do you want a cigarette?	ka oo beh mabaaya seegareelyoo?	Ka'u be mabaya' sigarilyu?
1-14	I understand.	akoo makahatee	Aku makahati
1-15	I do not understand.	akoo ga ee makahatee	Aku ga'e makahati
1-16	We will try to contact someone from your group.	soolaayan kamee ngoontak meensan seeneh amban groopoo noo	Sulayan kami nguntak minsan sine amban grupu nu
1-17	Please.	boosoong boosoong	Busung busung
1-18	Thank you.	megsookool see ka oo	Migsukul si ka'u
1-19	You are welcome.	ka oo eeneen pel loon	Ka'u inin pellun
1-20	Thank you for talking with me.	megsookool see mekepegbees sa kew see akoo	Megsukul si mekepegbissa kew si aku

1-13	Do you want a cigarette?	ka oo beh mabaaya seegareelyoo?	Ka'u be mabaya' sigarilyu?
1-14	I understand.	akoo makahatee	Aku makahati
1-15	I do not understand.	akoo ga ee makahatee	Aku ga'e makahati
1-16	We will try to contact someone from your group.	soolaayan kamee ngoontak meensan seeneh amban groopoo noo	Sulayan kami nguntak minsan sine amban grupu nu
1-17	Please.	boosoong boosoong	Busung busung
1-18	Thank you.	megsookool see ka oo	Migsukul si ka'u
1-19	You are welcome.	ka oo eeneen pel loon	Ka'u inin pellun
1-20	Thank you for talking with me.	megsookool see mekepegbees sa kew see akoo	Megsukul si mekepegbissa kew si aku

1

1

1-21	I will talk with you again.	megbees sa rekooman keeteh baleek	Megbissa rekuman kite balik
1-22	Good-bye.	ma eed na kamee	Maed na kami

1-21	I will talk with you again.	megbees sa rekooman keeteh baleek	Megbissa rekuman kite balik
1-22	Good-bye.	ma eed na kamee	Maed na kami

1-21	I will talk with you again.	megbees sa rekooman keeteh baleek	Megbissa rekuman kite balik
1-22	Good-bye.	ma eed na kamee	Maed na kami

1-21	I will talk with you again.	megbees sa rekooman keeteh baleek	Megbissa rekuman kite balik
1-22	Good-bye.	ma eed na kamee	Maed na kami

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	da aa heebook	Da'a hibuk
2-2	Come with me.	noohoot kew see akoo	Nuhut kew si aku
2-3	Describe it with gestures.	papatahoon dook seenyas	Papatahun duk sinyas
2-4	Do not get excited.	da aa kew kooyag	Da'a kew kuyag
2-5	Do what I ask.	heenangoo kabaaya an koo	Hinangun kabayaan ku
2-6	Do you mean "no"?	pa een noo "ga ee"?	Pa-in nu "ga'e"?
2-7	Do you mean "yes"?	pa een noo "aweh"?	Pa-in nu "awe"?
2-8	Hold up the number of fingers.	peereeyata oon oombool eeneen goolamaay	Piriyata-un umbul inin gulamay
2-9	I will get an interpreter.	nged doo koo eeneen megpepehateehee	Ngeddu ku inin megpepehatihi

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	da aa heebook	Da'a hibuk
2-2	Come with me.	noohoot kew see akoo	Nuhut kew si aku
2-3	Describe it with gestures.	papatahoon dook seenyas	Papatahun duk sinyas
2-4	Do not get excited.	da aa kew kooyag	Da'a kew kuyag
2-5	Do what I ask.	heenangoo kabaaya an koo	Hinangun kabayaan ku
2-6	Do you mean "no"?	pa een noo "ga ee"?	Pa-in nu "ga'e"?
2-7	Do you mean "yes"?	pa een noo "aweh"?	Pa-in nu "awe"?
2-8	Hold up the number of fingers.	peereeyata oon oombool eeneen goolamaay	Piriyata-un umbul inin gulamay
2-9	I will get an interpreter.	nged doo koo eeneen megpepehateehee	Ngeddu ku inin megpepehatihi

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	da aa heebook	Da'a hibuk
2-2	Come with me.	noohoot kew see akoo	Nuhut kew si aku
2-3	Describe it with gestures.	papatahoon dook seenyas	Papatahun duk sinyas
2-4	Do not get excited.	da aa kew kooyag	Da'a kew kuyag
2-5	Do what I ask.	heenangoo kabaaya an koo	Hinangun kabayaan ku
2-6	Do you mean "no"?	pa een noo "ga ee"?	Pa-in nu "ga'e"?
2-7	Do you mean "yes"?	pa een noo "aweh"?	Pa-in nu "awe"?
2-8	Hold up the number of fingers.	peereeyata oon oombool eeneen goolamaay	Piriyata-un umbul inin gulamay
2-9	I will get an interpreter.	nged doo koo eeneen megpepehateehee	Ngeddu ku inin megpepehatihi

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	da aa heebook	Da'a hibuk
2-2	Come with me.	noohoot kew see akoo	Nuhut kew si aku
2-3	Describe it with gestures.	papatahoon dook seenyas	Papatahun duk sinyas
2-4	Do not get excited.	da aa kew kooyag	Da'a kew kuyag
2-5	Do what I ask.	heenangoo kabaaya an koo	Hinangun kabayaan ku
2-6	Do you mean "no"?	pa een noo "ga ee"?	Pa-in nu "ga'e"?
2-7	Do you mean "yes"?	pa een noo "aweh"?	Pa-in nu "awe"?
2-8	Hold up the number of fingers.	peereeyata oon oombool eeneen goolamaay	Piriyata-un umbul inin gulamay
2-9	I will get an interpreter.	nged doo koo eeneen megpepehateehee	Ngeddu ku inin megpepehatihi

2

2-10	Is this it?	eeneen doo beh?	Inin du be?
2-11	No	ga ee	Ga'e
2-12	Point to it.	toodloo oon peeh	Tudlu-un pe'i
2-13	Relax.	megpahaayang haayang	Megpahayang hayang
2-14	Show me.	pepaayameen koo	Pepayamin ku
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	gawmootoon tangan koo meented deh beng "aweh"	Gawmutun tangang ku mintedde beng "awe"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	gawmootoon tangan koo meendooweh beng "ga ee"	Gawmutun tangang ku minduwe beng "ga'e"
2-17	Write your answer here.	salaatoon samboong noo too oo	Sulatun sambung nu tu'u
2-18	Yes	aweh	Awe'

2-10	Is this it?	eeneen doo beh?	Inin du be?
2-11	No	ga ee	Ga'e
2-12	Point to it.	toodloo oon peeh	Tudlu-un pe'i
2-13	Relax.	megpahaayang haayang	Megpahayang hayang
2-14	Show me.	pepaayameen koo	Pepayamin ku
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	gawmootoon tangan koo meented deh beng "aweh"	Gawmutun tangang ku mintedde beng "awe"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	gawmootoon tangan koo meendooweh beng "ga ee"	Gawmutun tangang ku minduwe beng "ga'e"
2-17	Write your answer here.	salaatoon samboong noo too oo	Sulatun sambung nu tu'u
2-18	Yes	aweh	Awe'

2-10	Is this it?	eeneen doo beh?	Inin du be?
2-11	No	ga ee	Ga'e
2-12	Point to it.	toodloo oon peeh	Tudlu-un pe'i
2-13	Relax.	megpahaayang haayang	Megpahayang hayang
2-14	Show me.	pepaayameen koo	Pepayamin ku
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	gawmootoon tangan koo meented deh beng "aweh"	Gawmutun tangang ku mintedde beng "awe"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	gawmootoon tangan koo meendooweh beng "ga ee"	Gawmutun tangang ku minduwe beng "ga'e"
2-17	Write your answer here.	salaatoon samboong noo too oo	Sulatun sambung nu tu'u
2-18	Yes	aweh	Awe'

2-10	Is this it?	eeneen doo beh?	Inin du be?
2-11	No	ga ee	Ga'e
2-12	Point to it.	toodloo oon peeh	Tudlu-un pe'i
2-13	Relax.	megpahaayang haayang	Megpahayang hayang
2-14	Show me.	pepaayameen koo	Pepayamin ku
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	gawmootoon tangan koo meented deh beng "aweh"	Gawmutun tangang ku mintedde beng "awe"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	gawmootoon tangan koo meendooweh beng "ga ee"	Gawmutun tangang ku minduwe beng "ga'e"
2-17	Write your answer here.	salaatoon samboong noo too oo	Sulatun sambung nu tu'u
2-18	Yes	aweh	Awe'

2-19	I know first aid.	ta oo koo pers ayd	Tau ku pers ayd
2-20	Don't move.	da aa peheebal	Da'a pehibal
2-21	We need to move you.	neeseeseeteh keeteh eeneen peheebal	Nisisita kita inin pehibal
2-22	I need to clean your wounds.	neeseeseeteh keeles see an koo bakat noo	Nisisite kelissinan ku bakat nu
2-23	I am here to help you.	akoo teeya nabang see ka oo	Aku tiya nabang si ka'u

2

2-19	I know first aid.	ta oo koo pers ayd	Tau ku pers ayd
2-20	Don't move.	da aa peheebal	Da'a pehibal
2-21	We need to move you.	neeseeseeteh keeteh eeneen peheebal	Nisisita kita inin pehibal
2-22	I need to clean your wounds.	neeseeseeteh keeles see an koo bakat noo	Nisisite kelissinan ku bakat nu
2-23	I am here to help you.	akoo teeya nabang see ka oo	Aku tiya nabang si ka'u

2

2-19	I know first aid.	ta oo koo pers ayd	Tau ku pers ayd
2-20	Don't move.	da aa peheebal	Da'a pehibal
2-21	We need to move you.	neeseeseeteh keeteh eeneen peheebal	Nisisita kita inin pehibal
2-22	I need to clean your wounds.	neeseeseeteh keeles see an koo bakat noo	Nisisite kelissinan ku bakat nu
2-23	I am here to help you.	akoo teeya nabang see ka oo	Aku tiya nabang si ka'u

2

2-19	I know first aid.	ta oo koo pers ayd	Tau ku pers ayd
2-20	Don't move.	da aa peheebal	Da'a pehibal
2-21	We need to move you.	neeseeseeteh keeteh eeneen peheebal	Nisisita kita inin pehibal
2-22	I need to clean your wounds.	neeseeseeteh keeles see an koo bakat noo	Nisisite kelissinan ku bakat nu
2-23	I am here to help you.	akoo teeya nabang see ka oo	Aku tiya nabang si ka'u

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	eeneh eeneen en noo?	Ine inin e'n nu?
3-2	What is your family name?	eeneh eeneen apeleedo noon?	Ine inin apelido nun?
3-3	What is your nationality?	eeneh eeneen nasonaleetee noo?	Ine inin nasonaliti nu?
3-4	What country were you born in?	eeneh hoola kew peenanganak eeneen?	Ine hula' kew pinanganak inin?
3-5	How old are you?	peeyeh neh oomool noon?	Piye ne umul nun?
3-6	Do you have an identity card?	ka oo beh neeya eeneen katar rangan katas?	Ka'u be niya' inin katarrangan katas?
3-7	Show me your identification.	peeketehoon see akoo katar rangan noo	Piketehun si aku katarrangan nu

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	eeneh eeneen en noo?	Ine inin e'n nu?
3-2	What is your family name?	eeneh eeneen apeleedo noon?	Ine inin apelido nun?
3-3	What is your nationality?	eeneh eeneen nasonaleetee noo?	Ine inin nasonaliti nu?
3-4	What country were you born in?	eeneh hoola kew peenanganak eeneen?	Ine hula' kew pinanganak inin?
3-5	How old are you?	peeyeh neh oomool noon?	Piye ne umul nun?
3-6	Do you have an identity card?	ka oo beh neeya eeneen katar rangan katas?	Ka'u be niya' inin katarrangan katas?
3-7	Show me your identification.	peeketehoon see akoo katar rangan noo	Piketehun si aku katarrangan nu

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	eeneh eeneen en noo?	Ine inin e'n nu?
3-2	What is your family name?	eeneh eeneen apeleedo noon?	Ine inin apelido nun?
3-3	What is your nationality?	eeneh eeneen nasonaleetee noo?	Ine inin nasonaliti nu?
3-4	What country were you born in?	eeneh hoola kew peenanganak eeneen?	Ine hula' kew pinanganak inin?
3-5	How old are you?	peeyeh neh oomool noon?	Piye ne umul nun?
3-6	Do you have an identity card?	ka oo beh neeya eeneen katar rangan katas?	Ka'u be niya' inin katarrangan katas?
3-7	Show me your identification.	peeketehoon see akoo katar rangan noo	Piketehun si aku katarrangan nu

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	eeneh eeneen en noo?	Ine inin e'n nu?
3-2	What is your family name?	eeneh eeneen apeleedo noon?	Ine inin apelido nun?
3-3	What is your nationality?	eeneh eeneen nasonaleetee noo?	Ine inin nasonaliti nu?
3-4	What country were you born in?	eeneh hoola kew peenanganak eeneen?	Ine hula' kew pinanganak inin?
3-5	How old are you?	peeyeh neh oomool noon?	Piye ne umul nun?
3-6	Do you have an identity card?	ka oo beh neeya eeneen katar rangan katas?	Ka'u be niya' inin katarrangan katas?
3-7	Show me your identification.	peeketehoon see akoo katar rangan noo	Piketehun si aku katarrangan nu

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ka oo beh neeya ga ee hap atooran see eeneen gamoot?	Ka'u be niya' ga'e hap aturan si inin gamut?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	eeneh en eeneen gamoot eeyeh neeya ga ee hap see parkala eeneen?	Ine e'n inin gamut iye niya ga'e hap si parkala inin?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	ka oo beh neeya elerjee para see gamoot?	Ka'u be niya' elergi para si gamut?
3-11	What is your religion?	eeneh releehheeyoon noo?	Ine relihiyun nu?
3-12	Do you smoke tobacco?	ka oo beh megseega tabakooh?	Ka'u be megsiga tabaku?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	peeyeh kaha seega eeneen ka oo megseega deh el lew?	Piye kaha siga inin ka'u megsiga de ellew?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ka oo beh neeya ga ee hap atooran see eeneen gamoot?	Ka'u be niya' ga'e hap aturan si inin gamut?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	eeneh en eeneen gamoot eeyeh neeya ga ee hap see parkala eeneen?	Ine e'n inin gamut iye niya ga'e hap si parkala inin?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	ka oo beh neeya elerjee para see gamoot?	Ka'u be niya' elergi para si gamut?
3-11	What is your religion?	eeneh releehheeyoon noo?	Ine relihiyun nu?
3-12	Do you smoke tobacco?	ka oo beh megseega tabakooh?	Ka'u be megsiga tabaku?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	peeyeh kaha seega eeneen ka oo megseega deh el lew?	Piye kaha siga inin ka'u megsiga de ellew?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ka oo beh neeya ga ee hap atooran see eeneen gamoot?	Ka'u be niya' ga'e hap aturan si inin gamut?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	eeneh en eeneen gamoot eeyeh neeya ga ee hap see parkala eeneen?	Ine e'n inin gamut iye niya ga'e hap si parkala inin?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	ka oo beh neeya elerjee para see gamoot?	Ka'u be niya' elergi para si gamut?
3-11	What is your religion?	eeneh releehheeyoon noo?	Ine relihiyun nu?
3-12	Do you smoke tobacco?	ka oo beh megseega tabakooh?	Ka'u be megsiga tabaku?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	peeyeh kaha seega eeneen ka oo megseega deh el lew?	Piye kaha siga inin ka'u megsiga de ellew?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ka oo beh neeya ga ee hap atooran see eeneen gamoot?	Ka'u be niya' ga'e hap aturan si inin gamut?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	eeneh en eeneen gamoot eeyeh neeya ga ee hap see parkala eeneen?	Ine e'n inin gamut iye niya ga'e hap si parkala inin?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	ka oo beh neeya elerjee para see gamoot?	Ka'u be niya' elergi para si gamut?
3-11	What is your religion?	eeneh releehheeyoon noo?	Ine relihiyun nu?
3-12	Do you smoke tobacco?	ka oo beh megseega tabakooh?	Ka'u be megsiga tabaku?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	peeyeh kaha seega eeneen ka oo megseega deh el lew?	Piye kaha siga inin ka'u megsiga de ellew?

3

3-14	Are you married?	ka oo beh neeya denda?	Ka'u be niya'denda?
3-15	Do you have any children?	neeya beh kew mengeh dakanak?	Niya' be kew mengeh dakanak?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	neeya beh kew leengkew doogooh tek ka probleyma?	Niya' be kew lingkew dugu tekka problema?
3-17	Do you have diabetes?	neeya beh kew daayabeetees?	Niya' be kew dayabitis?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	neeya beh kew doogooh sookal probleyma?	Niya' be kew dugu' sukal problema?
3-19	Do you drink alcohol?	ka oo beh ngeenoom arkohol?	Ka'u be nginum arkohol?
3-20	How much do you weigh?	peeyeh halga boohat noo?	Piye halga' buhat nu?

3-14	Are you married?	ka oo beh neeya denda?	Ka'u be niya'denda?
3-15	Do you have any children?	neeya beh kew mengeh dakanak?	Niya' be kew mengeh dakanak?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	neeya beh kew leengkew doogooh tek ka probleyma?	Niya' be kew lingkew dugu tekka problema?
3-17	Do you have diabetes?	neeya beh kew daayabeetees?	Niya' be kew dayabitis?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	neeya beh kew doogooh sookal probleyma?	Niya' be kew dugu' sukal problema?
3-19	Do you drink alcohol?	ka oo beh ngeenoom arkohol?	Ka'u be nginum arkohol?
3-20	How much do you weigh?	peeyeh halga boohat noo?	Piye halga' buhat nu?

3-14	Are you married?	ka oo beh neeya denda?	Ka'u be niya'denda?
3-15	Do you have any children?	neeya beh kew mengeh dakanak?	Niya' be kew mengeh dakanak?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	neeya beh kew leengkew doogooh tek ka probleyma?	Niya' be kew lingkew dugu tekka problema?
3-17	Do you have diabetes?	neeya beh kew daayabeetees?	Niya' be kew dayabitis?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	neeya beh kew doogooh sookal probleyma?	Niya' be kew dugu' sukal problema?
3-19	Do you drink alcohol?	ka oo beh ngeenoom arkohol?	Ka'u be nginum arkohol?
3-20	How much do you weigh?	peeyeh halga boohat noo?	Piye halga' buhat nu?

3-14	Are you married?	ka oo beh neeya denda?	Ka'u be niya'denda?
3-15	Do you have any children?	neeya beh kew mengeh dakanak?	Niya' be kew mengeh dakanak?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	neeya beh kew leengkew doogooh tek ka probleyma?	Niya' be kew lingkew dugu tekka problema?
3-17	Do you have diabetes?	neeya beh kew daayabeetees?	Niya' be kew dayabitis?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	neeya beh kew doogooh sookal probleyma?	Niya' be kew dugu' sukal problema?
3-19	Do you drink alcohol?	ka oo beh ngeenoom arkohol?	Ka'u be nginum arkohol?
3-20	How much do you weigh?	peeyeh halga boohat noo?	Piye halga' buhat nu?

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	ka oo beh bakas kebek katan	Ka'u be bakas kebekkatan
4-2	You are ill.	ka oo eeneen saakee	Ka'u inin saki
4-3	Lie still.	pekoolang kew bentel	Pekulang kew bentel
4-4	We will take care of you.	kamee ngeyoora see ka oo	Kami ngeyura si ka'u
4-5	Let us help you.	petabangoon kamee see ka oo	Petabangun kami si ka'u
4-6	We must examine you carefully.	soobey keeteh eeneen eeneksameen dahan dahan	Subey kite inin ineksamin dahan dahan
4-7	We will try not to hurt you further.	kamee eeneen ngeyoora see ka oo	Kami inin ngeyura si ka'u
4-8	This will help protect you.	eeneen meketabang see akoo	Inin meketabang si aku

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	ka oo beh bakas kebek katan	Ka'u be bakas kebekkatan
4-2	You are ill.	ka oo eeneen saakee	Ka'u inin saki
4-3	Lie still.	pekoolang kew bentel	Pekulang kew bentel
4-4	We will take care of you.	kamee ngeyoora see ka oo	Kami ngeyura si ka'u
4-5	Let us help you.	petabangoon kamee see ka oo	Petabangun kami si ka'u
4-6	We must examine you carefully.	soobey keeteh eeneen eeneksameen dahan dahan	Subey kite inin ineksamin dahan dahan
4-7	We will try not to hurt you further.	kamee eeneen ngeyoora see ka oo	Kami inin ngeyura si ka'u
4-8	This will help protect you.	eeneen meketabang see akoo	Inin meketabang si aku

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	ka oo beh bakas kebek katan	Ka'u be bakas kebekkatan
4-2	You are ill.	ka oo eeneen saakee	Ka'u inin saki
4-3	Lie still.	pekoolang kew bentel	Pekulang kew bentel
4-4	We will take care of you.	kamee ngeyoora see ka oo	Kami ngeyura si ka'u
4-5	Let us help you.	petabangoon kamee see ka oo	Petabangun kami si ka'u
4-6	We must examine you carefully.	soobey keeteh eeneen eeneksameen dahan dahan	Subey kite inin ineksamin dahan dahan
4-7	We will try not to hurt you further.	kamee eeneen ngeyoora see ka oo	Kami inin ngeyura si ka'u
4-8	This will help protect you.	eeneen meketabang see akoo	Inin meketabang si aku

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	ka oo beh bakas kebek katan	Ka'u be bakas kebekkatan
4-2	You are ill.	ka oo eeneen saakee	Ka'u inin saki
4-3	Lie still.	pekoolang kew bentel	Pekulang kew bentel
4-4	We will take care of you.	kamee ngeyoora see ka oo	Kami ngeyura si ka'u
4-5	Let us help you.	petabangoon kamee see ka oo	Petabangun kami si ka'u
4-6	We must examine you carefully.	soobey keeteh eeneen eeneksameen dahan dahan	Subey kite inin ineksamin dahan dahan
4-7	We will try not to hurt you further.	kamee eeneen ngeyoora see ka oo	Kami inin ngeyura si ka'u
4-8	This will help protect you.	eeneen meketabang see akoo	Inin meketabang si aku

4

4-9	Do exactly what we ask.	heenangoon teh ed kabaaya an kamee	Hinangun teed kabayaan kami
4-10	Keep your head very still.	pebenteloon teh ed kok noo	Pebentelun teed kok nu
4-11	Keep very still.	pebenteloon teh ed	Pebentelun teed
4-12	Can you breathe?	ka oo beh mekenapas?	Ka'u be mekenapas?
4-13	Say your name out loud.	bek kasoon en noo tanoog	Bekkasun e'n nu tanug
4-14	Do you hurt anywhere?	ka oo beh neeya ped dee eeng geh eeng geh?	Ka'u be niya' peddi ingge ingge?
4-15	Show me where.	papaayamoon see akoo eeng geh	Pepayamun si aku ingge
4-16	Show me where it hurts worst.	papaayamoon see akoo eeng geh eeneen ped dee teh ed	Pepayamun si aku ingge inin peddi' teed

4-9	Do exactly what we ask.	heenangoon teh ed kabaaya an kamee	Hinangun teed kabayaan kami
4-10	Keep your head very still.	pebenteloon teh ed kok noo	Pebentelun teed kok nu
4-11	Keep very still.	pebenteloon teh ed	Pebentelun teed
4-12	Can you breathe?	ka oo beh mekenapas?	Ka'u be mekenapas?
4-13	Say your name out loud.	bek kasoon en noo tanoog	Bekkasun e'n nu tanug
4-14	Do you hurt anywhere?	ka oo beh neeya ped dee eeng geh eeng geh?	Ka'u be niya' peddi ingge ingge?
4-15	Show me where.	papaayamoon see akoo eeng geh	Pepayamun si aku ingge
4-16	Show me where it hurts worst.	papaayamoon see akoo eeng geh eeneen ped dee teh ed	Pepayamun si aku ingge inin peddi' teed

4-9	Do exactly what we ask.	heenangoon teh ed kabaaya an kamee	Hinangun teed kabayaan kami
4-10	Keep your head very still.	pebenteloon teh ed kok noo	Pebentelun teed kok nu
4-11	Keep very still.	pebenteloon teh ed	Pebentelun teed
4-12	Can you breathe?	ka oo beh mekenapas?	Ka'u be mekenapas?
4-13	Say your name out loud.	bek kasoon en noo tanoog	Bekkasun e'n nu tanug
4-14	Do you hurt anywhere?	ka oo beh neeya ped dee eeng geh eeng geh?	Ka'u be niya' peddi ingge ingge?
4-15	Show me where.	papaayamoon see akoo eeng geh	Pepayamun si aku ingge
4-16	Show me where it hurts worst.	papaayamoon see akoo eeng geh eeneen ped dee teh ed	Pepayamun si aku ingge inin peddi' teed

4-9	Do exactly what we ask.	heenangoon teh ed kabaaya an kamee	Hinangun teed kabayaan kami
4-10	Keep your head very still.	pebenteloon teh ed kok noo	Pebentelun teed kok nu
4-11	Keep very still.	pebenteloon teh ed	Pebentelun teed
4-12	Can you breathe?	ka oo beh mekenapas?	Ka'u be mekenapas?
4-13	Say your name out loud.	bek kasoon en noo tanoog	Bekkasun e'n nu tanug
4-14	Do you hurt anywhere?	ka oo beh neeya ped dee eeng geh eeng geh?	Ka'u be niya' peddi ingge ingge?
4-15	Show me where.	papaayamoon see akoo eeng geh	Pepayamun si aku ingge
4-16	Show me where it hurts worst.	papaayamoon see akoo eeng geh eeneen ped dee teh ed	Pepayamun si aku ingge inin peddi' teed

4-17	Does this hurt?	eeneen beh ped dee?	Inin be peddi'?
4-18	Move all of your fingers.	peeheebaloon keymoon goolamaay noon	Pihibalun kemun gulamay nun
4-19	Move all of your toes.	peeheebaloon keymoon bakool noon	Pehibalun kemun bakul nun
4-20	Open your eyes.	peeheebaloon mata noo	Pebulatun mata nu
4-21	Push against me.	petoolak kew see akoo	Petulak kew si aku
4-22	You will feel better soon.	hap doo eeyan parasahan noo pesong song	Hap du iyan parasahan nu pesong song
4-23	You must stay here.	soobey kew peten na too oo	Subey kew petenna' tu'u

4-17	Does this hurt?	eeneen beh ped dee?	Inin be peddi'?
4-18	Move all of your fingers.	peeheebaloon keymoon goolamaay noon	Pihibalun kemun gulamay nun
4-19	Move all of your toes.	peeheebaloon keymoon bakool noon	Pehibalun kemun bakul nun
4-20	Open your eyes.	peeheebaloon mata noo	Pebulatun mata nu
4-21	Push against me.	petoolak kew see akoo	Petulak kew si aku
4-22	You will feel better soon.	hap doo eeyan parasahan noo pesong song	Hap du iyan parasahan nu pesong song
4-23	You must stay here.	soobey kew peten na too oo	Subey kew petenna' tu'u

4-17	Does this hurt?	eeneen beh ped dee?	Inin be peddi'?
4-18	Move all of your fingers.	peeheebaloon keymoon goolamaay noon	Pihibalun kemun gulamay nun
4-19	Move all of your toes.	peeheebaloon keymoon bakool noon	Pehibalun kemun bakul nun
4-20	Open your eyes.	peeheebaloon mata noo	Pebulatun mata nu
4-21	Push against me.	petoolak kew see akoo	Petulak kew si aku
4-22	You will feel better soon.	hap doo eeyan parasahan noo pesong song	Hap du iyan parasahan nu pesong song
4-23	You must stay here.	soobey kew peten na too oo	Subey kew petenna' tu'u

4-17	Does this hurt?	eeneen beh ped dee?	Inin be peddi'?
4-18	Move all of your fingers.	peeheebaloon keymoon goolamaay noon	Pihibalun kemun gulamay nun
4-19	Move all of your toes.	peeheebaloon keymoon bakool noon	Pehibalun kemun bakul nun
4-20	Open your eyes.	peeheebaloon mata noo	Pebulatun mata nu
4-21	Push against me.	petoolak kew see akoo	Petulak kew si aku
4-22	You will feel better soon.	hap doo eeyan parasahan noo pesong song	Hap du iyan parasahan nu pesong song
4-23	You must stay here.	soobey kew peten na too oo	Subey kew petenna' tu'u

4-24	When did you have your last meal?	soomeeyan eeneen pemangan noo demboolee?	Sumiyan inin pemangan nu dembuli?
4-25	When was your last bowel movement?	soomeeyan kew meg eegeet eegeet?	Sumiyan kew meg-igit-igit?
4-26	How often are you urinating?	mengah men peeya kew mangeh?	Menge min piye kew mangi'?
4-27	Is it difficult to urinate?	eeneen seegpeet be kew mangeh?	Inin sigpit be kew mangi?

4-24	When did you have your last meal?	soomeeyan eeneen pemangan noo demboolee?	Sumiyan inin pemangan nu dembuli?
4-25	When was your last bowel movement?	soomeeyan kew meg eegeet eegeet?	Sumiyan kew meg-igit-igit?
4-26	How often are you urinating?	mengah men peeya kew mangeh?	Menge min piye kew mangi'?
4-27	Is it difficult to urinate?	eeneen seegpeet be kew mangeh?	Inin sigpit be kew mangi?

4-24	When did you have your last meal?	soomeeyan eeneen pemangan noo demboolee?	Sumiyan inin pemangan nu dembuli?
4-25	When was your last bowel movement?	soomeeyan kew meg eegeet eegeet?	Sumiyan kew meg-igit-igit?
4-26	How often are you urinating?	mengah men peeya kew mangeh?	Menge min piye kew mangi'?
4-27	Is it difficult to urinate?	eeneen seegpeet be kew mangeh?	Inin sigpit be kew mangi?

4-24	When did you have your last meal?	soomeeyan eeneen pemangan noo demboolee?	Sumiyan inin pemangan nu dembuli?
4-25	When was your last bowel movement?	soomeeyan kew meg eegeet eegeet?	Sumiyan kew meg-igit-igit?
4-26	How often are you urinating?	mengah men peeya kew mangeh?	Menge min piye kew mangi'?
4-27	Is it difficult to urinate?	eeneen seegpeet be kew mangeh?	Inin sigpit be kew mangi?

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
5-2	You are very sick.	ka oo eeneen saakee	Ka'u inin saki
5-3	We need to take you to surgery.	soobey kew boo kamee see operahan	Subey kew bo'o kami si operahan
5-4	We need to remove this.	soobey ed doo an kamee eeneen	Subey edduan kami inin
5-5	We need to repair this.	soobey pena oontol kamee eeneen	Subey pena-untul kami inin
5-6	If we do not operate, you may die.	beng kew ga ee operahan kamee, kaloo kew maatey	Beng kew ga'e operahan kami, kalu kew matey
5-7	If we do not operate, you may lose this.	beng kew ga ee operahan kamee, kaloo eeneen lepas	Beng kew ga'e operahan kami, kalu inin lepas

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
5-2	You are very sick.	ka oo eeneen saakee	Ka'u inin saki
5-3	We need to take you to surgery.	soobey kew boo kamee see operahan	Subey kew bo'o kami si operahan
5-4	We need to remove this.	soobey ed doo an kamee eeneen	Subey edduan kami inin
5-5	We need to repair this.	soobey pena oontol kamee eeneen	Subey pena-untul kami inin
5-6	If we do not operate, you may die.	beng kew ga ee operahan kamee, kaloo kew maatey	Beng kew ga'e operahan kami, kalu kew matey
5-7	If we do not operate, you may lose this.	beng kew ga ee operahan kamee, kaloo eeneen lepas	Beng kew ga'e operahan kami, kalu inin lepas

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
5-2	You are very sick.	ka oo eeneen saakee	Ka'u inin saki
5-3	We need to take you to surgery.	soobey kew boo kamee see operahan	Subey kew bo'o kami si operahan
5-4	We need to remove this.	soobey ed doo an kamee eeneen	Subey edduan kami inin
5-5	We need to repair this.	soobey pena oontol kamee eeneen	Subey pena-untul kami inin
5-6	If we do not operate, you may die.	beng kew ga ee operahan kamee, kaloo kew maatey	Beng kew ga'e operahan kami, kalu kew matey
5-7	If we do not operate, you may lose this.	beng kew ga ee operahan kamee, kaloo eeneen lepas	Beng kew ga'e operahan kami, kalu inin lepas

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
5-2	You are very sick.	ka oo eeneen saakee	Ka'u inin saki
5-3	We need to take you to surgery.	soobey kew boo kamee see operahan	Subey kew bo'o kami si operahan
5-4	We need to remove this.	soobey ed doo an kamee eeneen	Subey edduan kami inin
5-5	We need to repair this.	soobey pena oontol kamee eeneen	Subey pena-untul kami inin
5-6	If we do not operate, you may die.	beng kew ga ee operahan kamee, kaloo kew maatey	Beng kew ga'e operahan kami, kalu kew matey
5-7	If we do not operate, you may lose this.	beng kew ga ee operahan kamee, kaloo eeneen lepas	Beng kew ga'e operahan kami, kalu inin lepas

5

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	eeyeh peg opera eeneen deleekaw, soomagoowah eeyeh roo eeneen dan meketabang see ka oo	lye peg-opera inin delikaw, sumaguwa iye ru nin dan meketabang si ka'u
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ka oo beh kahateehan noo na seeseeseeta kew keh operahan?	Ka'u be kehatihan nu na nisisita kew ke- operahan?
5-10	We will operate very carefully.	kamee mengoopera kamaaya maaya	Kami mengupera kamaya' maya'
5-11	We want your permission before we operate on you.	kabaaya an kamee soobey neeya katar rangan amban ka oo see eeneen pag opera	Kabayan kami subey niya katarrangan amban ka'u si inin peg-opera
5-12	May we operate on you?	mekejaree na kamee ngoopera see ka oo?	Mekejari na kami ngupera si ka'u?

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	eeyeh peg opera eeneen deleekaw, soomagoowah eeyeh roo eeneen dan meketabang see ka oo	lye peg-opera inin delikaw, sumaguwa iye ru nin dan meketabang si ka'u
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ka oo beh kahateehan noo na seeseeseeta kew keh operahan?	Ka'u be kehatihan nu na nisisita kew ke- operahan?
5-10	We will operate very carefully.	kamee mengoopera kamaaya maaya	Kami mengupera kamaya' maya'
5-11	We want your permission before we operate on you.	kabaaya an kamee soobey neeya katar rangan amban ka oo see eeneen pag opera	Kabayan kami subey niya katarrangan amban ka'u si inin peg-opera
5-12	May we operate on you?	mekejaree na kamee ngoopera see ka oo?	Mekejari na kami ngupera si ka'u?

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	eeyeh peg opera eeneen deleekaw, soomagoowah eeyeh roo eeneen dan meketabang see ka oo	lye peg-opera inin delikaw, sumaguwa iye ru nin dan meketabang si ka'u
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ka oo beh kahateehan noo na seeseeseeta kew keh operahan?	Ka'u be kehatihan nu na nisisita kew ke- operahan?
5-10	We will operate very carefully.	kamee mengoopera kamaaya maaya	Kami mengupera kamaya' maya'
5-11	We want your permission before we operate on you.	kabaaya an kamee soobey neeya katar rangan amban ka oo see eeneen pag opera	Kabayan kami subey niya katarrangan amban ka'u si inin peg-opera
5-12	May we operate on you?	mekejaree na kamee ngoopera see ka oo?	Mekejari na kami ngupera si ka'u?

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	eeyeh peg opera eeneen deleekaw, soomagoowah eeyeh roo eeneen dan meketabang see ka oo	lye peg-opera inin delikaw, sumaguwa iye ru nin dan meketabang si ka'u
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ka oo beh kahateehan noo na seeseeseeta kew keh operahan?	Ka'u be kehatihan nu na nisisita kew ke- operahan?
5-10	We will operate very carefully.	kamee mengoopera kamaaya maaya	Kami mengupera kamaya' maya'
5-11	We want your permission before we operate on you.	kabaaya an kamee soobey neeya katar rangan amban ka oo see eeneen pag opera	Kabayan kami subey niya katarrangan amban ka'u si inin peg-opera
5-12	May we operate on you?	mekejaree na kamee ngoopera see ka oo?	Mekejari na kami ngupera si ka'u?

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	tag na an kamee eeneen peg opera samoot samoot megtuoy	Tag-naan kami inin peg-opera samut-samut megtuy
5-14	This medicine will make you sleep.	eeneen gamoot mekepetoolee see ka oo	Inin gamut mekepetuli si ka'u
5-15	Have you had any surgeries?	bakas beh kew keh operahan?	Bakas be kew ke-operahan?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	ka oo beh neeya elerjees see eeneen gamoot?	Ka'u be niya' elergis si inin gamut?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	neeya beh kew lengkew doogooh / daayabeetees atwa doogooh sookal mekeh probleyma?	Niya be kew lingkew dugu' / dayabitis atawa dugu' sukal mete problema?

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	tag na an kamee eeneen peg opera samoot samoot megtuoy	Tag-naan kami inin peg-opera samut-samut megtuy
5-14	This medicine will make you sleep.	eeneen gamoot mekepetoolee see ka oo	Inin gamut mekepetuli si ka'u
5-15	Have you had any surgeries?	bakas beh kew keh operahan?	Bakas be kew ke-operahan?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	ka oo beh neeya elerjees see eeneen gamoot?	Ka'u be niya' elergis si inin gamut?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	neeya beh kew lengkew doogooh / daayabeetees atwa doogooh sookal mekeh probleyma?	Niya be kew lingkew dugu' / dayabitis atawa dugu' sukal mete problema?

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	tag na an kamee eeneen peg opera samoot samoot megtuoy	Tag-naan kami inin peg-opera samut-samut megtuy
5-14	This medicine will make you sleep.	eeneen gamoot mekepetoolee see ka oo	Inin gamut mekepetuli si ka'u
5-15	Have you had any surgeries?	bakas beh kew keh operahan?	Bakas be kew ke-operahan?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	ka oo beh neeya elerjees see eeneen gamoot?	Ka'u be niya' elergis si inin gamut?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	neeya beh kew lengkew doogooh / daayabeetees atwa doogooh sookal mekeh probleyma?	Niya be kew lingkew dugu' / dayabitis atawa dugu' sukal mete problema?

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	tag na an kamee eeneen peg opera samoot samoot megtuoy	Tag-naan kami inin peg-opera samut-samut megtuy
5-14	This medicine will make you sleep.	eeneen gamoot mekepetoolee see ka oo	Inin gamut mekepetuli si ka'u
5-15	Have you had any surgeries?	bakas beh kew keh operahan?	Bakas be kew ke-operahan?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	ka oo beh neeya elerjees see eeneen gamoot?	Ka'u be niya' elergis si inin gamut?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	neeya beh kew lengkew doogooh / daayabeetees atwa doogooh sookal mekeh probleyma?	Niya be kew lingkew dugu' / dayabitis atawa dugu' sukal mete problema?

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ka oo beh bakas keh ped dee an	Ka'u be bakas kepiddian
6-2	We are all working to help you.	kamee eeneen keymoon nabang see ka oo	Kami inin kemun nabang si ka'u
6-3	Help us take care of you.	nabang kew see kamee meg ayoora see ka oo	Nabang kew si kami meg-ayura si ka'u
6-4	We have to remove your clothes.	soobey ed doo an kamee eeneen badjoo noon	Subey edduan kami inin badju' nun
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ka oo beh neeya eeneen ga ee hap ree akseeyoon see eeneh gamoot?	Ka'u be niya inin ga'e hap re-aksiyun si ine gamut?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	mekekakan beh kew keenakan mengeh en nem oras pelaabey?	Mekekakan be kew kinakan menge ennem oras pelabey?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ka oo beh bakas keh ped dee an	Ka'u be bakas kepiddian
6-2	We are all working to help you.	kamee eeneen keymoon nabang see ka oo	Kami inin kemun nabang si ka'u
6-3	Help us take care of you.	nabang kew see kamee meg ayoora see ka oo	Nabang kew si kami meg-ayura si ka'u
6-4	We have to remove your clothes.	soobey ed doo an kamee eeneen badjoo noon	Subey edduan kami inin badju' nun
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ka oo beh neeya eeneen ga ee hap ree akseeyoon see eeneh gamoot?	Ka'u be niya inin ga'e hap re-aksiyun si ine gamut?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	mekekakan beh kew keenakan mengeh en nem oras pelaabey?	Mekekakan be kew kinakan menge ennem oras pelabey?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ka oo beh bakas keh ped dee an	Ka'u be bakas kepiddian
6-2	We are all working to help you.	kamee eeneen keymoon nabang see ka oo	Kami inin kemun nabang si ka'u
6-3	Help us take care of you.	nabang kew see kamee meg ayoora see ka oo	Nabang kew si kami meg-ayura si ka'u
6-4	We have to remove your clothes.	soobey ed doo an kamee eeneen badjoo noon	Subey edduan kami inin badju' nun
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ka oo beh neeya eeneen ga ee hap ree akseeyoon see eeneh gamoot?	Ka'u be niya inin ga'e hap re-aksiyun si ine gamut?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	mekekakan beh kew keenakan mengeh en nem oras pelaabey?	Mekekakan be kew kinakan menge ennem oras pelabey?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ka oo beh bakas keh ped dee an	Ka'u be bakas kepiddian
6-2	We are all working to help you.	kamee eeneen keymoon nabang see ka oo	Kami inin kemun nabang si ka'u
6-3	Help us take care of you.	nabang kew see kamee meg ayoora see ka oo	Nabang kew si kami meg-ayura si ka'u
6-4	We have to remove your clothes.	soobey ed doo an kamee eeneen badjoo noon	Subey edduan kami inin badju' nun
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ka oo beh neeya eeneen ga ee hap ree akseeyoon see eeneh gamoot?	Ka'u be niya inin ga'e hap re-aksiyun si ine gamut?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	mekekakan beh kew keenakan mengeh en nem oras pelaabey?	Mekekakan be kew kinakan menge ennem oras pelabey?

6-7	Is this injury from a landmine?	eeneen bakat noon amban bomba see tana?	Inin bakat nun amban bomba si tana'?
6-8	Were you shot?	teteembak beh kew?	Tetimbak be kew?
6-9	Is this from a knife?	eeneen beh amban lareeng?	Inin be amban laring?
6-10	Is this from a rock?	eeneen beh amban batoo?	Inin be amban batu?
6-11	Is this from a vehicle crash?	eeneen beh amban doogtool sakatan?	Inin be amban dugtul sakatan?
6-12	Did a person do this to you?	eeneen aa ah beh ngeheenang see ka oo?	Inin a'a be ngehinang si ka'u?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ka oo beh keleppasan paham ooboos eeneen peganap?	Kau be keleppasan paham ubus inin peganap?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	eeneen bakat noon amban bomba see tana?	Inin bakat nun amban bomba si tana'?
6-8	Were you shot?	teteembak beh kew?	Tetimbak be kew?
6-9	Is this from a knife?	eeneen beh amban lareeng?	Inin be amban laring?
6-10	Is this from a rock?	eeneen beh amban batoo?	Inin be amban batu?
6-11	Is this from a vehicle crash?	eeneen beh amban doogtool sakatan?	Inin be amban dugtul sakatan?
6-12	Did a person do this to you?	eeneen aa ah beh ngeheenang see ka oo?	Inin a'a be ngehinang si ka'u?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ka oo beh keleppasan paham ooboos eeneen peganap?	Kau be keleppasan paham ubus inin peganap?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	eeneen bakat noon amban bomba see tana?	Inin bakat nun amban bomba si tana'?
6-8	Were you shot?	teteembak beh kew?	Tetimbak be kew?
6-9	Is this from a knife?	eeneen beh amban lareeng?	Inin be amban laring?
6-10	Is this from a rock?	eeneen beh amban batoo?	Inin be amban batu?
6-11	Is this from a vehicle crash?	eeneen beh amban doogtool sakatan?	Inin be amban dugtul sakatan?
6-12	Did a person do this to you?	eeneen aa ah beh ngeheenang see ka oo?	Inin a'a be ngehinang si ka'u?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ka oo beh keleppasan paham ooboos eeneen peganap?	Kau be keleppasan paham ubus inin peganap?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	eeneen bakat noon amban bomba see tana?	Inin bakat nun amban bomba si tana'?
6-8	Were you shot?	teteembak beh kew?	Tetimbak be kew?
6-9	Is this from a knife?	eeneen beh amban lareeng?	Inin be amban laring?
6-10	Is this from a rock?	eeneen beh amban batoo?	Inin be amban batu?
6-11	Is this from a vehicle crash?	eeneen beh amban doogtool sakatan?	Inin be amban dugtul sakatan?
6-12	Did a person do this to you?	eeneen aa ah beh ngeheenang see ka oo?	Inin a'a be ngehinang si ka'u?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ka oo beh keleppasan paham ooboos eeneen peganap?	Kau be keleppasan paham ubus inin peganap?

6

6-14	Did you lose more than this much blood?	ka oo beh kelep pasan ek ka men eeneen doogoo?	Ka'u be keleppasan ekka min inin dugu'?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	toodloo oon see kememoon baran noo eeyeh eeneen ped dee	Tudlu-un si kememun baran nu iye inin peddi'
6-16	Does it hurt when I do this?	eeneen beh saakee beng kenoo eeng geh koo eeneen?	Inin be saki beng kenu ingge ku inin?
6-17	Move this like this.	peheebaloon eeneen koo eeneen	Pehibalun inin ku-inin
6-18	Turn over this way.	beleeskatoon eeneen koo eetoo	Beliskatun inin ku-itu
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ka oo beh mekeh heegoot eeneen oosook atawa panas hangeen?	Kau be meke hegut inin usuk atawa panas hangin?

6-14	Did you lose more than this much blood?	ka oo beh kelep pasan ek ka men eeneen doogoo?	Ka'u be keleppasan ekka min inin dugu'?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	toodloo oon see kememoon baran noo eeyeh eeneen ped dee	Tudlu-un si kememun baran nu iye inin peddi'
6-16	Does it hurt when I do this?	eeneen beh saakee beng kenoo eeng geh koo eeneen?	Inin be saki beng kenu ingge ku inin?
6-17	Move this like this.	peheebaloon eeneen koo eeneen	Pehibalun inin ku-inin
6-18	Turn over this way.	beleeskatoon eeneen koo eetoo	Beliskatun inin ku-itu
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ka oo beh mekeh heegoot eeneen oosook atawa panas hangeen?	Kau be meke hegut inin usuk atawa panas hangin?

6-14	Did you lose more than this much blood?	ka oo beh kelep pasan ek ka men eeneen doogoo?	Ka'u be keleppasan ekka min inin dugu'?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	toodloo oon see kememoon baran noo eeyeh eeneen ped dee	Tudlu-un si kememun baran nu iye inin peddi'
6-16	Does it hurt when I do this?	eeneen beh saakee beng kenoo eeng geh koo eeneen?	Inin be saki beng kenu ingge ku inin?
6-17	Move this like this.	peheebaloon eeneen koo eeneen	Pehibalun inin ku-inin
6-18	Turn over this way.	beleeskatoon eeneen koo eetoo	Beliskatun inin ku-itu
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ka oo beh mekeh heegoot eeneen oosook atawa panas hangeen?	Kau be meke hegut inin usuk atawa panas hangin?

6-14	Did you lose more than this much blood?	ka oo beh kelep pasan ek ka men eeneen doogoo?	Ka'u be keleppasan ekka min inin dugu'?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	toodloo oon see kememoon baran noo eeyeh eeneen ped dee	Tudlu-un si kememun baran nu iye inin peddi'
6-16	Does it hurt when I do this?	eeneen beh saakee beng kenoo eeng geh koo eeneen?	Inin be saki beng kenu ingge ku inin?
6-17	Move this like this.	peheebaloon eeneen koo eeneen	Pehibalun inin ku-inin
6-18	Turn over this way.	beleeskatoon eeneen koo eetoo	Beliskatun inin ku-itu
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ka oo beh mekeh heegoot eeneen oosook atawa panas hangeen?	Kau be meke hegut inin usuk atawa panas hangin?

6-20	Do your lungs hurt?	da gah noo beh eeneen keped dee an?	Daga' nu be inin kepiddian?
6-21	Are you having trouble breathing?	ka oo beh eeneen keseegpeetan megnapas?	Ka'u be inin kesigpitan megnapas?
6-22	This will help avoid infection.	eeneen meketabang soopaaya ga ee meng hoobag	Inin meketabang supaya ga'e menghubag

6

6-20	Do your lungs hurt?	da gah noo beh eeneen keped dee an?	Daga' nu be inin kepiddian?
6-21	Are you having trouble breathing?	ka oo beh eeneen keseegpeetan megnapas?	Ka'u be inin kesigpitan megnapas?
6-22	This will help avoid infection.	eeneen meketabang soopaaya ga ee meng hoobag	Inin meketabang supaya ga'e menghubag

6

6-20	Do your lungs hurt?	da gah noo beh eeneen keped dee an?	Daga' nu be inin kepiddian?
6-21	Are you having trouble breathing?	ka oo beh eeneen keseegpeetan megnapas?	Ka'u be inin kesigpitan megnapas?
6-22	This will help avoid infection.	eeneen meketabang soopaaya ga ee meng hoobag	Inin meketabang supaya ga'e menghubag

6

6-20	Do your lungs hurt?	da gah noo beh eeneen keped dee an?	Daga' nu be inin kepiddian?
6-21	Are you having trouble breathing?	ka oo beh eeneen keseegpeetan megnapas?	Ka'u be inin kesigpitan megnapas?
6-22	This will help avoid infection.	eeneen meketabang soopaaya ga ee meng hoobag	Inin meketabang supaya ga'e menghubag

6

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	eeneen meketabang see ka oo	Inin meketabang si ka'u
7-2	I have to put a small needle in you here.	soobey bet taran koo kew deekeeh deekeeh karaayoom too oo	Subey bettaran ku kew diki' diki' karayum tu'u
7-3	We need to give you fluid.	soobey kew ooroongan kamee lanoo boheh	Subey kew urungan kami lanu' bohe
7-4	We need to give you blood.	soobey kew ooroongan kamee doogoo	Subey kew urungan kami dugu'
7-5	I need to put a tube into your throat.	neeseeseeteh koo kebet taran tooboo see gong gongan noo	Nisisite ku kebettaran tubu si gong gongan nu
7-6	This tube will help you breathe better.	eeneen tooboo meketabang see pegpahap napasan noo	Inin tubu meketabang si pegpahap napasan nu

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	eeneen meketabang see ka oo	Inin meketabang si ka'u
7-2	I have to put a small needle in you here.	soobey bet taran koo kew deekeeh deekeeh karaayoom too oo	Subey bettaran ku kew diki' diki' karayum tu'u
7-3	We need to give you fluid.	soobey kew ooroongan kamee lanoo boheh	Subey kew urungan kami lanu' bohe
7-4	We need to give you blood.	soobey kew ooroongan kamee doogoo	Subey kew urungan kami dugu'
7-5	I need to put a tube into your throat.	neeseeseeteh koo kebet taran tooboo see gong gongan noo	Nisisite ku kebettaran tubu si gong gongan nu
7-6	This tube will help you breathe better.	eeneen tooboo meketabang see pegpahap napasan noo	Inin tubu meketabang si pegpahap napasan nu

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	eeneen meketabang see ka oo	Inin meketabang si ka'u
7-2	I have to put a small needle in you here.	soobey bet taran koo kew deekeeh deekeeh karaayoom too oo	Subey bettaran ku kew diki' diki' karayum tu'u
7-3	We need to give you fluid.	soobey kew ooroongan kamee lanoo boheh	Subey kew urungan kami lanu' bohe
7-4	We need to give you blood.	soobey kew ooroongan kamee doogoo	Subey kew urungan kami dugu'
7-5	I need to put a tube into your throat.	neeseeseeteh koo kebet taran tooboo see gong gongan noo	Nisisite ku kebettaran tubu si gong gongan nu
7-6	This tube will help you breathe better.	eeneen tooboo meketabang see pegpahap napasan noo	Inin tubu meketabang si pegpahap napasan nu

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	eeneen meketabang see ka oo	Inin meketabang si ka'u
7-2	I have to put a small needle in you here.	soobey bet taran koo kew deekeeh deekeeh karaayoom too oo	Subey bettaran ku kew diki' diki' karayum tu'u
7-3	We need to give you fluid.	soobey kew ooroongan kamee lanoo boheh	Subey kew urungan kami lanu' bohe
7-4	We need to give you blood.	soobey kew ooroongan kamee doogoo	Subey kew urungan kami dugu'
7-5	I need to put a tube into your throat.	neeseeseeteh koo kebet taran tooboo see gong gongan noo	Nisisite ku kebettaran tubu si gong gongan nu
7-6	This tube will help you breathe better.	eeneen tooboo meketabang see pegpahap napasan noo	Inin tubu meketabang si pegpahap napasan nu

7-7	This tube may feel uncomfortable.	eeneen tooboo kaloo kaloo mekebeleesa parasahan	Inin tubu kalu kalu mekebelisa' parasahan
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	neeseeseeta koo kebet taran tooboo pelaabey eelong noo peeh see teeyan noo	Nisisita ku kebettaran tubu pelabey ilong nu pi' si tiyan nu
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	neeseeseeta looloon noo seloogay bet taran koo eeneen tooboo see eelong noo	Nisisita lulun nu selugey bittaran ku inin tubu si ilong nu
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eenoomoon eeneen seloogay kamaaya an bet taran koo eeneen tooboo see eelong noo	Inumun inin selugey kamayaan bittaran ku inin tubu si ilong nu

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	eeneen tooboo kaloo kaloo mekebeleesa parasahan	Inin tubu kalu kalu mekebelisa' parasahan
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	neeseeseeta koo kebet taran tooboo pelaabey eelong noo peeh see teeyan noo	Nisisita ku kebettaran tubu pelabey ilong nu pi' si tiyan nu
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	neeseeseeta looloon noo seloogay bet taran koo eeneen tooboo see eelong noo	Nisisita lulun nu selugey bittaran ku inin tubu si ilong nu
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eenoomoon eeneen seloogay kamaaya an bet taran koo eeneen tooboo see eelong noo	Inumun inin selugey kamayaan bittaran ku inin tubu si ilong nu

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	eeneen tooboo kaloo kaloo mekebeleesa parasahan	Inin tubu kalu kalu mekebelisa' parasahan
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	neeseeseeta koo kebet taran tooboo pelaabey eelong noo peeh see teeyan noo	Nisisita ku kebettaran tubu pelabey ilong nu pi' si tiyan nu
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	neeseeseeta looloon noo seloogay bet taran koo eeneen tooboo see eelong noo	Nisisita lulun nu selugey bittaran ku inin tubu si ilong nu
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eenoomoon eeneen seloogay kamaaya an bet taran koo eeneen tooboo see eelong noo	Inumun inin selugey kamayaan bittaran ku inin tubu si ilong nu

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	eeneen tooboo kaloo kaloo mekebeleesa parasahan	Inin tubu kalu kalu mekebelisa' parasahan
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	neeseeseeta koo kebet taran tooboo pelaabey eelong noo peeh see teeyan noo	Nisisita ku kebettaran tubu pelabey ilong nu pi' si tiyan nu
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	neeseeseeta looloon noo seloogay bet taran koo eeneen tooboo see eelong noo	Nisisita lulun nu selugey bittaran ku inin tubu si ilong nu
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eenoomoon eeneen seloogay kamaaya an bet taran koo eeneen tooboo see eelong noo	Inumun inin selugey kamayaan bittaran ku inin tubu si ilong nu

7

7-11	This tube will drain your stomach.	eeneen tooboo ngeelees seenan teeyan noo	Inin tubu ngilissinan tiyan nu
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	soobey bet taran koo tooboo see kel long noo soopaaya mekeooroong see ka oo lana boheh	Subey bettaran ku tubu si kelong nu supaya meke urung si ka'u lanabohe
7-13	I need to put a tube in your chest.	soobey bet taran koo tooboo see dag ha noo	Subey bettaran ku tubu si dagha nu
7-14	This needle will release the air from your chest.	eeneen keraayoom mekebooklas hangeen amban dag ha noo	Inin kerayum mekebuklas hangin amban dagha nu
7-15	This will help your burns.	eeneen nabang see ka oo noonoog	Inin nabang si ka'u nunug
7-16	I need to cut your skin.	neeseeseeta koo mek katan pa ees noo	Nisisita ku mekkatan pais nu

7-11	This tube will drain your stomach.	eeneen tooboo ngeelees seenan teeyan noo	Inin tubu ngilissinan tiyan nu
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	soobey bet taran koo tooboo see kel long noo soopaaya mekeooroong see ka oo lana boheh	Subey bettaran ku tubu si kelong nu supaya meke urung si ka'u lanabohe
7-13	I need to put a tube in your chest.	soobey bet taran koo tooboo see dag ha noo	Subey bettaran ku tubu si dagha nu
7-14	This needle will release the air from your chest.	eeneen keraayoom mekebooklas hangeen amban dag ha noo	Inin kerayum mekebuklas hangin amban dagha nu
7-15	This will help your burns.	eeneen nabang see ka oo noonoog	Inin nabang si ka'u nunug
7-16	I need to cut your skin.	neeseeseeta koo mek katan pa ees noo	Nisisita ku mekkatan pais nu

7-11	This tube will drain your stomach.	eeneen tooboo ngeelees seenan teeyan noo	Inin tubu ngilissinan tiyan nu
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	soobey bet taran koo tooboo see kel long noo soopaaya mekeooroong see ka oo lana boheh	Subey bettaran ku tubu si kelong nu supaya meke urung si ka'u lanabohe
7-13	I need to put a tube in your chest.	soobey bet taran koo tooboo see dag ha noo	Subey bettaran ku tubu si dagha nu
7-14	This needle will release the air from your chest.	eeneen keraayoom mekebooklas hangeen amban dag ha noo	Inin kerayum mekebuklas hangin amban dagha nu
7-15	This will help your burns.	eeneen nabang see ka oo noonoog	Inin nabang si ka'u nunug
7-16	I need to cut your skin.	neeseeseeta koo mek katan pa ees noo	Nisisita ku mekkatan pais nu

7-11	This tube will drain your stomach.	eeneen tooboo ngeelees seenan teeyan noo	Inin tubu ngilissinan tiyan nu
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	soobey bet taran koo tooboo see kel long noo soopaaya mekeooroong see ka oo lana boheh	Subey bettaran ku tubu si kelong nu supaya meke urung si ka'u lanabohe
7-13	I need to put a tube in your chest.	soobey bet taran koo tooboo see dag ha noo	Subey bettaran ku tubu si dagha nu
7-14	This needle will release the air from your chest.	eeneen keraayoom mekebooklas hangeen amban dag ha noo	Inin kerayum mekebuklas hangin amban dagha nu
7-15	This will help your burns.	eeneen nabang see ka oo noonoog	Inin nabang si ka'u nunug
7-16	I need to cut your skin.	neeseeseeta koo mek katan pa ees noo	Nisisita ku mekkatan pais nu

7-17	We have to restrain you for your safety.	soobey kamee ngehal lee ka oo see kelap pasan noo	Subey kami ngehalli' ka'u si kelappasan nu
7-18	You have been burned by a chemical.	bakas kew soonoog eeneen weh kemeekal	Bakas kew sunug inin we' kemikal
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	soobey hoogasan kamee eeneen kemeekal amban pa ees noo	Subey hugasan kami inin kemikal amban pa-is nu
7-20	You will need to be completely washed.	ka oo eeneen neeseeseeta kememon teh ed hoogasan	Ka'u inin nisisita kememon teed hugasan
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	antanoon eeneen penglek koos iban peroonoon teh ed	Antanun inin penglekkus iban peruunun teed

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	soobey kamee ngehal lee ka oo see kelap pasan noo	Subey kami ngehalli' ka'u si kelappasan nu
7-18	You have been burned by a chemical.	bakas kew soonoog eeneen weh kemeekal	Bakas kew sunug inin we' kemikal
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	soobey hoogasan kamee eeneen kemeekal amban pa ees noo	Subey hugasan kami inin kemikal amban pa-is nu
7-20	You will need to be completely washed.	ka oo eeneen neeseeseeta kememon teh ed hoogasan	Ka'u inin nisisita kememon teed hugasan
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	antanoon eeneen penglek koos iban peroonoon teh ed	Antanun inin penglekkus iban peruunun teed

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	soobey kamee ngehal lee ka oo see kelap pasan noo	Subey kami ngehalli' ka'u si kelappasan nu
7-18	You have been burned by a chemical.	bakas kew soonoog eeneen weh kemeekal	Bakas kew sunug inin we' kemikal
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	soobey hoogasan kamee eeneen kemeekal amban pa ees noo	Subey hugasan kami inin kemikal amban pa-is nu
7-20	You will need to be completely washed.	ka oo eeneen neeseeseeta kememon teh ed hoogasan	Ka'u inin nisisita kememon teed hugasan
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	antanoon eeneen penglek koos iban peroonoon teh ed	Antanun inin penglekkus iban peruunun teed

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	soobey kamee ngehal lee ka oo see kelap pasan noo	Subey kami ngehalli' ka'u si kelappasan nu
7-18	You have been burned by a chemical.	bakas kew soonoog eeneen weh kemeekal	Bakas kew sunug inin we' kemikal
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	soobey hoogasan kamee eeneen kemeekal amban pa ees noo	Subey hugasan kami inin kemikal amban pa-is nu
7-20	You will need to be completely washed.	ka oo eeneen neeseeseeta kememon teh ed hoogasan	Ka'u inin nisisita kememon teed hugasan
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	antanoon eeneen penglek koos iban peroonoon teh ed	Antanun inin penglekkus iban peruunun teed

7

7-22	I need to splint your arm.	neeseeseeteh koo pesoolangoon booktoon noo	Nisisite ku pesulangun buktun nu
7-23	I need to splint your leg.	neeseeseeteh koo pesoolangoon beet tees noo	Nisisite ku pesulangun bittis nu
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	memet taran koo tornek ket ampa pereheng eeyeh eeneen doogoo	Memettaran ku tornekket ampa pereheng iye inin dugu'

7-22	I need to splint your arm.	neeseeseeteh koo pesoolangoon booktoon noo	Nisisite ku pesulangun buktun nu
7-23	I need to splint your leg.	neeseeseeteh koo pesoolangoon beet tees noo	Nisisite ku pesulangun bittis nu
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	memet taran koo tornek ket ampa pereheng eeyeh eeneen doogoo	Memettaran ku tornekket ampa pereheng iye inin dugu'

7-22	I need to splint your arm.	neeseeseeteh koo pesoolangoon booktoon noo	Nisisite ku pesulangun buktun nu
7-23	I need to splint your leg.	neeseeseeteh koo pesoolangoon beet tees noo	Nisisite ku pesulangun bittis nu
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	memet taran koo tornek ket ampa pereheng eeyeh eeneen doogoo	Memettaran ku tornekket ampa pereheng iye inin dugu'

7-22	I need to splint your arm.	neeseeseeteh koo pesoolangoon booktoon noo	Nisisite ku pesulangun buktun nu
7-23	I need to splint your leg.	neeseeseeteh koo pesoolangoon beet tees noo	Nisisite ku pesulangun bittis nu
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	memet taran koo tornek ket ampa pereheng eeyeh eeneen doogoo	Memettaran ku tornekket ampa pereheng iye inin dugu'

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	ka oo beh mekeh mangeh el lew eeyan?	Ka'u be meke mange' ellew iyan?
8-2	Does your bladder feel full?	poogoongan eehee noo beh eeneen pen noo?	Pugungan ihi' nu be inin pennu?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ka oo beh neeya probleyma beng kew soong mangeh?	Ka'u be niya' problema beng kew so'ng mange'?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ka oo beh mabaaya mangeh sah gah neeya eehee peloowas beng mangeh?	Ka'u be mabaya' menge' sa' ga' niya ihi peluwas beng mange'?
8-5	Do you have any pain with urination?	ka oo beh neeya eeneh saakee beng ngeehee?	Ka'u be niya' ine saki beng ngihi?
8-6	Urinate into this container.	ngeehee see eeneen looloo oonan	Ngihi si inin luluunan

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	ka oo beh mekeh mangeh el lew eeyan?	Ka'u be meke mange' ellew iyan?
8-2	Does your bladder feel full?	poogoongan eehee noo beh eeneen pen noo?	Pugungan ihi' nu be inin pennu?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ka oo beh neeya probleyma beng kew soong mangeh?	Ka'u be niya' problema beng kew so'ng mange'?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ka oo beh mabaaya mangeh sah gah neeya eehee peloowas beng mangeh?	Ka'u be mabaya' menge' sa' ga' niya ihi peluwas beng mange'?
8-5	Do you have any pain with urination?	ka oo beh neeya eeneh saakee beng ngeehee?	Ka'u be niya' ine saki beng ngihi?
8-6	Urinate into this container.	ngeehee see eeneen looloo oonan	Ngihi si inin luluunan

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	ka oo beh mekeh mangeh el lew eeyan?	Ka'u be meke mange' ellew iyan?
8-2	Does your bladder feel full?	poogoongan eehee noo beh eeneen pen noo?	Pugungan ihi' nu be inin pennu?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ka oo beh neeya probleyma beng kew soong mangeh?	Ka'u be niya' problema beng kew so'ng mange'?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ka oo beh mabaaya mangeh sah gah neeya eehee peloowas beng mangeh?	Ka'u be mabaya' menge' sa' ga' niya ihi peluwas beng mange'?
8-5	Do you have any pain with urination?	ka oo beh neeya eeneh saakee beng ngeehee?	Ka'u be niya' ine saki beng ngihi?
8-6	Urinate into this container.	ngeehee see eeneen looloo oonan	Ngihi si inin luluunan

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	ka oo beh mekeh mangeh el lew eeyan?	Ka'u be meke mange' ellew iyan?
8-2	Does your bladder feel full?	poogoongan eehee noo beh eeneen pen noo?	Pugungan ihi' nu be inin pennu?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ka oo beh neeya probleyma beng kew soong mangeh?	Ka'u be niya' problema beng kew so'ng mange'?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ka oo beh mabaaya mangeh sah gah neeya eehee peloowas beng mangeh?	Ka'u be mabaya' menge' sa' ga' niya ihi peluwas beng mange'?
8-5	Do you have any pain with urination?	ka oo beh neeya eeneh saakee beng ngeehee?	Ka'u be niya' ine saki beng ngihi?
8-6	Urinate into this container.	ngeehee see eeneen looloo oonan	Ngihi si inin luluunan

8

8-7	You need a tube in your bladder.	neeseeseeteh kew tooboo see poogoongan eehee noo	Nissisite kew tubu si pugungan ihi' nu
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	akoo menooksooken tooboo see poogoongan eehee noo soopaaya mekeleemas eehee	Aku menuksuken tubu si pugungan ihi' nu supaya meke limas ihi
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eeneen tooboo mekehawas eehee amban poogoongan eehee noo	Inin tubu mekeha'was ihi' amban pugungan ihi' nu
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	eeneen tooboo mekebeeleesa parasahan noo	Inin tubu mekebilisa parasahan nu
8-11	Do not touch this tube.	da aa ngantan see tooboo eeneen	Da'a ngantan si tubu inin

8-7	You need a tube in your bladder.	neeseeseeteh kew tooboo see poogoongan eehee noo	Nissisite kew tubu si pugungan ihi' nu
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	akoo menooksooken tooboo see poogoongan eehee noo soopaaya mekeleemas eehee	Aku menuksuken tubu si pugungan ihi' nu supaya meke limas ihi
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eeneen tooboo mekehawas eehee amban poogoongan eehee noo	Inin tubu mekeha'was ihi' amban pugungan ihi' nu
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	eeneen tooboo mekebeeleesa parasahan noo	Inin tubu mekebilisa parasahan nu
8-11	Do not touch this tube.	da aa ngantan see tooboo eeneen	Da'a ngantan si tubu inin

8-7	You need a tube in your bladder.	neeseeseeteh kew tooboo see poogoongan eehee noo	Nissisite kew tubu si pugungan ihi' nu
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	akoo menooksooken tooboo see poogoongan eehee noo soopaaya mekeleemas eehee	Aku menuksuken tubu si pugungan ihi' nu supaya meke limas ihi
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eeneen tooboo mekehawas eehee amban poogoongan eehee noo	Inin tubu mekeha'was ihi' amban pugungan ihi' nu
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	eeneen tooboo mekebeeleesa parasahan noo	Inin tubu mekebilisa parasahan nu
8-11	Do not touch this tube.	da aa ngantan see tooboo eeneen	Da'a ngantan si tubu inin

8-7	You need a tube in your bladder.	neeseeseeteh kew tooboo see poogoongan eehee noo	Nissisite kew tubu si pugungan ihi' nu
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	akoo menooksooken tooboo see poogoongan eehee noo soopaaya mekeleemas eehee	Aku menuksuken tubu si pugungan ihi' nu supaya meke limas ihi
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eeneen tooboo mekehawas eehee amban poogoongan eehee noo	Inin tubu mekeha'was ihi' amban pugungan ihi' nu
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	eeneen tooboo mekebeeleesa parasahan noo	Inin tubu mekebilisa parasahan nu
8-11	Do not touch this tube.	da aa ngantan see tooboo eeneen	Da'a ngantan si tubu inin

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	da aa mangan atawa ngeenoom sampaay meh operahan	Da'a mangan atawa nginum sampay me-operahan
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	da aa mangan atawa ngeenoom meesan eeneh ooboos tengeh do om sangem eeyan	Da'a mangan atawa nginum misan ine ubus tenge dum sangm iyan
9-3	Take this medicine.	ed doon eeneen gamoot atawa eenoomoon eeneen gamoot	Eddoon inin gamut atawa inumun inin gamut
9-4	You must remain in bed.	soobey kew see kanteel hadjeh	Subey kew si kantil hadje
9-5	Do not move at all.	da aa teh ed meensan peheebal	Da'a teed minsan pehibal

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	da aa mangan atawa ngeenoom sampaay meh operahan	Da'a mangan atawa nginum sampay me-operahan
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	da aa mangan atawa ngeenoom meesan eeneh ooboos tengeh do om sangem eeyan	Da'a mangan atawa nginum misan ine ubus tenge dum sangm iyan
9-3	Take this medicine.	ed doon eeneen gamoot atawa eenoomoon eeneen gamoot	Eddoon inin gamut atawa inumun inin gamut
9-4	You must remain in bed.	soobey kew see kanteel hadjeh	Subey kew si kantil hadje
9-5	Do not move at all.	da aa teh ed meensan peheebal	Da'a teed minsan pehibal

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	da aa mangan atawa ngeenoom sampaay meh operahan	Da'a mangan atawa nginum sampay me-operahan
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	da aa mangan atawa ngeenoom meesan eeneh ooboos tengeh do om sangem eeyan	Da'a mangan atawa nginum misan ine ubus tenge dum sangm iyan
9-3	Take this medicine.	ed doon eeneen gamoot atawa eenoomoon eeneen gamoot	Eddoon inin gamut atawa inumun inin gamut
9-4	You must remain in bed.	soobey kew see kanteel hadjeh	Subey kew si kantil hadje
9-5	Do not move at all.	da aa teh ed meensan peheebal	Da'a teed minsan pehibal

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	da aa mangan atawa ngeenoom sampaay meh operahan	Da'a mangan atawa nginum sampay me-operahan
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	da aa mangan atawa ngeenoom meesan eeneh ooboos tengeh do om sangem eeyan	Da'a mangan atawa nginum misan ine ubus tenge dum sangm iyan
9-3	Take this medicine.	ed doon eeneen gamoot atawa eenoomoon eeneen gamoot	Eddoon inin gamut atawa inumun inin gamut
9-4	You must remain in bed.	soobey kew see kanteel hadjeh	Subey kew si kantil hadje
9-5	Do not move at all.	da aa teh ed meensan peheebal	Da'a teed minsan pehibal

9-6	You must stay in this room.	soobey kew teh ed peten na see beeleek eeneen	Subey kew teed petenna' si bilik inin
9-7	You must not smoke.	soobey kew ga ee teh ed megseega	Subey kew ga'e teed megsiga
9-8	We have to cut your hair off here.	soobey kamee ngotooran boohook noo toobtoob too oo see eeneen	Subey kemi nguturan buhuk nu tubtub tu'u si inin
9-9	You may get up to go to the toilet.	ka oo mekejaree mangoon pepeeh see kaseel leeyas	Ka'u mekejari mangun pepi' si kasilliyas
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	kamee ga ee mekeh ooroong see ka oo eeneh keenakan atawa eeneenoom	Kami ga'e meke urung si ka'u ine kinakan atawa ininum

9-6	You must stay in this room.	soobey kew teh ed peten na see beeleek eeneen	Subey kew teed petenna' si bilik inin
9-7	You must not smoke.	soobey kew ga ee teh ed megseega	Subey kew ga'e teed megsiga
9-8	We have to cut your hair off here.	soobey kamee ngotooran boohook noo toobtoob too oo see eeneen	Subey kemi nguturan buhuk nu tubtub tu'u si inin
9-9	You may get up to go to the toilet.	ka oo mekejaree mangoon pepeeh see kaseel leeyas	Ka'u mekejari mangun pepi' si kasilliyas
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	kamee ga ee mekeh ooroong see ka oo eeneh keenakan atawa eeneenoom	Kami ga'e meke urung si ka'u ine kinakan atawa ininum

9-6	You must stay in this room.	soobey kew teh ed peten na see beeleek eeneen	Subey kew teed petenna' si bilik inin
9-7	You must not smoke.	soobey kew ga ee teh ed megseega	Subey kew ga'e teed megsiga
9-8	We have to cut your hair off here.	soobey kamee ngotooran boohook noo toobtoob too oo see eeneen	Subey kemi nguturan buhuk nu tubtub tu'u si inin
9-9	You may get up to go to the toilet.	ka oo mekejaree mangoon pepeeh see kaseel leeyas	Ka'u mekejari mangun pepi' si kasilliyas
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	kamee ga ee mekeh ooroong see ka oo eeneh keenakan atawa eeneenoom	Kami ga'e meke urung si ka'u ine kinakan atawa ininum

9-6	You must stay in this room.	soobey kew teh ed peten na see beeleek eeneen	Subey kew teed petenna' si bilik inin
9-7	You must not smoke.	soobey kew ga ee teh ed megseega	Subey kew ga'e teed megsiga
9-8	We have to cut your hair off here.	soobey kamee ngotooran boohook noo toobtoob too oo see eeneen	Subey kemi nguturan buhuk nu tubtub tu'u si inin
9-9	You may get up to go to the toilet.	ka oo mekejaree mangoon pepeeh see kaseel leeyas	Ka'u mekejari mangun pepi' si kasilliyas
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	kamee ga ee mekeh ooroong see ka oo eeneh keenakan atawa eeneenoom	Kami ga'e meke urung si ka'u ine kinakan atawa ininum

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	beng kew neeseeseeteh opera, soobey teeyan noo eeneen leenoowas	Beng kew nisisite opera, subey tiyan nu inin linuwas
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	ka oo ooroongan kamee keenakan (eeban) eeneenoom beng eeneen lap pasan neh ngooroongan	Ka'u urungan kami kinakan (iban) ininum beng inin lappasan ne ngurungan

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	beng kew neeseeseeteh opera, soobey teeyan noo eeneen leenoowas	Beng kew nisisite opera, subey tiyan nu inin linuwas
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	ka oo ooroongan kamee keenakan (eeban) eeneenoom beng eeneen lap pasan neh ngooroongan	Ka'u urungan kami kinakan (iban) ininum beng inin lappasan ne ngurungan

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	beng kew neeseeseeteh opera, soobey teeyan noo eeneen leenoowas	Beng kew nisisite opera, subey tiyan nu inin linuwas
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	ka oo ooroongan kamee keenakan (eeban) eeneenoom beng eeneen lap pasan neh ngooroongan	Ka'u urungan kami kinakan (iban) ininum beng inin lappasan ne ngurungan

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	beng kew neeseeseeteh opera, soobey teeyan noo eeneen leenoowas	Beng kew nisisite opera, subey tiyan nu inin linuwas
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	ka oo ooroongan kamee keenakan (eeban) eeneenoom beng eeneen lap pasan neh ngooroongan	Ka'u urungan kami kinakan (iban) ininum beng inin lappasan ne ngurungan

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	ka oo beh eeneen neeya ped dee?	Ka'u be inin niya piddi'?
10-2	Where are you having pain?	eeng geh kew neeya ped dee?	Ingge kew niya' piddi'?
10-3	Is the pain here?	eeneen ped dee beh too oo?	Inin piddi' be tu'u?
10-4	Does anything make the pain better?	eeneh eeyeh eeneen mekepehap ped dee?	Ine iye inin mekepehap piddi'?
10-5	Does anything make the pain worse?	eeneh eeyeh eeneen mekepebeesa ped dee?	Ine iye inin mekepebisa piddi'?
10-6	Did the pain start today?	eeneen ped dee beh nagna el lew eeyan?	Inin piddi' be nagna' ellew iyan?
10-7	How many days have you had the pain?	peeya el lew neh kew neeya eeneen ped dee?	Piye ellew ne kew niya' inin piddi'?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	ka oo beh eeneen neeya ped dee?	Ka'u be inin niya piddi'?
10-2	Where are you having pain?	eeng geh kew neeya ped dee?	Ingge kew niya' piddi'?
10-3	Is the pain here?	eeneen ped dee beh too oo?	Inin piddi' be tu'u?
10-4	Does anything make the pain better?	eeneh eeyeh eeneen mekepehap ped dee?	Ine iye inin mekepehap piddi'?
10-5	Does anything make the pain worse?	eeneh eeyeh eeneen mekepebeesa ped dee?	Ine iye inin mekepebisa piddi'?
10-6	Did the pain start today?	eeneen ped dee beh nagna el lew eeyan?	Inin piddi' be nagna' ellew iyan?
10-7	How many days have you had the pain?	peeya el lew neh kew neeya eeneen ped dee?	Piye ellew ne kew niya' inin piddi'?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	ka oo beh eeneen neeya ped dee?	Ka'u be inin niya piddi'?
10-2	Where are you having pain?	eeng geh kew neeya ped dee?	Ingge kew niya' piddi'?
10-3	Is the pain here?	eeneen ped dee beh too oo?	Inin piddi' be tu'u?
10-4	Does anything make the pain better?	eeneh eeyeh eeneen mekepehap ped dee?	Ine iye inin mekepehap piddi'?
10-5	Does anything make the pain worse?	eeneh eeyeh eeneen mekepebeesa ped dee?	Ine iye inin mekepebisa piddi'?
10-6	Did the pain start today?	eeneen ped dee beh nagna el lew eeyan?	Inin piddi' be nagna' ellew iyan?
10-7	How many days have you had the pain?	peeya el lew neh kew neeya eeneen ped dee?	Piye ellew ne kew niya' inin piddi'?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	ka oo beh eeneen neeya ped dee?	Ka'u be inin niya piddi'?
10-2	Where are you having pain?	eeng geh kew neeya ped dee?	Ingge kew niya' piddi'?
10-3	Is the pain here?	eeneen ped dee beh too oo?	Inin piddi' be tu'u?
10-4	Does anything make the pain better?	eeneh eeyeh eeneen mekepehap ped dee?	Ine iye inin mekepehap piddi'?
10-5	Does anything make the pain worse?	eeneh eeyeh eeneen mekepebeesa ped dee?	Ine iye inin mekepebisa piddi'?
10-6	Did the pain start today?	eeneen ped dee beh nagna el lew eeyan?	Inin piddi' be nagna' ellew iyan?
10-7	How many days have you had the pain?	peeya el lew neh kew neeya eeneen ped dee?	Piye ellew ne kew niya' inin piddi'?

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	hantangoon eeyeh ped dee see teembangan amban demboowah sampay sempoo	Hantangun iye piddi' si timbangan amban dembuwa' sampay sempu'
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sempoo eeyeh eeneen pee dee teh ed eeban demboowah gah neeya ped dee keymemon	Sempu' iye inin piddi' teed iban dembuwa ga' niya piddi' kememon
10-10	Hold up the number of fingers.	peereeyata oon eeyeh oombool eeneen goolamaay	Piriyataun iye umbul inin gulamay
10-11	What is the main problem?	eeneh teh ed penegna an probleyma?	Ine teed penegnaan problema?
10-12	How long have you had the pain?	soomeeyan peh kew neeya eeneen ped dee?	Sumiyan pe kew niya' inin piddi'?

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	hantangoon eeyeh ped dee see teembangan amban demboowah sampay sempoo	Hantangun iye piddi' si timbangan amban dembuwa' sampay sempu'
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sempoo eeyeh eeneen pee dee teh ed eeban demboowah gah neeya ped dee keymemon	Sempu' iye inin piddi' teed iban dembuwa ga' niya piddi' kememon
10-10	Hold up the number of fingers.	peereeyata oon eeyeh oombool eeneen goolamaay	Piriyataun iye umbul inin gulamay
10-11	What is the main problem?	eeneh teh ed penegna an probleyma?	Ine teed penegnaan problema?
10-12	How long have you had the pain?	soomeeyan peh kew neeya eeneen ped dee?	Sumiyan pe kew niya' inin piddi'?

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	hantangoon eeyeh ped dee see teembangan amban demboowah sampay sempoo	Hantangun iye piddi' si timbangan amban dembuwa' sampay sempu'
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sempoo eeyeh eeneen pee dee teh ed eeban demboowah gah neeya ped dee keymemon	Sempu' iye inin piddi' teed iban dembuwa ga' niya piddi' kememon
10-10	Hold up the number of fingers.	peereeyata oon eeyeh oombool eeneen goolamaay	Piriyataun iye umbul inin gulamay
10-11	What is the main problem?	eeneh teh ed penegna an probleyma?	Ine teed penegnaan problema?
10-12	How long have you had the pain?	soomeeyan peh kew neeya eeneen ped dee?	Sumiyan pe kew niya' inin piddi'?

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	hantangoon eeyeh ped dee see teembangan amban demboowah sampay sempoo	Hantangun iye piddi' si timbangan amban dembuwa' sampay sempu'
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sempoo eeyeh eeneen pee dee teh ed eeban demboowah gah neeya ped dee keymemon	Sempu' iye inin piddi' teed iban dembuwa ga' niya piddi' kememon
10-10	Hold up the number of fingers.	peereeyata oon eeyeh oombool eeneen goolamaay	Piriyataun iye umbul inin gulamay
10-11	What is the main problem?	eeneh teh ed penegna an probleyma?	Ine teed penegnaan problema?
10-12	How long have you had the pain?	soomeeyan peh kew neeya eeneen ped dee?	Sumiyan pe kew niya' inin piddi'?

10

10-13	Show me where the pain started.	peketefoon see akoo beng eeng geh eeyeh ped dee nagna	Peketehun si aku beng ingge iye piddi' nagna'
10-14	Does the pain go to the back?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see bookoot?	lye inin piddi' be sampay pi si bukut?
10-15	Does the pain go to the testicles?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see awrat?	lye inin piddi' be sampay pi si awrat?
10-16	Does this pain go to the groin?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see joobool?	lye inin piddi' be sampay pi si jubul?
10-17	Is this a sharp pain?	eeneen beh toolees ped dee?	Inin be tulis piddi'?
10-18	Is this a dull pain?	eeneen beh joompool ped dee?	Inin be jumpul piddi'?

10-13	Show me where the pain started.	peketefoon see akoo beng eeng geh eeyeh ped dee nagna	Peketehun si aku beng ingge iye piddi' nagna'
10-14	Does the pain go to the back?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see bookoot?	lye inin piddi' be sampay pi si bukut?
10-15	Does the pain go to the testicles?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see awrat?	lye inin piddi' be sampay pi si awrat?
10-16	Does this pain go to the groin?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see joobool?	lye inin piddi' be sampay pi si jubul?
10-17	Is this a sharp pain?	eeneen beh toolees ped dee?	Inin be tulis piddi'?
10-18	Is this a dull pain?	eeneen beh joompool ped dee?	Inin be jumpul piddi'?

10-13	Show me where the pain started.	peketefoon see akoo beng eeng geh eeyeh ped dee nagna	Peketehun si aku beng ingge iye piddi' nagna'
10-14	Does the pain go to the back?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see bookoot?	lye inin piddi' be sampay pi si bukut?
10-15	Does the pain go to the testicles?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see awrat?	lye inin piddi' be sampay pi si awrat?
10-16	Does this pain go to the groin?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see joobool?	lye inin piddi' be sampay pi si jubul?
10-17	Is this a sharp pain?	eeneen beh toolees ped dee?	Inin be tulis piddi'?
10-18	Is this a dull pain?	eeneen beh joompool ped dee?	Inin be jumpul piddi'?

10-13	Show me where the pain started.	peketefoon see akoo beng eeng geh eeyeh ped dee nagna	Peketehun si aku beng ingge iye piddi' nagna'
10-14	Does the pain go to the back?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see bookoot?	lye inin piddi' be sampay pi si bukut?
10-15	Does the pain go to the testicles?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see awrat?	lye inin piddi' be sampay pi si awrat?
10-16	Does this pain go to the groin?	eeyeh eeneen ped dee beh sampay pee see joobool?	lye inin piddi' be sampay pi si jubul?
10-17	Is this a sharp pain?	eeneen beh toolees ped dee?	Inin be tulis piddi'?
10-18	Is this a dull pain?	eeneen beh joompool ped dee?	Inin be jumpul piddi'?

10-19	Is this a cramping pain?	eeneen beh negas ped dee?	Inin be negas piddi'?
10-20	Is this a constant pain?	eeneen beh kahaba kahaba ped dee?	Inin be kahaba' kahaba' piddi'?
10-21	Is this an intermittent pain?	eeneen beh pedagsa dagsa ped dee?	Inin be pedagsa dagsa piddi'?
10-22	Is this a mild pain?	eeneen beh sarang sarang ped dee?	Inin be sarang sarang piddi'?
10-23	Is this a moderate pain?	eeneen beh peboogsoo boogsoo ped dee?	Inin be pebugsu' bugsu' piddi'?
10-24	Is this a severe pain?	eeneen beh grabee ped dee?	Inin be grabe piddi'?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	eeneen beh eeyeh grabee teh ed ped dee ka oo neeya?	Inin be iye grabe teed piddi' ka'u niya'?

10

10-19	Is this a cramping pain?	eeneen beh negas ped dee?	Inin be negas piddi'?
10-20	Is this a constant pain?	eeneen beh kahaba kahaba ped dee?	Inin be kahaba' kahaba' piddi'?
10-21	Is this an intermittent pain?	eeneen beh pedagsa dagsa ped dee?	Inin be pedagsa dagsa piddi'?
10-22	Is this a mild pain?	eeneen beh sarang sarang ped dee?	Inin be sarang sarang piddi'?
10-23	Is this a moderate pain?	eeneen beh peboogsoo boogsoo ped dee?	Inin be pebugsu' bugsu' piddi'?
10-24	Is this a severe pain?	eeneen beh grabee ped dee?	Inin be grabe piddi'?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	eeneen beh eeyeh grabee teh ed ped dee ka oo neeya?	Inin be iye grabe teed piddi' ka'u niya'?

10

10-19	Is this a cramping pain?	eeneen beh negas ped dee?	Inin be negas piddi'?
10-20	Is this a constant pain?	eeneen beh kahaba kahaba ped dee?	Inin be kahaba' kahaba' piddi'?
10-21	Is this an intermittent pain?	eeneen beh pedagsa dagsa ped dee?	Inin be pedagsa dagsa piddi'?
10-22	Is this a mild pain?	eeneen beh sarang sarang ped dee?	Inin be sarang sarang piddi'?
10-23	Is this a moderate pain?	eeneen beh peboogsoo boogsoo ped dee?	Inin be pebugsu' bugsu' piddi'?
10-24	Is this a severe pain?	eeneen beh grabee ped dee?	Inin be grabe piddi'?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	eeneen beh eeyeh grabee teh ed ped dee ka oo neeya?	Inin be iye grabe teed piddi' ka'u niya'?

10

10-19	Is this a cramping pain?	eeneen beh negas ped dee?	Inin be negas piddi'?
10-20	Is this a constant pain?	eeneen beh kahaba kahaba ped dee?	Inin be kahaba' kahaba' piddi'?
10-21	Is this an intermittent pain?	eeneen beh pedagsa dagsa ped dee?	Inin be pedagsa dagsa piddi'?
10-22	Is this a mild pain?	eeneen beh sarang sarang ped dee?	Inin be sarang sarang piddi'?
10-23	Is this a moderate pain?	eeneen beh peboogsoo boogsoo ped dee?	Inin be pebugsu' bugsu' piddi'?
10-24	Is this a severe pain?	eeneen beh grabee ped dee?	Inin be grabe piddi'?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	eeneen beh eeyeh grabee teh ed ped dee ka oo neeya?	Inin be iye grabe teed piddi' ka'u niya'?

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	eeneen beh neeya mekegam parasahan ped dee eeyeh?	Inin be niya' mekegam parashan piddi' iye?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	eeneen beh neeya eeneh mekeganap see ped dee eeyeh?	Inin be niya' ine mekeganap si piddi' iye?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	bakas beh kew maayaman doktol atawa seeneh sababan eeneen?	Bakas be kew mayaman doktol atawa sine sababan inin?
10-29	What medicines are you taking?	eeneh gamoot eeneenoom noo?	Ine gamut ini-inum nu?
10-30	Are you experiencing fevers?	ka oo beh mekelaabey panas pa ees?	Ka'u be mekelabey panas pais?
10-31	Are you experiencing chills?	ka oo beh mekelaabey teenandoog?	Ka'u be mekelabey tinandug?

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	eeneen beh neeya mekegam parasahan ped dee eeyeh?	Inin be niya' mekegam parashan piddi' iye?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	eeneen beh neeya eeneh mekeganap see ped dee eeyeh?	Inin be niya' ine mekeganap si piddi' iye?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	bakas beh kew maayaman doktol atawa seeneh sababan eeneen?	Bakas be kew mayaman doktol atawa sine sababan inin?
10-29	What medicines are you taking?	eeneh gamoot eeneenoom noo?	Ine gamut ini-inum nu?
10-30	Are you experiencing fevers?	ka oo beh mekelaabey panas pa ees?	Ka'u be mekelabey panas pais?
10-31	Are you experiencing chills?	ka oo beh mekelaabey teenandoog?	Ka'u be mekelabey tinandug?

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	eeneen beh neeya mekegam parasahan ped dee eeyeh?	Inin be niya' mekegam parashan piddi' iye?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	eeneen beh neeya eeneh mekeganap see ped dee eeyeh?	Inin be niya' ine mekeganap si piddi' iye?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	bakas beh kew maayaman doktol atawa seeneh sababan eeneen?	Bakas be kew mayaman doktol atawa sine sababan inin?
10-29	What medicines are you taking?	eeneh gamoot eeneenoom noo?	Ine gamut ini-inum nu?
10-30	Are you experiencing fevers?	ka oo beh mekelaabey panas pa ees?	Ka'u be mekelabey panas pais?
10-31	Are you experiencing chills?	ka oo beh mekelaabey teenandoog?	Ka'u be mekelabey tinandug?

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	eeneen beh neeya mekegam parasahan ped dee eeyeh?	Inin be niya' mekegam parashan piddi' iye?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	eeneen beh neeya eeneh mekeganap see ped dee eeyeh?	Inin be niya' ine mekeganap si piddi' iye?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	bakas beh kew maayaman doktol atawa seeneh sababan eeneen?	Bakas be kew mayaman doktol atawa sine sababan inin?
10-29	What medicines are you taking?	eeneh gamoot eeneenoom noo?	Ine gamut ini-inum nu?
10-30	Are you experiencing fevers?	ka oo beh mekelaabey panas pa ees?	Ka'u be mekelabey panas pais?
10-31	Are you experiencing chills?	ka oo beh mekelaabey teenandoog?	Ka'u be mekelabey tinandug?

10-32	Are you experiencing nausea?	ka oo beh mekelaabey meheeloo?	Ka'u be mekelabey mehilu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	ka oo beh mekelaabey meg sooka?	Ka'u be meklabey meg-suka?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	ka oo beh mekelaabey meg eegeet eegeet?	Ka'u be mekelabey meg-igit-igit?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	ka oo beh mekelaabey gah neeya baaya mangan?	Ka'u be mekelabey ga' niya baya' mangan?
10-36	Are you experiencing headaches?	ka oo beh mekelaabey ped dee kok?	Ka'u be mekelabey piddi kok?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	ka oo beh mekelaabey lamboong mata?	Ka'u be mekelabey lambung mata?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ka oo beh mekelaabey banhood atawa geetook?	Ka'u be mekelabey banhud atawa gituk?

10

10-32	Are you experiencing nausea?	ka oo beh mekelaabey meheeloo?	Ka'u be mekelabey mehilu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	ka oo beh mekelaabey meg sooka?	Ka'u be meklabey meg-suka?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	ka oo beh mekelaabey meg eegeet eegeet?	Ka'u be mekelabey meg-igit-igit?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	ka oo beh mekelaabey gah neeya baaya mangan?	Ka'u be mekelabey ga' niya baya' mangan?
10-36	Are you experiencing headaches?	ka oo beh mekelaabey ped dee kok?	Ka'u be mekelabey piddi kok?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	ka oo beh mekelaabey lamboong mata?	Ka'u be mekelabey lambung mata?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ka oo beh mekelaabey banhood atawa geetook?	Ka'u be mekelabey banhud atawa gituk?

10

10-32	Are you experiencing nausea?	ka oo beh mekelaabey meheeloo?	Ka'u be mekelabey mehilu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	ka oo beh mekelaabey meg sooka?	Ka'u be meklabey meg-suka?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	ka oo beh mekelaabey meg eegeet eegeet?	Ka'u be mekelabey meg-igit-igit?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	ka oo beh mekelaabey gah neeya baaya mangan?	Ka'u be mekelabey ga' niya baya' mangan?
10-36	Are you experiencing headaches?	ka oo beh mekelaabey ped dee kok?	Ka'u be mekelabey piddi kok?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	ka oo beh mekelaabey lamboong mata?	Ka'u be mekelabey lambung mata?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ka oo beh mekelaabey banhood atawa geetook?	Ka'u be mekelabey banhud atawa gituk?

10

10-32	Are you experiencing nausea?	ka oo beh mekelaabey meheeloo?	Ka'u be mekelabey mehilu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	ka oo beh mekelaabey meg sooka?	Ka'u be meklabey meg-suka?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	ka oo beh mekelaabey meg eegeet eegeet?	Ka'u be mekelabey meg-igit-igit?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	ka oo beh mekelaabey gah neeya baaya mangan?	Ka'u be mekelabey ga' niya baya' mangan?
10-36	Are you experiencing headaches?	ka oo beh mekelaabey ped dee kok?	Ka'u be mekelabey piddi kok?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	ka oo beh mekelaabey lamboong mata?	Ka'u be mekelabey lambung mata?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ka oo beh mekelaabey banhood atawa geetook?	Ka'u be mekelabey banhud atawa gituk?

10

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	ka oo beh mekelaabey megsooka dookoo atawa megdoogoo joobool?	Ka'u be mekelabey megsuka dugu' atawa megdugu' jubul?
-------	---	--	---

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	ka oo beh mekelaabey megsooka dookoo atawa megdoogoo joobool?	Ka'u be mekelabey megsuka dugu' atawa megdugu' jubul?
-------	---	--	---

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	ka oo beh mekelaabey megsooka dookoo atawa megdoogoo joobool?	Ka'u be mekelabey megsuka dugu' atawa megdugu' jubul?
-------	---	--	---

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	ka oo beh mekelaabey megsooka dookoo atawa megdoogoo joobool?	Ka'u be mekelabey megsuka dugu' atawa megdugu' jubul?
-------	---	--	---

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ka oo beh mekenanam saakee?	Ka'u be mekenanam saki?
11-2	Did you begin to feel sick today?	ka oo beh kahantang mekenanam saakee el lew eeyan?	Ka'u be kahantang mekenanam saki ellew iyan?
11-3	How many days have you felt sick?	peeya el lew neh kew mekenanam saakee?	Piye ellew ne kew mekenanam saki?
11-4	Is the sickness here?	eeneen saakee beh too oo?	Inin saki be tu'u?
11-5	Do you feel nauseated?	ka oo beh mekenanam kweh heeloo?	Ka'u be mekenanam kw'e hilu?
11-6	Did the nausea start today?	eeneen megkeheeloo beh nagna el lew eeyan?	Inin megkehilu be nagna' ellew iyan?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ka oo beh mekenanam saakee?	Ka'u be mekenanam saki?
11-2	Did you begin to feel sick today?	ka oo beh kahantang mekenanam saakee el lew eeyan?	Ka'u be kahantang mekenanam saki ellew iyan?
11-3	How many days have you felt sick?	peeya el lew neh kew mekenanam saakee?	Piye ellew ne kew mekenanam saki?
11-4	Is the sickness here?	eeneen saakee beh too oo?	Inin saki be tu'u?
11-5	Do you feel nauseated?	ka oo beh mekenanam kweh heeloo?	Ka'u be mekenanam kw'e hilu?
11-6	Did the nausea start today?	eeneen megkeheeloo beh nagna el lew eeyan?	Inin megkehilu be nagna' ellew iyan?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ka oo beh mekenanam saakee?	Ka'u be mekenanam saki?
11-2	Did you begin to feel sick today?	ka oo beh kahantang mekenanam saakee el lew eeyan?	Ka'u be kahantang mekenanam saki ellew iyan?
11-3	How many days have you felt sick?	peeya el lew neh kew mekenanam saakee?	Piye ellew ne kew mekenanam saki?
11-4	Is the sickness here?	eeneen saakee beh too oo?	Inin saki be tu'u?
11-5	Do you feel nauseated?	ka oo beh mekenanam kweh heeloo?	Ka'u be mekenanam kw'e hilu?
11-6	Did the nausea start today?	eeneen megkeheeloo beh nagna el lew eeyan?	Inin megkehilu be nagna' ellew iyan?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ka oo beh mekenanam saakee?	Ka'u be mekenanam saki?
11-2	Did you begin to feel sick today?	ka oo beh kahantang mekenanam saakee el lew eeyan?	Ka'u be kahantang mekenanam saki ellew iyan?
11-3	How many days have you felt sick?	peeya el lew neh kew mekenanam saakee?	Piye ellew ne kew mekenanam saki?
11-4	Is the sickness here?	eeneen saakee beh too oo?	Inin saki be tu'u?
11-5	Do you feel nauseated?	ka oo beh mekenanam kweh heeloo?	Ka'u be mekenanam kw'e hilu?
11-6	Did the nausea start today?	eeneen megkeheeloo beh nagna el lew eeyan?	Inin megkehilu be nagna' ellew iyan?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	peeya el lew neh kew megkeheeloo?	Piye ellew ne kew megkehilu?
11-8	Have you been vomiting?	bakas neh beh kew megsooka?	Bakas ne be kew megsuka?
11-9	Is there any blood in your vomit?	neeya beh eeneen doogoo see sooka noo?	Niya' be inin dugu' si suka nu?
11-10	Is there any black color in your vomit?	neeya beh eeneen et tem warna see sooka noo?	Niya' be inin ettem warna' si suka nu?
11-11	Have you had any diarrhea?	bakas beh kew meg eegeet eegeet?	Bakas be kew meg-igit-igit?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	meh peeya beses kew meg eegeet eegeet el lew eeyan?	Me' piye beses kew meg-igit igit ellew iyan?

11-7	How many days have you had the nausea?	peeya el lew neh kew megkeheeloo?	Piye ellew ne kew megkehilu?
11-8	Have you been vomiting?	bakas neh beh kew megsooka?	Bakas ne be kew megsuka?
11-9	Is there any blood in your vomit?	neeya beh eeneen doogoo see sooka noo?	Niya' be inin dugu' si suka nu?
11-10	Is there any black color in your vomit?	neeya beh eeneen et tem warna see sooka noo?	Niya' be inin ettem warna' si suka nu?
11-11	Have you had any diarrhea?	bakas beh kew meg eegeet eegeet?	Bakas be kew meg-igit-igit?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	meh peeya beses kew meg eegeet eegeet el lew eeyan?	Me' piye beses kew meg-igit igit ellew iyan?

11-7	How many days have you had the nausea?	peeya el lew neh kew megkeheeloo?	Piye ellew ne kew megkehilu?
11-8	Have you been vomiting?	bakas neh beh kew megsooka?	Bakas ne be kew megsuka?
11-9	Is there any blood in your vomit?	neeya beh eeneen doogoo see sooka noo?	Niya' be inin dugu' si suka nu?
11-10	Is there any black color in your vomit?	neeya beh eeneen et tem warna see sooka noo?	Niya' be inin ettem warna' si suka nu?
11-11	Have you had any diarrhea?	bakas beh kew meg eegeet eegeet?	Bakas be kew meg-igit-igit?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	meh peeya beses kew meg eegeet eegeet el lew eeyan?	Me' piye beses kew meg-igit igit ellew iyan?

11-7	How many days have you had the nausea?	peeya el lew neh kew megkeheeloo?	Piye ellew ne kew megkehilu?
11-8	Have you been vomiting?	bakas neh beh kew megsooka?	Bakas ne be kew megsuka?
11-9	Is there any blood in your vomit?	neeya beh eeneen doogoo see sooka noo?	Niya' be inin dugu' si suka nu?
11-10	Is there any black color in your vomit?	neeya beh eeneen et tem warna see sooka noo?	Niya' be inin ettem warna' si suka nu?
11-11	Have you had any diarrhea?	bakas beh kew meg eegeet eegeet?	Bakas be kew meg-igit-igit?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	meh peeya beses kew meg eegeet eegeet el lew eeyan?	Me' piye beses kew meg-igit igit ellew iyan?

11-13	Would your diarrhea today fill this?	eeneen peg eegeet eegeet noon mekepen noo see eeneen?	Inin peg-igit-igit nun mekepennu' siinin?
11-14	What color is the diarrhea?	eeneh warnah eeneen eegeet eegeet?	Ine warna' inin igit-igit?
11-15	Is it red?	eeneen beh peeyat?	Inin be peyat?
11-16	Is it yellow?	eeneen beh benaneeng?	Inin be benaning?
11-17	Is it green?	eeneen beh gad doong?	Inin be gaddung?
11-18	Is it black?	eeneen beh et tem?	Inin be ettem?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	soomeeyan kew meg keneeya kararak?	Sumiyan kew meg-keniya' kararak?
11-20	Has there been any blood in your stool?	neeya beh eeneen doogoo see ta eeh noo?	Niya' be inin dugu' si tai' nu?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	eeneen peg eegeet eegeet noon mekepen noo see eeneen?	Inin peg-igit-igit nun mekepennu' siinin?
11-14	What color is the diarrhea?	eeneh warnah eeneen eegeet eegeet?	Ine warna' inin igit-igit?
11-15	Is it red?	eeneen beh peeyat?	Inin be peyat?
11-16	Is it yellow?	eeneen beh benaneeng?	Inin be benaning?
11-17	Is it green?	eeneen beh gad doong?	Inin be gaddung?
11-18	Is it black?	eeneen beh et tem?	Inin be ettem?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	soomeeyan kew meg keneeya kararak?	Sumiyan kew meg-keniya' kararak?
11-20	Has there been any blood in your stool?	neeya beh eeneen doogoo see ta eeh noo?	Niya' be inin dugu' si tai' nu?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	eeneen peg eegeet eegeet noon mekepen noo see eeneen?	Inin peg-igit-igit nun mekepennu' siinin?
11-14	What color is the diarrhea?	eeneh warnah eeneen eegeet eegeet?	Ine warna' inin igit-igit?
11-15	Is it red?	eeneen beh peeyat?	Inin be peyat?
11-16	Is it yellow?	eeneen beh benaneeng?	Inin be benaning?
11-17	Is it green?	eeneen beh gad doong?	Inin be gaddung?
11-18	Is it black?	eeneen beh et tem?	Inin be ettem?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	soomeeyan kew meg keneeya kararak?	Sumiyan kew meg-keniya' kararak?
11-20	Has there been any blood in your stool?	neeya beh eeneen doogoo see ta eeh noo?	Niya' be inin dugu' si tai' nu?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	eeneen peg eegeet eegeet noon mekepen noo see eeneen?	Inin peg-igit-igit nun mekepennu' siinin?
11-14	What color is the diarrhea?	eeneh warnah eeneen eegeet eegeet?	Ine warna' inin igit-igit?
11-15	Is it red?	eeneen beh peeyat?	Inin be peyat?
11-16	Is it yellow?	eeneen beh benaneeng?	Inin be benaning?
11-17	Is it green?	eeneen beh gad doong?	Inin be gaddung?
11-18	Is it black?	eeneen beh et tem?	Inin be ettem?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	soomeeyan kew meg keneeya kararak?	Sumiyan kew meg-keniya' kararak?
11-20	Has there been any blood in your stool?	neeya beh eeneen doogoo see ta eeh noo?	Niya' be inin dugu' si tai' nu?

11

11-21	Are you bleeding from your rectum?	ka oo beh neeya doogoo amban heegad joobool noo?	Ka'u be niya dugu amban higad jubul nu?
11-22	Have your stools been black?	bakas beh ta eeh noo nget tem?	Bakas be ta'l nu ngettem?
11-23	Do you have fever?	ka oo beh neeya tandoog?	Ka'u be niya' tandug?
11-24	For how many days have you had a fever?	meh peeya el lew kew teenandoog?	Me' piye ellew kew tinandug?
11-25	Does it burn when you urinate?	eeneen panas beh bang kew mangeh?	Inin panas be bang kew mange'?
11-26	Does it hurt when you urinate?	eeneen ped dee beh bang kew mangeh?	Inin piddi be bang kew mangi'?
11-27	Are you urinating more than usual?	eeneen ka oo beh mengeh see doma een waktoo?	Inin ka'u be mange si domain waktu?

11-21	Are you bleeding from your rectum?	ka oo beh neeya doogoo amban heegad joobool noo?	Ka'u be niya dugu amban higad jubul nu?
11-22	Have your stools been black?	bakas beh ta eeh noo nget tem?	Bakas be ta'l nu ngettem?
11-23	Do you have fever?	ka oo beh neeya tandoog?	Ka'u be niya' tandug?
11-24	For how many days have you had a fever?	meh peeya el lew kew teenandoog?	Me' piye ellew kew tinandug?
11-25	Does it burn when you urinate?	eeneen panas beh bang kew mangeh?	Inin panas be bang kew mange'?
11-26	Does it hurt when you urinate?	eeneen ped dee beh bang kew mangeh?	Inin piddi be bang kew mangi'?
11-27	Are you urinating more than usual?	eeneen ka oo beh mengeh see doma een waktoo?	Inin ka'u be mange si domain waktu?

11-21	Are you bleeding from your rectum?	ka oo beh neeya doogoo amban heegad joobool noo?	Ka'u be niya dugu amban higad jubul nu?
11-22	Have your stools been black?	bakas beh ta eeh noo nget tem?	Bakas be ta'l nu ngettem?
11-23	Do you have fever?	ka oo beh neeya tandoog?	Ka'u be niya' tandug?
11-24	For how many days have you had a fever?	meh peeya el lew kew teenandoog?	Me' piye ellew kew tinandug?
11-25	Does it burn when you urinate?	eeneen panas beh bang kew mangeh?	Inin panas be bang kew mange'?
11-26	Does it hurt when you urinate?	eeneen ped dee beh bang kew mangeh?	Inin piddi be bang kew mangi'?
11-27	Are you urinating more than usual?	eeneen ka oo beh mengeh see doma een waktoo?	Inin ka'u be mange si domain waktu?

11-21	Are you bleeding from your rectum?	ka oo beh neeya doogoo amban heegad joobool noo?	Ka'u be niya dugu amban higad jubul nu?
11-22	Have your stools been black?	bakas beh ta eeh noo nget tem?	Bakas be ta'l nu ngettem?
11-23	Do you have fever?	ka oo beh neeya tandoog?	Ka'u be niya' tandug?
11-24	For how many days have you had a fever?	meh peeya el lew kew teenandoog?	Me' piye ellew kew tinandug?
11-25	Does it burn when you urinate?	eeneen panas beh bang kew mangeh?	Inin panas be bang kew mange'?
11-26	Does it hurt when you urinate?	eeneen ped dee beh bang kew mangeh?	Inin piddi be bang kew mangi'?
11-27	Are you urinating more than usual?	eeneen ka oo beh mengeh see doma een waktoo?	Inin ka'u be mange si domain waktu?

11-28	Is there blood in the urine?	neeya beh doogoo see eehee noo?	Niya' be dugu si ihi' nu?
11-29	When did you eat last?	soomeeyan kew mekekakan demboolee?	Sumiyan kew mekekakan dembuli?
11-30	Are you hungry?	eenoosan beh kew?	Inusan be kew?
11-31	Do you have worms?	ka oo beh neeya loowaatee?	Ka'u be niya' luwati'?
11-32	Do you have malaria?	ka oo beh neeya tangkeeg?	Ka'u be niya' tangkig?
11-33	Do you have tuberculosis?	ka oo beh neeya teebee?	Ka'u be niya' tibi?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ka oo beh keta oohan noo beng eeneh peekeelan koo eeneen sambatan koo ach aay vee?	Ka'u be keta-uhan nu beng ine pikilan ku inin sambatan ku HIV?

11

11-28	Is there blood in the urine?	neeya beh doogoo see eehee noo?	Niya' be dugu si ihi' nu?
11-29	When did you eat last?	soomeeyan kew mekekakan demboolee?	Sumiyan kew mekekakan dembuli?
11-30	Are you hungry?	eenoosan beh kew?	Inusan be kew?
11-31	Do you have worms?	ka oo beh neeya loowaatee?	Ka'u be niya' luwati'?
11-32	Do you have malaria?	ka oo beh neeya tangkeeg?	Ka'u be niya' tangkig?
11-33	Do you have tuberculosis?	ka oo beh neeya teebee?	Ka'u be niya' tibi?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ka oo beh keta oohan noo beng eeneh peekeelan koo eeneen sambatan koo ach aay vee?	Ka'u be keta-uhan nu beng ine pikilan ku inin sambatan ku HIV?

11

11-28	Is there blood in the urine?	neeya beh doogoo see eehee noo?	Niya' be dugu si ihi' nu?
11-29	When did you eat last?	soomeeyan kew mekekakan demboolee?	Sumiyan kew mekekakan dembuli?
11-30	Are you hungry?	eenoosan beh kew?	Inusan be kew?
11-31	Do you have worms?	ka oo beh neeya loowaatee?	Ka'u be niya' luwati'?
11-32	Do you have malaria?	ka oo beh neeya tangkeeg?	Ka'u be niya' tangkig?
11-33	Do you have tuberculosis?	ka oo beh neeya teebee?	Ka'u be niya' tibi?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ka oo beh keta oohan noo beng eeneh peekeelan koo eeneen sambatan koo ach aay vee?	Ka'u be keta-uhan nu beng ine pikilan ku inin sambatan ku HIV?

11

11-28	Is there blood in the urine?	neeya beh doogoo see eehee noo?	Niya' be dugu si ihi' nu?
11-29	When did you eat last?	soomeeyan kew mekekakan demboolee?	Sumiyan kew mekekakan dembuli?
11-30	Are you hungry?	eenoosan beh kew?	Inusan be kew?
11-31	Do you have worms?	ka oo beh neeya loowaatee?	Ka'u be niya' luwati'?
11-32	Do you have malaria?	ka oo beh neeya tangkeeg?	Ka'u be niya' tangkig?
11-33	Do you have tuberculosis?	ka oo beh neeya teebee?	Ka'u be niya' tibi?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ka oo beh keta oohan noo beng eeneh peekeelan koo eeneen sambatan koo ach aay vee?	Ka'u be keta-uhan nu beng ine pikilan ku inin sambatan ku HIV?

11

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ka oo beh keta oohan noo beng eeneh peekeelan koo see eeneen sambatan koo aydz?	Ka'u be ketauhan nu beng ine pikilan ku si inin sambatan ku AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	kelameenan beh kew dook ach aay vee kagaw?	Kelaminan be kew duk HIV kagaw?
11-37	Do you have AIDS?	ka oo beh neeya aydz?	Ka'u be niya' AIDS?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	soobey kepaayaman doogoo noon see ach aay vee kagaw	Subey kepayaman dugu' nun si HIV kagaw

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ka oo beh keta oohan noo beng eeneh peekeelan koo see eeneen sambatan koo aydz?	Ka'u be ketauhan nu beng ine pikilan ku si inin sambatan ku AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	kelameenan beh kew dook ach aay vee kagaw?	Kelaminan be kew duk HIV kagaw?
11-37	Do you have AIDS?	ka oo beh neeya aydz?	Ka'u be niya' AIDS?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	soobey kepaayaman doogoo noon see ach aay vee kagaw	Subey kepayaman dugu' nun si HIV kagaw

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ka oo beh keta oohan noo beng eeneh peekeelan koo see eeneen sambatan koo aydz?	Ka'u be ketauhan nu beng ine pikilan ku si inin sambatan ku AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	kelameenan beh kew dook ach aay vee kagaw?	Kelaminan be kew duk HIV kagaw?
11-37	Do you have AIDS?	ka oo beh neeya aydz?	Ka'u be niya' AIDS?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	soobey kepaayaman doogoo noon see ach aay vee kagaw	Subey kepayaman dugu' nun si HIV kagaw

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ka oo beh keta oohan noo beng eeneh peekeelan koo see eeneen sambatan koo aydz?	Ka'u be ketauhan nu beng ine pikilan ku si inin sambatan ku AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	kelameenan beh kew dook ach aay vee kagaw?	Kelaminan be kew duk HIV kagaw?
11-37	Do you have AIDS?	ka oo beh neeya aydz?	Ka'u be niya' AIDS?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	soobey kepaayaman doogoo noon see ach aay vee kagaw	Subey kepayaman dugu' nun si HIV kagaw

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ka oo beh neeya ped dee too oo see looloo atan eeneen antanan koo?	Ka'u be niya' piddi' tu'u si luluatan inin antanan ku?
12-2	Do you have pain in any other joint?	ka oo beh neeya ped dee see sed dee looloo atan?	Ka'u be niya' piddi' si seddi lulu-atan?
12-3	Which joint hurts the most?	eeng geh looloo atan eeneen ped dee teh ed?	Ingge lulu-atan inin piddi teed?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ka oo beh neeya ped dee see eeneen maskooladoo eeyeh antanan koo?	Ka'u be niya' piddi' si inin maskuladu iye antanan ku?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ka oo beh neeya ped dee too oo see looloo atan eeneen antanan koo?	Ka'u be niya' piddi' tu'u si luluatan inin antanan ku?
12-2	Do you have pain in any other joint?	ka oo beh neeya ped dee see sed dee looloo atan?	Ka'u be niya' piddi' si seddi lulu-atan?
12-3	Which joint hurts the most?	eeng geh looloo atan eeneen ped dee teh ed?	Ingge lulu-atan inin piddi teed?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ka oo beh neeya ped dee see eeneen maskooladoo eeyeh antanan koo?	Ka'u be niya' piddi' si inin maskuladu iye antanan ku?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ka oo beh neeya ped dee too oo see looloo atan eeneen antanan koo?	Ka'u be niya' piddi' tu'u si luluatan inin antanan ku?
12-2	Do you have pain in any other joint?	ka oo beh neeya ped dee see sed dee looloo atan?	Ka'u be niya' piddi' si seddi lulu-atan?
12-3	Which joint hurts the most?	eeng geh looloo atan eeneen ped dee teh ed?	Ingge lulu-atan inin piddi teed?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ka oo beh neeya ped dee see eeneen maskooladoo eeyeh antanan koo?	Ka'u be niya' piddi' si inin maskuladu iye antanan ku?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ka oo beh neeya ped dee too oo see looloo atan eeneen antanan koo?	Ka'u be niya' piddi' tu'u si luluatan inin antanan ku?
12-2	Do you have pain in any other joint?	ka oo beh neeya ped dee see sed dee looloo atan?	Ka'u be niya' piddi' si seddi lulu-atan?
12-3	Which joint hurts the most?	eeng geh looloo atan eeneen ped dee teh ed?	Ingge lulu-atan inin piddi teed?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ka oo beh neeya ped dee see eeneen maskooladoo eeyeh antanan koo?	Ka'u be niya' piddi' si inin maskuladu iye antanan ku?

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	ka oo beh neeya ped dee see eeneh sad dee maskooladoo?	Ka'u be niya' piddi' si ine saddi maskuladu?
12-6	Where is the muscle pain?	eeng geh eeneen maskooladoo ped dee?	Ingge inin maskuladu piddi'?
12-7	Is this muscle cramping?	eeneen beh maskooladoo manhood?	Inin be maskuladu manhood?
12-8	Have you ever had any broken bones?	bakas beh kew megkeneeya baleeh bookoog?	Bakas be kew megkeniya' bali' bukug?
12-9	What bones have you broken?	eeneh bookoog eeneen baleeh noo?	Ine bukug inin bali' nu?
12-10	Does it hurt when I do this?	ped dee beh eeneen beng kenoo eetoo koo?	Piddi' be inin beng kenu-itu ku?
12-11	Do this.	koo eetooheen	Ku-ithubin

12-5	Do you have pain in any other muscle?	ka oo beh neeya ped dee see eeneh sad dee maskooladoo?	Ka'u be niya' piddi' si ine saddi maskuladu?
12-6	Where is the muscle pain?	eeng geh eeneen maskooladoo ped dee?	Ingge inin maskuladu piddi'?
12-7	Is this muscle cramping?	eeneen beh maskooladoo manhood?	Inin be maskuladu manhood?
12-8	Have you ever had any broken bones?	bakas beh kew megkeneeya baleeh bookoog?	Bakas be kew megkeniya' bali' bukug?
12-9	What bones have you broken?	eeneh bookoog eeneen baleeh noo?	Ine bukug inin bali' nu?
12-10	Does it hurt when I do this?	ped dee beh eeneen beng kenoo eetoo koo?	Piddi' be inin beng kenu-itu ku?
12-11	Do this.	koo eetooheen	Ku-ithubin

12-5	Do you have pain in any other muscle?	ka oo beh neeya ped dee see eeneh sad dee maskooladoo?	Ka'u be niya' piddi' si ine saddi maskuladu?
12-6	Where is the muscle pain?	eeng geh eeneen maskooladoo ped dee?	Ingge inin maskuladu piddi'?
12-7	Is this muscle cramping?	eeneen beh maskooladoo manhood?	Inin be maskuladu manhood?
12-8	Have you ever had any broken bones?	bakas beh kew megkeneeya baleeh bookoog?	Bakas be kew megkeniya' bali' bukug?
12-9	What bones have you broken?	eeneh bookoog eeneen baleeh noo?	Ine bukug inin bali' nu?
12-10	Does it hurt when I do this?	ped dee beh eeneen beng kenoo eetoo koo?	Piddi' be inin beng kenu-itu ku?
12-11	Do this.	koo eetooheen	Ku-ithubin

12-5	Do you have pain in any other muscle?	ka oo beh neeya ped dee see eeneh sad dee maskooladoo?	Ka'u be niya' piddi' si ine saddi maskuladu?
12-6	Where is the muscle pain?	eeng geh eeneen maskooladoo ped dee?	Ingge inin maskuladu piddi'?
12-7	Is this muscle cramping?	eeneen beh maskooladoo manhood?	Inin be maskuladu manhood?
12-8	Have you ever had any broken bones?	bakas beh kew megkeneeya baleeh bookoog?	Bakas be kew megkeniya' bali' bukug?
12-9	What bones have you broken?	eeneh bookoog eeneen baleeh noo?	Ine bukug inin bali' nu?
12-10	Does it hurt when I do this?	ped dee beh eeneen beng kenoo eetoo koo?	Piddi' be inin beng kenu-itu ku?
12-11	Do this.	koo eetooheen	Ku-ithubin

12-12	You need an X-ray of your bone.	soobey neeseeseeteh kew ekstray see eeneen bookoog noon	Subey nisisite kew ekstrey si inin bukug nun
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	paayaman koo eeneen ekstray ooboos akahan teh kew beng eeneh tekete koo	Payaman ku inin ekstrey ubus akahan te kew beng ine tekete ku
12-14	The bone is broken here.	eeyeh bookoog eeneen baleeh too oo	lye bukug inin bali' tu'u
12-15	The bone is not broken here.	eeyeh bookoog eeneen ga ee baleeh too oo	lye bukug inin ga'e bali' tu'u
12-16	You need a cast to help the bone heal.	soobey kew neeseeseeteh bet taran tampul supaaya meketabang peg ooleeh see bookoog	Subey kew nisisite bettaran tempul supaya meketabgang pag-uli si bukug

12

12-12	You need an X-ray of your bone.	soobey neeseeseeteh kew ekstray see eeneen bookoog noon	Subey nisisite kew ekstrey si inin bukug nun
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	paayaman koo eeneen ekstray ooboos akahan teh kew beng eeneh tekete koo	Payaman ku inin ekstrey ubus akahan te kew beng ine tekete ku
12-14	The bone is broken here.	eeyeh bookoog eeneen baleeh too oo	lye bukug inin bali' tu'u
12-15	The bone is not broken here.	eeyeh bookoog eeneen ga ee baleeh too oo	lye bukug inin ga'e bali' tu'u
12-16	You need a cast to help the bone heal.	soobey kew neeseeseeteh bet taran tampul supaaya meketabang peg ooleeh see bookoog	Subey kew nisisite bettaran tempul supaya meketabgang pag-uli si bukug

12

12-12	You need an X-ray of your bone.	soobey neeseeseeteh kew ekstray see eeneen bookoog noon	Subey nisisite kew ekstrey si inin bukug nun
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	paayaman koo eeneen ekstray ooboos akahan teh kew beng eeneh tekete koo	Payaman ku inin ekstrey ubus akahan te kew beng ine tekete ku
12-14	The bone is broken here.	eeyeh bookoog eeneen baleeh too oo	lye bukug inin bali' tu'u
12-15	The bone is not broken here.	eeyeh bookoog eeneen ga ee baleeh too oo	lye bukug inin ga'e bali' tu'u
12-16	You need a cast to help the bone heal.	soobey kew neeseeseeteh bet taran tampul supaaya meketabang peg ooleeh see bookoog	Subey kew nisisite bettaran tempul supaya meketabgang pag-uli si bukug

12

12-12	You need an X-ray of your bone.	soobey neeseeseeteh kew ekstray see eeneen bookoog noon	Subey nisisite kew ekstrey si inin bukug nun
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	paayaman koo eeneen ekstray ooboos akahan teh kew beng eeneh tekete koo	Payaman ku inin ekstrey ubus akahan te kew beng ine tekete ku
12-14	The bone is broken here.	eeyeh bookoog eeneen baleeh too oo	lye bukug inin bali' tu'u
12-15	The bone is not broken here.	eeyeh bookoog eeneen ga ee baleeh too oo	lye bukug inin ga'e bali' tu'u
12-16	You need a cast to help the bone heal.	soobey kew neeseeseeteh bet taran tampul supaaya meketabang peg ooleeh see bookoog	Subey kew nisisite bettaran tempul supaya meketabgang pag-uli si bukug

12

12-17	Do not remove the cast.	da aa ed doo aa noon benet tad tampul	Da'a iddoanun benettad tampul
12-18	Do not get the cast wet.	da aa pebasa oon eeneen benet tad tampul	Da'a pebasa-un inin benettad tampul
12-19	You need a splint to help the injury heal.	soobey neeseeseeteh neeya kew tengkoo an hap supaaya meketabang see peg ooleeh eeneen bek kat	Subey nisisite niya' kew tengkoan hap supaya meketabang si peg-uli inin bekkat
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mekejaree ed do an noo eeneen tengko an soopaaya keeles seenan baran noo	Mekejari iddo-an nu inin tengkoan supaya kelissinan baran nu

12-17	Do not remove the cast.	da aa ed doo aa noon benet tad tampul	Da'a iddoanun benettad tampul
12-18	Do not get the cast wet.	da aa pebasa oon eeneen benet tad tampul	Da'a pebasa-un inin benettad tampul
12-19	You need a splint to help the injury heal.	soobey neeseeseeteh neeya kew tengkoo an hap supaaya meketabang see peg ooleeh eeneen bek kat	Subey nisisite niya' kew tengkoan hap supaya meketabang si peg-uli inin bekkat
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mekejaree ed do an noo eeneen tengko an soopaaya keeles seenan baran noo	Mekejari iddo-an nu inin tengkoan supaya kelissinan baran nu

12-17	Do not remove the cast.	da aa ed doo aa noon benet tad tampul	Da'a iddoanun benettad tampul
12-18	Do not get the cast wet.	da aa pebasa oon eeneen benet tad tampul	Da'a pebasa-un inin benettad tampul
12-19	You need a splint to help the injury heal.	soobey neeseeseeteh neeya kew tengkoo an hap supaaya meketabang see peg ooleeh eeneen bek kat	Subey nisisite niya' kew tengkoan hap supaya meketabang si peg-uli inin bekkat
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mekejaree ed do an noo eeneen tengko an soopaaya keeles seenan baran noo	Mekejari iddo-an nu inin tengkoan supaya kelissinan baran nu

12-17	Do not remove the cast.	da aa ed doo aa noon benet tad tampul	Da'a iddoanun benettad tampul
12-18	Do not get the cast wet.	da aa pebasa oon eeneen benet tad tampul	Da'a pebasa-un inin benettad tampul
12-19	You need a splint to help the injury heal.	soobey neeseeseeteh neeya kew tengkoo an hap supaaya meketabang see peg ooleeh eeneen bek kat	Subey nisisite niya' kew tengkoan hap supaya meketabang si peg-uli inin bekkat
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mekejaree ed do an noo eeneen tengko an soopaaya keeles seenan baran noo	Mekejari iddo-an nu inin tengkoan supaya kelissinan baran nu

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	eeyeh tengko an soobey geenantee an ooboos lees seenan noo baran noo	lye tengkoan subey ginantian ubus lissinan nu baran nu
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soobey neeseeseeteh kew eeneen meetal tampan dook seepoot soopaaya meketabang see peg ooleeh see bookoot noon	Subey nisisite kew inin mital tampan duk siput supaya meketabang si peg-uli si bukut nu
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	neeseeseeteh kew boo kamee see beeleek operahan soopaaya kew keh operahan	Nisisite kew bo-o kami si bilik operahan supaya kew ke-operahan

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	eeyeh tengko an soobey geenantee an ooboos lees seenan noo baran noo	lye tengkoan subey ginantian ubus lissinan nu baran nu
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soobey neeseeseeteh kew eeneen meetal tampan dook seepoot soopaaya meketabang see peg ooleeh see bookoot noon	Subey nisisite kew inin mital tampan duk siput supaya meketabang si peg-uli si bukut nu
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	neeseeseeteh kew boo kamee see beeleek operahan soopaaya kew keh operahan	Nisisite kew bo-o kami si bilik operahan supaya kew ke-operahan

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	eeyeh tengko an soobey geenantee an ooboos lees seenan noo baran noo	lye tengkoan subey ginantian ubus lissinan nu baran nu
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soobey neeseeseeteh kew eeneen meetal tampan dook seepoot soopaaya meketabang see peg ooleeh see bookoot noon	Subey nisisite kew inin mital tampan duk siput supaya meketabang si peg-uli si bukut nu
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	neeseeseeteh kew boo kamee see beeleek operahan soopaaya kew keh operahan	Nisisite kew bo-o kami si bilik operahan supaya kew ke-operahan

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	eeyeh tengko an soobey geenantee an ooboos lees seenan noo baran noo	lye tengkoan subey ginantian ubus lissinan nu baran nu
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soobey neeseeseeteh kew eeneen meetal tampan dook seepoot soopaaya meketabang see peg ooleeh see bookoot noon	Subey nisisite kew inin mital tampan duk siput supaya meketabang si peg-uli si bukut nu
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	neeseeseeteh kew boo kamee see beeleek operahan soopaaya kew keh operahan	Nisisite kew bo-o kami si bilik operahan supaya kew ke-operahan

12

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	ka oo beh neeya eeneen seeneengeet panyap penagang see aloopan?	Ka'u be niya inin siningit panyap penagang si alupan?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	bakas beh meglahag doogoo noo soomeelan eeneen?	Bakas be meglahag dugu nu sumilan inin?
13-3	Do you use pills for birth control?	ka oo beh meg oosal tablet soopaaya ga ee nganak?	Ka'u be meg-usal tablet supaya ga'e nganak?
13-4	Are you pregnant?	ka oo beh eeneen bet teng?	Ka'u be inin betteng?
13-5	Could you be pregnant?	mara eeh eeneen ka oo beh bet teng?	Marai' inin ka'u be betteng?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	ka oo beh neeya eeneen seeneengeet panyap penagang see aloopan?	Ka'u be niya inin siningit panyap penagang si alupan?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	bakas beh meglahag doogoo noo soomeelan eeneen?	Bakas be meglahag dugu nu sumilan inin?
13-3	Do you use pills for birth control?	ka oo beh meg oosal tablet soopaaya ga ee nganak?	Ka'u be meg-usal tablet supaya ga'e nganak?
13-4	Are you pregnant?	ka oo beh eeneen bet teng?	Ka'u be inin betteng?
13-5	Could you be pregnant?	mara eeh eeneen ka oo beh bet teng?	Marai' inin ka'u be betteng?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	ka oo beh neeya eeneen seeneengeet panyap penagang see aloopan?	Ka'u be niya inin siningit panyap penagang si alupan?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	bakas beh meglahag doogoo noo soomeelan eeneen?	Bakas be meglahag dugu nu sumilan inin?
13-3	Do you use pills for birth control?	ka oo beh meg oosal tablet soopaaya ga ee nganak?	Ka'u be meg-usal tablet supaya ga'e nganak?
13-4	Are you pregnant?	ka oo beh eeneen bet teng?	Ka'u be inin betteng?
13-5	Could you be pregnant?	mara eeh eeneen ka oo beh bet teng?	Marai' inin ka'u be betteng?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	ka oo beh neeya eeneen seeneengeet panyap penagang see aloopan?	Ka'u be niya inin siningit panyap penagang si alupan?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	bakas beh meglahag doogoo noo soomeelan eeneen?	Bakas be meglahag dugu nu sumilan inin?
13-3	Do you use pills for birth control?	ka oo beh meg oosal tablet soopaaya ga ee nganak?	Ka'u be meg-usal tablet supaya ga'e nganak?
13-4	Are you pregnant?	ka oo beh eeneen bet teng?	Ka'u be inin betteng?
13-5	Could you be pregnant?	mara eeh eeneen ka oo beh bet teng?	Marai' inin ka'u be betteng?

13-6	When was your last period?	soomeeyan kew eeneen demboolee deenoogoo?	Sumiyan kew inin dimbuli dinugu?
13-7	How many pregnancies have you had?	meen peeya kew bakas kebet tangan?	Minpiye kew bakas kebettengan?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	ka oo beh eeneen neeya nganakan see aloopan?	Ka'u be inin niya nganakan si alupan?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	ka oo beh eeneen neeya doogoo see aloopan?	Ka'u be inin niya dugu si alupan?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	soomeeyan kew neeya doogoo see aloopan?	Sumiyan kew niya' dugu' si alupan?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	eeyeh eeneen doogoo see aloopan pepeetoo atawa pepeeh?	lye inin dugu' si alupan pepitu atawa pepi'?

13

13-6	When was your last period?	soomeeyan kew eeneen demboolee deenoogoo?	Sumiyan kew inin dimbuli dinugu?
13-7	How many pregnancies have you had?	meen peeya kew bakas kebet tangan?	Minpiye kew bakas kebettengan?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	ka oo beh eeneen neeya nganakan see aloopan?	Ka'u be inin niya nganakan si alupan?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	ka oo beh eeneen neeya doogoo see aloopan?	Ka'u be inin niya dugu si alupan?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	soomeeyan kew neeya doogoo see aloopan?	Sumiyan kew niya' dugu' si alupan?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	eeyeh eeneen doogoo see aloopan pepeetoo atawa pepeeh?	lye inin dugu' si alupan pepitu atawa pepi'?

13

13-6	When was your last period?	soomeeyan kew eeneen demboolee deenoogoo?	Sumiyan kew inin dimbuli dinugu?
13-7	How many pregnancies have you had?	meen peeya kew bakas kebet tangan?	Minpiye kew bakas kebettengan?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	ka oo beh eeneen neeya nganakan see aloopan?	Ka'u be inin niya nganakan si alupan?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	ka oo beh eeneen neeya doogoo see aloopan?	Ka'u be inin niya dugu si alupan?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	soomeeyan kew neeya doogoo see aloopan?	Sumiyan kew niya' dugu' si alupan?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	eeyeh eeneen doogoo see aloopan pepeetoo atawa pepeeh?	lye inin dugu' si alupan pepitu atawa pepi'?

13

13-6	When was your last period?	soomeeyan kew eeneen demboolee deenoogoo?	Sumiyan kew inin dimbuli dinugu?
13-7	How many pregnancies have you had?	meen peeya kew bakas kebet tangan?	Minpiye kew bakas kebettengan?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	ka oo beh eeneen neeya nganakan see aloopan?	Ka'u be inin niya nganakan si alupan?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	ka oo beh eeneen neeya doogoo see aloopan?	Ka'u be inin niya dugu si alupan?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	soomeeyan kew neeya doogoo see aloopan?	Sumiyan kew niya' dugu' si alupan?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	eeyeh eeneen doogoo see aloopan pepeetoo atawa pepeeh?	lye inin dugu' si alupan pepitu atawa pepi'?

13

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	eeneen beh doogoo see aloopan daran daran?	Inin be dugu' si alupan daran daran?
13-13	Do you feel dizzy?	ka oo beh mekenanam heeloo?	Ka'u be mekenanam hilu?
13-14	How many months have you been pregnant?	peeya boowan nekew eeneen booroos?	Piye buwan nekew inin burus?
13-15	How many children do you have?	peeya mengeh anak ka oo neeya?	Piye menge anak ka'u niya'?
13-16	Have you been raped?	bakas beh kew keh ooseeba an?	Bakas be kew ke-usibaan?
13-17	We need to examine you carefully.	neeseeseeteh kew soobey paayaman kamee kamaaya maaya	Nisisite kew subey payaman kami kamaya' maya'

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	eeneen beh doogoo see aloopan daran daran?	Inin be dugu' si alupan daran daran?
13-13	Do you feel dizzy?	ka oo beh mekenanam heeloo?	Ka'u be mekenanam hilu?
13-14	How many months have you been pregnant?	peeya boowan nekew eeneen booroos?	Piye buwan nekew inin burus?
13-15	How many children do you have?	peeya mengeh anak ka oo neeya?	Piye menge anak ka'u niya'?
13-16	Have you been raped?	bakas beh kew keh ooseeba an?	Bakas be kew ke-usibaan?
13-17	We need to examine you carefully.	neeseeseeteh kew soobey paayaman kamee kamaaya maaya	Nisisite kew subey payaman kami kamaya' maya'

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	eeneen beh doogoo see aloopan daran daran?	Inin be dugu' si alupan daran daran?
13-13	Do you feel dizzy?	ka oo beh mekenanam heeloo?	Ka'u be mekenanam hilu?
13-14	How many months have you been pregnant?	peeya boowan nekew eeneen booroos?	Piye buwan nekew inin burus?
13-15	How many children do you have?	peeya mengeh anak ka oo neeya?	Piye menge anak ka'u niya'?
13-16	Have you been raped?	bakas beh kew keh ooseeba an?	Bakas be kew ke-usibaan?
13-17	We need to examine you carefully.	neeseeseeteh kew soobey paayaman kamee kamaaya maaya	Nisisite kew subey payaman kami kamaya' maya'

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	eeneen beh doogoo see aloopan daran daran?	Inin be dugu' si alupan daran daran?
13-13	Do you feel dizzy?	ka oo beh mekenanam heeloo?	Ka'u be mekenanam hilu?
13-14	How many months have you been pregnant?	peeya boowan nekew eeneen booroos?	Piye buwan nekew inin burus?
13-15	How many children do you have?	peeya mengeh anak ka oo neeya?	Piye menge anak ka'u niya'?
13-16	Have you been raped?	bakas beh kew keh ooseeba an?	Bakas be kew ke-usibaan?
13-17	We need to examine you carefully.	neeseeseeteh kew soobey paayaman kamee kamaaya maaya	Nisisite kew subey payaman kami kamaya' maya'

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	toong goo an kamee preebasee noo see kakaayahan kamee	Tungguan kami pribadi nu si kekayahan kami
13-19	Does this hurt?	eeneen beh ped dee?	Inin be pididi?
13-20	Do not push yet.	da aa toolakoon dahoo	Da'a tulakun dahu'
13-21	Push now.	toolakoon koo eetoo	Tulakun kuitu'
13-22	Push now as hard as you can.	toolakoon koo eetoo lek kas lek kaseen teh ed	Tulakun ku-itu lekkas lekkasin teed
13-23	The baby is here.	eeyeh dakanak eeneen teeya	Iye dakanak ingin tiya'
13-24	It is a boy.	eeneen beh lel la	Inin be lella
13-25	It is a girl.	eeneen beh dende	Inin be dende
13-26	The baby looks healthy.	eeyeh dakanak dagbes basteegan	Iye dakanak dagbes bastigan

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	toong goo an kamee preebasee noo see kakaayahan kamee	Tungguan kami pribadi nu si kekayahan kami
13-19	Does this hurt?	eeneen beh ped dee?	Inin be pididi?
13-20	Do not push yet.	da aa toolakoon dahoo	Da'a tulakun dahu'
13-21	Push now.	toolakoon koo eetoo	Tulakun kuitu'
13-22	Push now as hard as you can.	toolakoon koo eetoo lek kas lek kaseen teh ed	Tulakun ku-itu lekkas lekkasin teed
13-23	The baby is here.	eeyeh dakanak eeneen teeya	Iye dakanak ingin tiya'
13-24	It is a boy.	eeneen beh lel la	Inin be lella
13-25	It is a girl.	eeneen beh dende	Inin be dende
13-26	The baby looks healthy.	eeyeh dakanak dagbes basteegan	Iye dakanak dagbes bastigan

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	toong goo an kamee preebasee noo see kakaayahan kamee	Tungguan kami pribadi nu si kekayahan kami
13-19	Does this hurt?	eeneen beh ped dee?	Inin be pididi?
13-20	Do not push yet.	da aa toolakoon dahoo	Da'a tulakun dahu'
13-21	Push now.	toolakoon koo eetoo	Tulakun kuitu'
13-22	Push now as hard as you can.	toolakoon koo eetoo lek kas lek kaseen teh ed	Tulakun ku-itu lekkas lekkasin teed
13-23	The baby is here.	eeyeh dakanak eeneen teeya	Iye dakanak ingin tiya'
13-24	It is a boy.	eeneen beh lel la	Inin be lella
13-25	It is a girl.	eeneen beh dende	Inin be dende
13-26	The baby looks healthy.	eeyeh dakanak dagbes basteegan	Iye dakanak dagbes bastigan

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	toong goo an kamee preebasee noo see kakaayahan kamee	Tungguan kami pribadi nu si kekayahan kami
13-19	Does this hurt?	eeneen beh ped dee?	Inin be pididi?
13-20	Do not push yet.	da aa toolakoon dahoo	Da'a tulakun dahu'
13-21	Push now.	toolakoon koo eetoo	Tulakun kuitu'
13-22	Push now as hard as you can.	toolakoon koo eetoo lek kas lek kaseen teh ed	Tulakun ku-itu lekkas lekkasin teed
13-23	The baby is here.	eeyeh dakanak eeneen teeya	Iye dakanak ingin tiya'
13-24	It is a boy.	eeneen beh lel la	Inin be lella
13-25	It is a girl.	eeneen beh dende	Inin be dende
13-26	The baby looks healthy.	eeyeh dakanak dagbes basteegan	Iye dakanak dagbes bastigan

13

13-27	We will take good care of the baby.	kamee ngeepat kehapan see eeneen dakanak	Kami ngipat kehapan si inin dakanak
-------	-------------------------------------	--	--

13-27	We will take good care of the baby.	kamee ngeepat kehapan see eeneen dakanak	Kami ngipat kehapan si inin dakanak
-------	-------------------------------------	--	--

13-27	We will take good care of the baby.	kamee ngeepat kehapan see eeneen dakanak	Kami ngipat kehapan si inin dakanak
-------	-------------------------------------	--	--

13-27	We will take good care of the baby.	kamee ngeepat kehapan see eeneen dakanak	Kami ngipat kehapan si inin dakanak
-------	-------------------------------------	--	--

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	anak noo eeneen saakee	Anak nu inin saki
14-2	Your child is hurt.	anak noo eeneen kesakeetan	Anak nu inin kesakitan
14-3	We need to care for your child.	neeseeseeteh tee eepat kamee anak noo	Nisisite te-ipat kami anak nu
14-4	You need to let us keep your child here.	neeseeseeteh mepeten na anak noo see kamee bet too oo see eeneen	Nisisite mepetenna' anak nu si kami bittu'u si inin
14-5	You may stay with your child.	mekejaree kew peten na see anak noo	Mekejari kew petenna' si anak nu
14-6	Let us examine your child in private.	pepaayamoon kamee see anak noo megdoowehrooweh	Pepayamun kami si anak nu megduweruwe

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	anak noo eeneen saakee	Anak nu inin saki
14-2	Your child is hurt.	anak noo eeneen kesakeetan	Anak nu inin kesakitan
14-3	We need to care for your child.	neeseeseeteh tee eepat kamee anak noo	Nisisite te-ipat kami anak nu
14-4	You need to let us keep your child here.	neeseeseeteh mepeten na anak noo see kamee bet too oo see eeneen	Nisisite mepetenna' anak nu si kami bittu'u si inin
14-5	You may stay with your child.	mekejaree kew peten na see anak noo	Mekejari kew petenna' si anak nu
14-6	Let us examine your child in private.	pepaayamoon kamee see anak noo megdoowehrooweh	Pepayamun kami si anak nu megduweruwe

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	anak noo eeneen saakee	Anak nu inin saki
14-2	Your child is hurt.	anak noo eeneen kesakeetan	Anak nu inin kesakitan
14-3	We need to care for your child.	neeseeseeteh tee eepat kamee anak noo	Nisisite te-ipat kami anak nu
14-4	You need to let us keep your child here.	neeseeseeteh mepeten na anak noo see kamee bet too oo see eeneen	Nisisite mepetenna' anak nu si kami bittu'u si inin
14-5	You may stay with your child.	mekejaree kew peten na see anak noo	Mekejari kew petenna' si anak nu
14-6	Let us examine your child in private.	pepaayamoon kamee see anak noo megdoowehrooweh	Pepayamun kami si anak nu megduweruwe

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	anak noo eeneen saakee	Anak nu inin saki
14-2	Your child is hurt.	anak noo eeneen kesakeetan	Anak nu inin kesakitan
14-3	We need to care for your child.	neeseeseeteh tee eepat kamee anak noo	Nisisite te-ipat kami anak nu
14-4	You need to let us keep your child here.	neeseeseeteh mepeten na anak noo see kamee bet too oo see eeneen	Nisisite mepetenna' anak nu si kami bittu'u si inin
14-5	You may stay with your child.	mekejaree kew peten na see anak noo	Mekejari kew petenna' si anak nu
14-6	Let us examine your child in private.	pepaayamoon kamee see anak noo megdoowehrooweh	Pepayamun kami si anak nu megduweruwe

14-7	Your child will get better soon.	anak noo eeneen keh oolee an megta oos	Anak nu inin ke-ulian megtaus
14-8	This medicine will help your child.	eeneen tambal meketabang see anak noon	Inin tambal meketabang si anak nun
14-9	Did your child eat today?	anak noo eeneen beh mangan el lew eeyan?	Anak nu inin be mangan ellew iyan?
14-10	Did your child eat yesterday?	anak noo eeneen beh mangan deeboohee?	Anak nu inin be mangan dibuhi'?
14-11	Has your child passed urine today?	eeneen anak noo beh bakas mangeh el lew eeyan?	Inin anak nu be bakas mange' ellew iyan?
14-12	Has your child passed any stool today?	eeneen anak noo beh bakas ngeenta oo el lew eeyan?	Inin anak nu be bakas ngintau' ellew iyan?

14-7	Your child will get better soon.	anak noo eeneen keh oolee an megta oos	Anak nu inin ke-ulian megtaus
14-8	This medicine will help your child.	eeneen tambal meketabang see anak noon	Inin tambal meketabang si anak nun
14-9	Did your child eat today?	anak noo eeneen beh mangan el lew eeyan?	Anak nu inin be mangan ellew iyan?
14-10	Did your child eat yesterday?	anak noo eeneen beh mangan deeboohee?	Anak nu inin be mangan dibuhi'?
14-11	Has your child passed urine today?	eeneen anak noo beh bakas mangeh el lew eeyan?	Inin anak nu be bakas mange' ellew iyan?
14-12	Has your child passed any stool today?	eeneen anak noo beh bakas ngeenta oo el lew eeyan?	Inin anak nu be bakas ngintau' ellew iyan?

14-7	Your child will get better soon.	anak noo eeneen keh oolee an megta oos	Anak nu inin ke-ulian megtaus
14-8	This medicine will help your child.	eeneen tambal meketabang see anak noon	Inin tambal meketabang si anak nun
14-9	Did your child eat today?	anak noo eeneen beh mangan el lew eeyan?	Anak nu inin be mangan ellew iyan?
14-10	Did your child eat yesterday?	anak noo eeneen beh mangan deeboohee?	Anak nu inin be mangan dibuhi'?
14-11	Has your child passed urine today?	eeneen anak noo beh bakas mangeh el lew eeyan?	Inin anak nu be bakas mange' ellew iyan?
14-12	Has your child passed any stool today?	eeneen anak noo beh bakas ngeenta oo el lew eeyan?	Inin anak nu be bakas ngintau' ellew iyan?

14-7	Your child will get better soon.	anak noo eeneen keh oolee an megta oos	Anak nu inin ke-ulian megtaus
14-8	This medicine will help your child.	eeneen tambal meketabang see anak noon	Inin tambal meketabang si anak nun
14-9	Did your child eat today?	anak noo eeneen beh mangan el lew eeyan?	Anak nu inin be mangan ellew iyan?
14-10	Did your child eat yesterday?	anak noo eeneen beh mangan deeboohee?	Anak nu inin be mangan dibuhi'?
14-11	Has your child passed urine today?	eeneen anak noo beh bakas mangeh el lew eeyan?	Inin anak nu be bakas mange' ellew iyan?
14-12	Has your child passed any stool today?	eeneen anak noo beh bakas ngeenta oo el lew eeyan?	Inin anak nu be bakas ngintau' ellew iyan?

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	eeneen anak noo beh bakas ngeenta oo deeboohee?	Inin anak nu be bakas ngintau dibuhi?
14-14	Has your child had any diarrhea?	bakas beh anak noo eeneen megkeneeya eegeet eegeet?	Bakas be anak nu inin megkeniya' igit igit?
14-15	Has your child been vomiting?	bakas beh anak noo eeneen megsooka?	Bakas be anak nu inin megsuka?
14-16	Your child looks healthy.	anak noo peenaayaman basteegan	Anak nu pinayaman bastigan
14-17	Your child will be fine.	anak noo eeneen hap doo eesaab	Anak nu inin hap du isab
14-18	Your child will be ill for a long time.	anak noo eeneen megkesaakee teg gel teh ed	Anak nu inin megkesaki teggel teed

14

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	eeneen anak noo beh bakas ngeenta oo deeboohee?	Inin anak nu be bakas ngintau dibuhi?
14-14	Has your child had any diarrhea?	bakas beh anak noo eeneen megkeneeya eegeet eegeet?	Bakas be anak nu inin megkeniya' igit igit?
14-15	Has your child been vomiting?	bakas beh anak noo eeneen megsooka?	Bakas be anak nu inin megsuka?
14-16	Your child looks healthy.	anak noo peenaayaman basteegan	Anak nu pinayaman bastigan
14-17	Your child will be fine.	anak noo eeneen hap doo eesaab	Anak nu inin hap du isab
14-18	Your child will be ill for a long time.	anak noo eeneen megkesaakee teg gel teh ed	Anak nu inin megkesaki teggel teed

14

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	eeneen anak noo beh bakas ngeenta oo deeboohee?	Inin anak nu be bakas ngintau dibuhi?
14-14	Has your child had any diarrhea?	bakas beh anak noo eeneen megkeneeya eegeet eegeet?	Bakas be anak nu inin megkeniya' igit igit?
14-15	Has your child been vomiting?	bakas beh anak noo eeneen megsooka?	Bakas be anak nu inin megsuka?
14-16	Your child looks healthy.	anak noo peenaayaman basteegan	Anak nu pinayaman bastigan
14-17	Your child will be fine.	anak noo eeneen hap doo eesaab	Anak nu inin hap du isab
14-18	Your child will be ill for a long time.	anak noo eeneen megkesaakee teg gel teh ed	Anak nu inin megkesaki teggel teed

14

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	eeneen anak noo beh bakas ngeenta oo deeboohee?	Inin anak nu be bakas ngintau dibuhi?
14-14	Has your child had any diarrhea?	bakas beh anak noo eeneen megkeneeya eegeet eegeet?	Bakas be anak nu inin megkeniya' igit igit?
14-15	Has your child been vomiting?	bakas beh anak noo eeneen megsooka?	Bakas be anak nu inin megsuka?
14-16	Your child looks healthy.	anak noo peenaayaman basteegan	Anak nu pinayaman bastigan
14-17	Your child will be fine.	anak noo eeneen hap doo eesaab	Anak nu inin hap du isab
14-18	Your child will be ill for a long time.	anak noo eeneen megkesaakee teg gel teh ed	Anak nu inin megkesaki teggel teed

14

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	eeneen sakeet pelabey agak agak sooma oogoowa anak noo eeneen hamboog pebaleek tooboos	Inin sakit pelabey agak agak sumuguwa' anak nu inin hambug pebalik tubus
14-20	Feed the child small portions every few hours.	pemanganoon eeyeh anak deekee deekee bahagee kehaba teeyoo teeyoo oras	Pemanganun iye anak diki' diki' bahagi' kehaba tiyu' tiyu' oras
14-21	Help your child drink this every few hours.	tabanganoon anak noo ngeenoom eeneen kahaba teeyoo teeyoo oras	Tabanganun anak nu nginum inin kahaba' tiyu' tiyu' oras
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	peenoomeen eeneen tambal see anak noo kahaba ampat oras	Pe-inumin inin tambal si anak nu kahaba' ampat oras

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	eeneen sakeet pelabey agak agak sooma oogoowa anak noo eeneen hamboog pebaleek tooboos	Inin sakit pelabey agak agak sumuguwa' anak nu inin hambug pebalik tubus
14-20	Feed the child small portions every few hours.	pemanganoon eeyeh anak deekee deekee bahagee kehaba teeyoo teeyoo oras	Pemanganun iye anak diki' diki' bahagi' kehaba tiyu' tiyu' oras
14-21	Help your child drink this every few hours.	tabanganoon anak noo ngeenoom eeneen kahaba teeyoo teeyoo oras	Tabanganun anak nu nginum inin kahaba' tiyu' tiyu' oras
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	peenoomeen eeneen tambal see anak noo kahaba ampat oras	Pe-inumin inin tambal si anak nu kahaba' ampat oras

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	eeneen sakeet pelabey agak agak sooma oogoowa anak noo eeneen hamboog pebaleek tooboos	Inin sakit pelabey agak agak sumuguwa' anak nu inin hambug pebalik tubus
14-20	Feed the child small portions every few hours.	pemanganoon eeyeh anak deekee deekee bahagee kehaba teeyoo teeyoo oras	Pemanganun iye anak diki' diki' bahagi' kehaba tiyu' tiyu' oras
14-21	Help your child drink this every few hours.	tabanganoon anak noo ngeenoom eeneen kahaba teeyoo teeyoo oras	Tabanganun anak nu nginum inin kahaba' tiyu' tiyu' oras
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	peenoomeen eeneen tambal see anak noo kahaba ampat oras	Pe-inumin inin tambal si anak nu kahaba' ampat oras

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	eeneen sakeet pelabey agak agak sooma oogoowa anak noo eeneen hamboog pebaleek tooboos	Inin sakit pelabey agak agak sumuguwa' anak nu inin hambug pebalik tubus
14-20	Feed the child small portions every few hours.	pemanganoon eeyeh anak deekee deekee bahagee kehaba teeyoo teeyoo oras	Pemanganun iye anak diki' diki' bahagi' kehaba tiyu' tiyu' oras
14-21	Help your child drink this every few hours.	tabanganoon anak noo ngeenoom eeneen kahaba teeyoo teeyoo oras	Tabanganun anak nu nginum inin kahaba' tiyu' tiyu' oras
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	peenoomeen eeneen tambal see anak noo kahaba ampat oras	Pe-inumin inin tambal si anak nu kahaba' ampat oras

14-23	Allow your child to sleep.	toogooten anak noo toolee	Tuguten anak nu tuli
14-24	You need to sleep as much as the child does.	neeseeseeteh kew soobey toolee kweh petooleehan anak noo	Nisisite kew subey tuli kwe' petulihan anak nu
14-25	Bring your child back here tomorrow.	boohon anak noo baleek pee eetoo soomoo	Boohon anak nu balik pi-itu sumu
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	boohon anak noo baleek beng gah neeya kehapan soomeeyan	Boohon anak nu balik beng ga' niya kehapan sumiyan
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	kamee eeneen ngooseesa peg atoobang see kehapan anak noo see ka oo	Kami inin ngusisisa' peg-atubang si kehapan anak nu si ka'u

14

14-23	Allow your child to sleep.	toogooten anak noo toolee	Tuguten anak nu tuli
14-24	You need to sleep as much as the child does.	neeseeseeteh kew soobey toolee kweh petooleehan anak noo	Nisisite kew subey tuli kwe' petulihan anak nu
14-25	Bring your child back here tomorrow.	boohon anak noo baleek pee eetoo soomoo	Boohon anak nu balik pi-itu sumu
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	boohon anak noo baleek beng gah neeya kehapan soomeeyan	Boohon anak nu balik beng ga' niya kehapan sumiyan
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	kamee eeneen ngooseesa peg atoobang see kehapan anak noo see ka oo	Kami inin ngusisisa' peg-atubang si kehapan anak nu si ka'u

14

14-23	Allow your child to sleep.	toogooten anak noo toolee	Tuguten anak nu tuli
14-24	You need to sleep as much as the child does.	neeseeseeteh kew soobey toolee kweh petooleehan anak noo	Nisisite kew subey tuli kwe' petulihan anak nu
14-25	Bring your child back here tomorrow.	boohon anak noo baleek pee eetoo soomoo	Boohon anak nu balik pi-itu sumu
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	boohon anak noo baleek beng gah neeya kehapan soomeeyan	Boohon anak nu balik beng ga' niya kehapan sumiyan
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	kamee eeneen ngooseesa peg atoobang see kehapan anak noo see ka oo	Kami inin ngusisisa' peg-atubang si kehapan anak nu si ka'u

14

14-23	Allow your child to sleep.	toogooten anak noo toolee	Tuguten anak nu tuli
14-24	You need to sleep as much as the child does.	neeseeseeteh kew soobey toolee kweh petooleehan anak noo	Nisisite kew subey tuli kwe' petulihan anak nu
14-25	Bring your child back here tomorrow.	boohon anak noo baleek pee eetoo soomoo	Boohon anak nu balik pi-itu sumu
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	boohon anak noo baleek beng gah neeya kehapan soomeeyan	Boohon anak nu balik beng ga' niya kehapan sumiyan
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	kamee eeneen ngooseesa peg atoobang see kehapan anak noo see ka oo	Kami inin ngusisisa' peg-atubang si kehapan anak nu si ka'u

14

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ka oo beh neeya eeneen ped dee see dag ha atawa seegpeet?	Ka'u be niya' inin piddi' si dagha atawa sigpit?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eeneen ka oo beh neeya probleyma megnapas?	Inin ka'u be niya' problema megnapas?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ka oo beh neeya ped dee see dag ha kameemoon dag ha noon?	Ka'u be niya' piddi' si dagha kamimun dagha nun?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ka oo beh neeya ped dee amban dag ha sampay booktoon noo?	Ka'u be niya' piddi' amban dagha sampey buktun nu?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ka oo beh neeya eeneen ped dee see dag ha atawa seegpeet?	Ka'u be niya' inin piddi' si dagha atawa sigpit?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eeneen ka oo beh neeya probleyma megnapas?	Inin ka'u be niya' problema megnapas?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ka oo beh neeya ped dee see dag ha kameemoon dag ha noon?	Ka'u be niya' piddi' si dagha kamimun dagha nun?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ka oo beh neeya ped dee amban dag ha sampay booktoon noo?	Ka'u be niya' piddi' amban dagha sampey buktun nu?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ka oo beh neeya eeneen ped dee see dag ha atawa seegpeet?	Ka'u be niya' inin piddi' si dagha atawa sigpit?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eeneen ka oo beh neeya probleyma megnapas?	Inin ka'u be niya' problema megnapas?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ka oo beh neeya ped dee see dag ha kameemoon dag ha noon?	Ka'u be niya' piddi' si dagha kamimun dagha nun?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ka oo beh neeya ped dee amban dag ha sampay booktoon noo?	Ka'u be niya' piddi' amban dagha sampey buktun nu?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ka oo beh neeya eeneen ped dee see dag ha atawa seegpeet?	Ka'u be niya' inin piddi' si dagha atawa sigpit?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eeneen ka oo beh neeya probleyma megnapas?	Inin ka'u be niya' problema megnapas?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ka oo beh neeya ped dee see dag ha kameemoon dag ha noon?	Ka'u be niya' piddi' si dagha kamimun dagha nun?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ka oo beh neeya ped dee amban dag ha sampay booktoon noo?	Ka'u be niya' piddi' amban dagha sampey buktun nu?

15-5	Have you had this type of chest pain before?	neeya beh kew bakas eeneen saleeh ped dee dag ha koo eeyan?	Niya' be kew bakas inin sali piddi dagha ku iyan?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ka oo beh mekenanam ga an kok dook eeyeh ped dee dag ha?	Kau be mekenanam gaan kok duk iye piddi dagha?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ka oo beh seenongoot dook eeyeh ped dee dag ha?	Ka'u be sinongut duk iye peddi dagha?
15-8	This heart pill may give you a headache.	eeneen jantoong taableta mekeh ooroong ped dee kok see ka oo	Inin jantung tableta meke urung piddi kok si ka'u
15-9	This will go under your tongue.	eeneen pepeeh see deyawa deela noo	Inin pepi si deyawa' dila' nu
15-10	Chew this and swallow it.	soopa oon eeneen eeban toonoon	Supaun inin iban tunun

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	neeya beh kew bakas eeneen saleeh ped dee dag ha koo eeyan?	Niya' be kew bakas inin sali piddi dagha ku iyan?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ka oo beh mekenanam ga an kok dook eeyeh ped dee dag ha?	Kau be mekenanam gaan kok duk iye piddi dagha?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ka oo beh seenongoot dook eeyeh ped dee dag ha?	Ka'u be sinongut duk iye peddi dagha?
15-8	This heart pill may give you a headache.	eeneen jantoong taableta mekeh ooroong ped dee kok see ka oo	Inin jantung tableta meke urung piddi kok si ka'u
15-9	This will go under your tongue.	eeneen pepeeh see deyawa deela noo	Inin pepi si deyawa' dila' nu
15-10	Chew this and swallow it.	soopa oon eeneen eeban toonoon	Supaun inin iban tunun

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	neeya beh kew bakas eeneen saleeh ped dee dag ha koo eeyan?	Niya' be kew bakas inin sali piddi dagha ku iyan?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ka oo beh mekenanam ga an kok dook eeyeh ped dee dag ha?	Kau be mekenanam gaan kok duk iye piddi dagha?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ka oo beh seenongoot dook eeyeh ped dee dag ha?	Ka'u be sinongut duk iye peddi dagha?
15-8	This heart pill may give you a headache.	eeneen jantoong taableta mekeh ooroong ped dee kok see ka oo	Inin jantung tableta meke urung piddi kok si ka'u
15-9	This will go under your tongue.	eeneen pepeeh see deyawa deela noo	Inin pepi si deyawa' dila' nu
15-10	Chew this and swallow it.	soopa oon eeneen eeban toonoon	Supaun inin iban tunun

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	neeya beh kew bakas eeneen saleeh ped dee dag ha koo eeyan?	Niya' be kew bakas inin sali piddi dagha ku iyan?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ka oo beh mekenanam ga an kok dook eeyeh ped dee dag ha?	Kau be mekenanam gaan kok duk iye piddi dagha?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ka oo beh seenongoot dook eeyeh ped dee dag ha?	Ka'u be sinongut duk iye peddi dagha?
15-8	This heart pill may give you a headache.	eeneen jantoong taableta mekeh ooroong ped dee kok see ka oo	Inin jantung tableta meke urung piddi kok si ka'u
15-9	This will go under your tongue.	eeneen pepeeh see deyawa deela noo	Inin pepi si deyawa' dila' nu
15-10	Chew this and swallow it.	soopa oon eeneen eeban toonoon	Supaun inin iban tunun

15

15-11	Let us take care of you.	pee eepatoon kamee see ka oo	Pe-ipatun kami si ka'u
-------	-----------------------------	---------------------------------	---------------------------

15-11	Let us take care of you.	pee eepatoon kamee see ka oo	Pe-ipatun kami si ka'u
-------	-----------------------------	---------------------------------	---------------------------

15-11	Let us take care of you.	pee eepatoon kamee see ka oo	Pe-ipatun kami si ka'u
-------	-----------------------------	---------------------------------	---------------------------

15-11	Let us take care of you.	pee eepatoon kamee see ka oo	Pe-ipatun kami si ka'u
-------	-----------------------------	---------------------------------	---------------------------

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	boolatoon mata noo	Bulatun mata nu
16-2	Close your eyes.	peeroongoon mata noo	Pirungun mata nu
16-3	Do you have any pain in your eyes?	neeya beh kew eeneh ped dee see mata noo?	Niya' be kew ine piddi si mata nu?
16-4	Do you wear corrective glasses?	ka oo beh meg oosar sameen neeya gradoo?	Kau be meg-usar samin niya' gradu?
16-5	Do you wear contact lenses?	ka oo beh meg oosa "kontak lenses"?	Kau be meg-usa "kontak lenses"?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	eeneen beh pengeteh noo leenees see saleeh mata?	Inin be pengete nu linis si sali' mata'?
16-7	Which eye has a new problem?	eeng geh mata eeneen neeya probleyma?	Ingge mata' inin niya' problema?
16-8	Do you see my fingers?	tekete noo beh goolamaay koo?	Tekete nu be gulamay ku?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	boolatoon mata noo	Bulatun mata nu
16-2	Close your eyes.	peeroongoon mata noo	Pirungun mata nu
16-3	Do you have any pain in your eyes?	neeya beh kew eeneh ped dee see mata noo?	Niya' be kew ine piddi si mata nu?
16-4	Do you wear corrective glasses?	ka oo beh meg oosar sameen neeya gradoo?	Kau be meg-usar samin niya' gradu?
16-5	Do you wear contact lenses?	ka oo beh meg oosa "kontak lenses"?	Kau be meg-usa "kontak lenses"?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	eeneen beh pengeteh noo leenees see saleeh mata?	Inin be pengete nu linis si sali' mata'?
16-7	Which eye has a new problem?	eeng geh mata eeneen neeya probleyma?	Ingge mata' inin niya' problema?
16-8	Do you see my fingers?	tekete noo beh goolamaay koo?	Tekete nu be gulamay ku?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	boolatoon mata noo	Bulatun mata nu
16-2	Close your eyes.	peeroongoon mata noo	Pirungun mata nu
16-3	Do you have any pain in your eyes?	neeya beh kew eeneh ped dee see mata noo?	Niya' be kew ine piddi si mata nu?
16-4	Do you wear corrective glasses?	ka oo beh meg oosar sameen neeya gradoo?	Kau be meg-usar samin niya' gradu?
16-5	Do you wear contact lenses?	ka oo beh meg oosa "kontak lenses"?	Kau be meg-usa "kontak lenses"?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	eeneen beh pengeteh noo leenees see saleeh mata?	Inin be pengete nu linis si sali' mata'?
16-7	Which eye has a new problem?	eeng geh mata eeneen neeya probleyma?	Ingge mata' inin niya' problema?
16-8	Do you see my fingers?	tekete noo beh goolamaay koo?	Tekete nu be gulamay ku?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	boolatoon mata noo	Bulatun mata nu
16-2	Close your eyes.	peeroongoon mata noo	Pirungun mata nu
16-3	Do you have any pain in your eyes?	neeya beh kew eeneh ped dee see mata noo?	Niya' be kew ine piddi si mata nu?
16-4	Do you wear corrective glasses?	ka oo beh meg oosar sameen neeya gradoo?	Kau be meg-usar samin niya' gradu?
16-5	Do you wear contact lenses?	ka oo beh meg oosa "kontak lenses"?	Kau be meg-usa "kontak lenses"?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	eeneen beh pengeteh noo leenees see saleeh mata?	Inin be pengete nu linis si sali' mata'?
16-7	Which eye has a new problem?	eeng geh mata eeneen neeya probleyma?	Ingge mata' inin niya' problema?
16-8	Do you see my fingers?	tekete noo beh goolamaay koo?	Tekete nu be gulamay ku?

16

16-9	Are they clear?	eeneen beh laanoo neh?	Inin be lanu ne?
16-10	How many fingers do you see right now?	peeya goolamaay tekete noo koo eetoo?	Piye gulamay tekete nu ku-itu?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	akoo eeneen maayam mata noo dook eeneen	Aku inin mayam mata nu duk inin
16-12	Keep your head still.	pereyata oon kok noo bentel	Pereyataun kok nu bentel
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	maayam pebentel dook doongdoongeen eeyeh eeneen panyap	Mayam pebentel duk dungdungin iye inin panyap
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	seloogay koo maayaman see mata noo, lengkoosen see pegdoong doong see eeneen panyap	Selugey ku mayaman si mata nu, lengkusi si pegdungdung si inin panyap

16-9	Are they clear?	eeneen beh laanoo neh?	Inin be lanu ne?
16-10	How many fingers do you see right now?	peeya goolamaay tekete noo koo eetoo?	Piye gulamay tekete nu ku-itu?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	akoo eeneen maayam mata noo dook eeneen	Aku inin mayam mata nu duk inin
16-12	Keep your head still.	pereyata oon kok noo bentel	Pereyataun kok nu bentel
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	maayam pebentel dook doongdoongeen eeyeh eeneen panyap	Mayam pebentel duk dungdungin iye inin panyap
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	seloogay koo maayaman see mata noo, lengkoosen see pegdoong doong see eeneen panyap	Selugey ku mayaman si mata nu, lengkusi si pegdungdung si inin panyap

16-9	Are they clear?	eeneen beh laanoo neh?	Inin be lanu ne?
16-10	How many fingers do you see right now?	peeya goolamaay tekete noo koo eetoo?	Piye gulamay tekete nu ku-itu?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	akoo eeneen maayam mata noo dook eeneen	Aku inin mayam mata nu duk inin
16-12	Keep your head still.	pereyata oon kok noo bentel	Pereyataun kok nu bentel
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	maayam pebentel dook doongdoongeen eeyeh eeneen panyap	Mayam pebentel duk dungdungin iye inin panyap
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	seloogay koo maayaman see mata noo, lengkoosen see pegdoong doong see eeneen panyap	Selugey ku mayaman si mata nu, lengkusi si pegdungdung si inin panyap

16-9	Are they clear?	eeneen beh laanoo neh?	Inin be lanu ne?
16-10	How many fingers do you see right now?	peeya goolamaay tekete noo koo eetoo?	Piye gulamay tekete nu ku-itu?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	akoo eeneen maayam mata noo dook eeneen	Aku inin mayam mata nu duk inin
16-12	Keep your head still.	pereyata oon kok noo bentel	Pereyataun kok nu bentel
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	maayam pebentel dook doongdoongeen eeyeh eeneen panyap	Mayam pebentel duk dungdungin iye inin panyap
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	seloogay koo maayaman see mata noo, lengkoosen see pegdoong doong see eeneen panyap	Selugey ku mayaman si mata nu, lengkusi si pegdungdung si inin panyap

16-15	I am going to put some drops into your eye.	bet taran koo mengeh too see mata noo	Bettaran ku menge tu' si mata nu
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	heeheepan koo weh hangeen eeneen mata noo	Hhipan ku we' hangin inin mata nu
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	entanoon heegeet teh ed seloogay ed doo an koo pooleeng eeneen see mata noo	Entanun higit teed selugey edduan ku puling inin si mata nu

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	bet taran koo mengeh too see mata noo	Bettaran ku menge tu' si mata nu
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	heeheepan koo weh hangeen eeneen mata noo	Hhipan ku we' hangin inin mata nu
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	entanoon heegeet teh ed seloogay ed doo an koo pooleeng eeneen see mata noo	Entanun higit teed selugey edduan ku puling inin si mata nu

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	bet taran koo mengeh too see mata noo	Bettaran ku menge tu' si mata nu
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	heeheepan koo weh hangeen eeneen mata noo	Hhipan ku we' hangin inin mata nu
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	entanoon heegeet teh ed seloogay ed doo an koo pooleeng eeneen see mata noo	Entanun higit teed selugey edduan ku puling inin si mata nu

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	bet taran koo mengeh too see mata noo	Bettaran ku menge tu' si mata nu
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	heeheepan koo weh hangeen eeneen mata noo	Hhipan ku we' hangin inin mata nu
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	entanoon heegeet teh ed seloogay ed doo an koo pooleeng eeneen see mata noo	Entanun higit teed selugey edduan ku puling inin si mata nu

16

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	eeneen beh nanam “normal”?	Inin be nanam “normal”?
17-2	Do this.	anooheen eeneen	Anuhin inin
17-3	Move your toes.	peheebaloon goolamaay seekee noo	Pehibalun gulamay siki nu
17-4	Do you have numbness or tingling?	neeya beh kew banhood atawa kerek kerek?	Niya’ be kew banhud atawa kerekkerek?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	eeng geh kenanaman noo eeyeh banhood atawa kerek kerek eeneen?	Ingge kenanaman nu iye banhud atawa kerekkerek inin?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	eeneen banhood atawa kerek kerek beh nagna el lew eeyan?	Inin banhud atawa kerekkerek be nagna’ ellew iyan?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	eeneen beh nanam “normal”?	Inin be nanam “normal”?
17-2	Do this.	anooheen eeneen	Anuhin inin
17-3	Move your toes.	peheebaloon goolamaay seekee noo	Pehibalun gulamay siki nu
17-4	Do you have numbness or tingling?	neeya beh kew banhood atawa kerek kerek?	Niya’ be kew banhud atawa kerekkerek?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	eeng geh kenanaman noo eeyeh banhood atawa kerek kerek eeneen?	Ingge kenanaman nu iye banhud atawa kerekkerek inin?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	eeneen banhood atawa kerek kerek beh nagna el lew eeyan?	Inin banhud atawa kerekkerek be nagna’ ellew iyan?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	eeneen beh nanam “normal”?	Inin be nanam “normal”?
17-2	Do this.	anooheen eeneen	Anuhin inin
17-3	Move your toes.	peheebaloon goolamaay seekee noo	Pehibalun gulamay siki nu
17-4	Do you have numbness or tingling?	neeya beh kew banhood atawa kerek kerek?	Niya’ be kew banhud atawa kerekkerek?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	eeng geh kenanaman noo eeyeh banhood atawa kerek kerek eeneen?	Ingge kenanaman nu iye banhud atawa kerekkerek inin?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	eeneen banhood atawa kerek kerek beh nagna el lew eeyan?	Inin banhud atawa kerekkerek be nagna’ ellew iyan?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	eeneen beh nanam “normal”?	Inin be nanam “normal”?
17-2	Do this.	anooheen eeneen	Anuhin inin
17-3	Move your toes.	peheebaloon goolamaay seekee noo	Pehibalun gulamay siki nu
17-4	Do you have numbness or tingling?	neeya beh kew banhood atawa kerek kerek?	Niya’ be kew banhud atawa kerekkerek?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	eeng geh kenanaman noo eeyeh banhood atawa kerek kerek eeneen?	Ingge kenanaman nu iye banhud atawa kerekkerek inin?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	eeneen banhood atawa kerek kerek beh nagna el lew eeyan?	Inin banhud atawa kerekkerek be nagna’ ellew iyan?

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	peeyeh el lew ka oo neeya eeneen banhood atawa kerek kerek?	Piye ellew ka'u niya inin banhud atawa kerekkerek?
17-8	Do you feel weak?	ka oo beh eeneen mekenanam lam ma?	Ka'u be inin mekenanam lamma?
17-9	Did the weakness start today?	eeneen beh kalam mahan nagna el lew eeyan?	Inin be kelammahan nagna' ellew iyan?
17-10	How many days have you had the weakness?	peeya el lew kew eeyeh neeya kalam mahan?	Piye ellew kew iye niya' kelammahan?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	peeyeh el lew ka oo neeya eeneen banhood atawa kerek kerek?	Piye ellew ka'u niya inin banhud atawa kerekkerek?
17-8	Do you feel weak?	ka oo beh eeneen mekenanam lam ma?	Ka'u be inin mekenanam lamma?
17-9	Did the weakness start today?	eeneen beh kalam mahan nagna el lew eeyan?	Inin be kelammahan nagna' ellew iyan?
17-10	How many days have you had the weakness?	peeya el lew kew eeyeh neeya kalam mahan?	Piye ellew kew iye niya' kelammahan?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	peeyeh el lew ka oo neeya eeneen banhood atawa kerek kerek?	Piye ellew ka'u niya inin banhud atawa kerekkerek?
17-8	Do you feel weak?	ka oo beh eeneen mekenanam lam ma?	Ka'u be inin mekenanam lamma?
17-9	Did the weakness start today?	eeneen beh kalam mahan nagna el lew eeyan?	Inin be kelammahan nagna' ellew iyan?
17-10	How many days have you had the weakness?	peeya el lew kew eeyeh neeya kalam mahan?	Piye ellew kew iye niya' kelammahan?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	peeyeh el lew ka oo neeya eeneen banhood atawa kerek kerek?	Piye ellew ka'u niya inin banhud atawa kerekkerek?
17-8	Do you feel weak?	ka oo beh eeneen mekenanam lam ma?	Ka'u be inin mekenanam lamma?
17-9	Did the weakness start today?	eeneen beh kalam mahan nagna el lew eeyan?	Inin be kelammahan nagna' ellew iyan?
17-10	How many days have you had the weakness?	peeya el lew kew eeyeh neeya kalam mahan?	Piye ellew kew iye niya' kelammahan?

17

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	pebengkookoon booktoon noo	Pebengkukun buktun nu
18-2	Bend your leg.	pebengkookoon beet tees noo	Pebengkukun bittis nu
18-3	Breathe normally.	napas kehapan	Napas kehapan
18-4	Close your eyes.	peeroongoon mata noon	Pirungun mata nun
18-5	Close your hand.	koomkoomoon tangan noo	Kumkumun tangan nu
18-6	Close your mouth.	tambeleen seemood noo	Tambelin simud nu
18-7	Cough	ooboo	ubu
18-8	Cough some phlegm into this cup.	oobooheen mengeh koonhad see baasoo eeneen	Ubuhin menge kunhad si basu inin

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	pebengkookoon booktoon noo	Pebengkukun buktun nu
18-2	Bend your leg.	pebengkookoon beet tees noo	Pebengkukun bittis nu
18-3	Breathe normally.	napas kehapan	Napas kehapan
18-4	Close your eyes.	peeroongoon mata noon	Pirungun mata nun
18-5	Close your hand.	koomkoomoon tangan noo	Kumkumun tangan nu
18-6	Close your mouth.	tambeleen seemood noo	Tambelin simud nu
18-7	Cough	ooboo	ubu
18-8	Cough some phlegm into this cup.	oobooheen mengeh koonhad see baasoo eeneen	Ubuhin menge kunhad si basu inin

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	pebengkookoon booktoon noo	Pebengkukun buktun nu
18-2	Bend your leg.	pebengkookoon beet tees noo	Pebengkukun bittis nu
18-3	Breathe normally.	napas kehapan	Napas kehapan
18-4	Close your eyes.	peeroongoon mata noon	Pirungun mata nun
18-5	Close your hand.	koomkoomoon tangan noo	Kumkumun tangan nu
18-6	Close your mouth.	tambeleen seemood noo	Tambelin simud nu
18-7	Cough	ooboo	ubu
18-8	Cough some phlegm into this cup.	oobooheen mengeh koonhad see baasoo eeneen	Ubuhin menge kunhad si basu inin

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	pebengkookoon booktoon noo	Pebengkukun buktun nu
18-2	Bend your leg.	pebengkookoon beet tees noo	Pebengkukun bittis nu
18-3	Breathe normally.	napas kehapan	Napas kehapan
18-4	Close your eyes.	peeroongoon mata noon	Pirungun mata nun
18-5	Close your hand.	koomkoomoon tangan noo	Kumkumun tangan nu
18-6	Close your mouth.	tambeleen seemood noo	Tambelin simud nu
18-7	Cough	ooboo	ubu
18-8	Cough some phlegm into this cup.	oobooheen mengeh koonhad see baasoo eeneen	Ubuhin menge kunhad si basu inin

18-9	Hold this under your tongue.	sagangoon eeneen see deeyawah deelah noo	Sagangun inin si diyawa' dila' nu
18-10	Hold your breath.	sagangoon napas noo	Sagangun napas nu
18-11	Lie down.	pekoolang deeyawah	Pekulang diyawa'
18-12	Lie flat.	pekoolang peratag	Pekulang peratag
18-13	Lie on your abdomen.	pekoolang kew see teeyan noo	Pekulang kew si tiyan nu
18-14	Lie on your back.	pekoolang kew see bookoot noo	Pekulang kew si bukut nu
18-15	Look at my finger as it moves.	maayam see goolamaay koo beng heeneeheel	Mayam si gulamay ku beng hinihibal
18-16	Look down.	maayam deeyawah	Mayam diyawa'
18-17	Look straight.	maayam bentel	Mayam bentel
18-18	Look up.	maayam deeyatah	Mayam diyata'

18

18-9	Hold this under your tongue.	sagangoon eeneen see deeyawah deelah noo	Sagangun inin si diyawa' dila' nu
18-10	Hold your breath.	sagangoon napas noo	Sagangun napas nu
18-11	Lie down.	pekoolang deeyawah	Pekulang diyawa'
18-12	Lie flat.	pekoolang peratag	Pekulang peratag
18-13	Lie on your abdomen.	pekoolang kew see teeyan noo	Pekulang kew si tiyan nu
18-14	Lie on your back.	pekoolang kew see bookoot noo	Pekulang kew si bukut nu
18-15	Look at my finger as it moves.	maayam see goolamaay koo beng heeneeheel	Mayam si gulamay ku beng hinihibal
18-16	Look down.	maayam deeyawah	Mayam diyawa'
18-17	Look straight.	maayam bentel	Mayam bentel
18-18	Look up.	maayam deeyatah	Mayam diyata'

18

18-9	Hold this under your tongue.	sagangoon eeneen see deeyawah deelah noo	Sagangun inin si diyawa' dila' nu
18-10	Hold your breath.	sagangoon napas noo	Sagangun napas nu
18-11	Lie down.	pekoolang deeyawah	Pekulang diyawa'
18-12	Lie flat.	pekoolang peratag	Pekulang peratag
18-13	Lie on your abdomen.	pekoolang kew see teeyan noo	Pekulang kew si tiyan nu
18-14	Lie on your back.	pekoolang kew see bookoot noo	Pekulang kew si bukut nu
18-15	Look at my finger as it moves.	maayam see goolamaay koo beng heeneeheel	Mayam si gulamay ku beng hinihibal
18-16	Look down.	maayam deeyawah	Mayam diyawa'
18-17	Look straight.	maayam bentel	Mayam bentel
18-18	Look up.	maayam deeyatah	Mayam diyata'

18

18-9	Hold this under your tongue.	sagangoon eeneen see deeyawah deelah noo	Sagangun inin si diyawa' dila' nu
18-10	Hold your breath.	sagangoon napas noo	Sagangun napas nu
18-11	Lie down.	pekoolang deeyawah	Pekulang diyawa'
18-12	Lie flat.	pekoolang peratag	Pekulang peratag
18-13	Lie on your abdomen.	pekoolang kew see teeyan noo	Pekulang kew si tiyan nu
18-14	Lie on your back.	pekoolang kew see bookoot noo	Pekulang kew si bukut nu
18-15	Look at my finger as it moves.	maayam see goolamaay koo beng heeneeheel	Mayam si gulamay ku beng hinihibal
18-16	Look down.	maayam deeyawah	Mayam diyawa'
18-17	Look straight.	maayam bentel	Mayam bentel
18-18	Look up.	maayam deeyatah	Mayam diyata'

18

18-19	Open	kel lat	Kellat
18-20	Open your eyes.	kel latoon mata noo	Kelltun mata nu
18-21	Open your hand.	lookahoon tangan noo	Lukahun tangan nu
18-22	Open your mouth.	banga oon seemood noo	Banga-un simud nu
18-23	Push here.	toolakoon too oo	Tulakun tu'u
18-24	Sit down.	neengkoo deeyawah	Ningku diyawa'
18-25	Sit up.	neengkoo peteendeg	Nengku' petindeg
18-26	Squeeze here.	pes seeleen men too oo	Pissilin mintu'u
18-27	Stand on the scale.	neng geh see teimbangan	Nengge si timbangan
18-28	Stand up.	neng geh pereyatah	Nengge pereyata'

18-19	Open	kel lat	Kellat
18-20	Open your eyes.	kel latoon mata noo	Kelltun mata nu
18-21	Open your hand.	lookahoon tangan noo	Lukahun tangan nu
18-22	Open your mouth.	banga oon seemood noo	Banga-un simud nu
18-23	Push here.	toolakoon too oo	Tulakun tu'u
18-24	Sit down.	neengkoo deeyawah	Ningku diyawa'
18-25	Sit up.	neengkoo peteendeg	Nengku' petindeg
18-26	Squeeze here.	pes seeleen men too oo	Pissilin mintu'u
18-27	Stand on the scale.	neng geh see teimbangan	Nengge si timbangan
18-28	Stand up.	neng geh pereyatah	Nengge pereyata'

18-19	Open	kel lat	Kellat
18-20	Open your eyes.	kel latoon mata noo	Kelltun mata nu
18-21	Open your hand.	lookahoon tangan noo	Lukahun tangan nu
18-22	Open your mouth.	banga oon seemood noo	Banga-un simud nu
18-23	Push here.	toolakoon too oo	Tulakun tu'u
18-24	Sit down.	neengkoo deeyawah	Ningku diyawa'
18-25	Sit up.	neengkoo peteendeg	Nengku' petindeg
18-26	Squeeze here.	pes seeleen men too oo	Pissilin mintu'u
18-27	Stand on the scale.	neng geh see teimbangan	Nengge si timbangan
18-28	Stand up.	neng geh pereyatah	Nengge pereyata'

18-19	Open	kel lat	Kellat
18-20	Open your eyes.	kel latoon mata noo	Kelltun mata nu
18-21	Open your hand.	lookahoon tangan noo	Lukahun tangan nu
18-22	Open your mouth.	banga oon seemood noo	Banga-un simud nu
18-23	Push here.	toolakoon too oo	Tulakun tu'u
18-24	Sit down.	neengkoo deeyawah	Ningku diyawa'
18-25	Sit up.	neengkoo peteendeg	Nengku' petindeg
18-26	Squeeze here.	pes seeleen men too oo	Pissilin mintu'u
18-27	Stand on the scale.	neng geh see teimbangan	Nengge si timbangan
18-28	Stand up.	neng geh pereyatah	Nengge pereyata'

18-29	Take a deep breath in and out.	megnapas kew teh ed pedeyaleem dook peloowasan	Megnapas kew tedd pedeyalim duk peluwasan
18-30	Touch my finger with this finger.	bet taroon goolamaay koo dook eeneen goolamaay	Bettarun gulamay ku duk inin gulamay
18-31	Touch your finger to your nose like this.	pebet taroon goolamaay noo see eelong noo koo eetoo	Pebettarun gulamay nu si ilong nu ku'itu
18-32	Turn around.	pebaleek peetoo	Pebalik pitu
18-33	Turn onto this side.	pebaleek kew see dengkepak eeneen	Pebalik kew si dengkepak inin
18-34	Walk like this.	pelengngan kew koo eetoo	Pelengngan kew ku-itu
18-35	Walk towards me.	pelengngan kew peetoo see akoo	Pelengngan kew pitu si aku

18

18-29	Take a deep breath in and out.	megnapas kew teh ed pedeyaleem dook peloowasan	Megnapas kew tedd pedeyalim duk peluwasan
18-30	Touch my finger with this finger.	bet taroon goolamaay koo dook eeneen goolamaay	Bettarun gulamay ku duk inin gulamay
18-31	Touch your finger to your nose like this.	pebet taroon goolamaay noo see eelong noo koo eetoo	Pebettarun gulamay nu si ilong nu ku'itu
18-32	Turn around.	pebaleek peetoo	Pebalik pitu
18-33	Turn onto this side.	pebaleek kew see dengkepak eeneen	Pebalik kew si dengkepak inin
18-34	Walk like this.	pelengngan kew koo eetoo	Pelengngan kew ku-itu
18-35	Walk towards me.	pelengngan kew peetoo see akoo	Pelengngan kew pitu si aku

18

18-29	Take a deep breath in and out.	megnapas kew teh ed pedeyaleem dook peloowasan	Megnapas kew tedd pedeyalim duk peluwasan
18-30	Touch my finger with this finger.	bet taroon goolamaay koo dook eeneen goolamaay	Bettarun gulamay ku duk inin gulamay
18-31	Touch your finger to your nose like this.	pebet taroon goolamaay noo see eelong noo koo eetoo	Pebettarun gulamay nu si ilong nu ku'itu
18-32	Turn around.	pebaleek peetoo	Pebalik pitu
18-33	Turn onto this side.	pebaleek kew see dengkepak eeneen	Pebalik kew si dengkepak inin
18-34	Walk like this.	pelengngan kew koo eetoo	Pelengngan kew ku-itu
18-35	Walk towards me.	pelengngan kew peetoo see akoo	Pelengngan kew pitu si aku

18

18-29	Take a deep breath in and out.	megnapas kew teh ed pedeyaleem dook peloowasan	Megnapas kew tedd pedeyalim duk peluwasan
18-30	Touch my finger with this finger.	bet taroon goolamaay koo dook eeneen goolamaay	Bettarun gulamay ku duk inin gulamay
18-31	Touch your finger to your nose like this.	pebet taroon goolamaay noo see eelong noo koo eetoo	Pebettarun gulamay nu si ilong nu ku'itu
18-32	Turn around.	pebaleek peetoo	Pebalik pitu
18-33	Turn onto this side.	pebaleek kew see dengkepak eeneen	Pebalik kew si dengkepak inin
18-34	Walk like this.	pelengngan kew koo eetoo	Pelengngan kew ku-itu
18-35	Walk towards me.	pelengngan kew peetoo see akoo	Pelengngan kew pitu si aku

18

18-36	You need an X-ray of your chest.	neeseeseeteh kew meg eksrey see dag ha noo	Nisisite kew meg-eksrey si dagha nu
-------	----------------------------------	--	-------------------------------------

18-36	You need an X-ray of your chest.	neeseeseeteh kew meg eksrey see dag ha noo	Nisisite kew meg-eksrey si dagha nu
-------	----------------------------------	--	-------------------------------------

18-36	You need an X-ray of your chest.	neeseeseeteh kew meg eksrey see dag ha noo	Nisisite kew meg-eksrey si dagha nu
-------	----------------------------------	--	-------------------------------------

18-36	You need an X-ray of your chest.	neeseeseeteh kew meg eksrey see dag ha noo	Nisisite kew meg-eksrey si dagha nu
-------	----------------------------------	--	-------------------------------------

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mekehjaree beh koo ngeeheenang meesan eeneh soopaaya meketabang see ka oo?	Mekejari be ku ngihinang misan ine supaya meketabang si ka'u?
19-2	Come with me.	noohoot kew see akoo	Nuhut kew si aku
19-3	I will try not to hurt you.	soolaayan koo soopaaya ga ee kew kepeed dee an	Sulayan ku supaya ga'e kew kepiddi-an
19-4	I am going to lift you.	akoo eeneen mohat see ka oo	Aku inin mohat si ka'u
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	akoo meet taran eeneen ja oom see tangan noo soopaaya mekeh ooroong tambal see ka oo	Aku mittaran inin jaum si tangan nu supaya meke urung tambal si ka'u

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mekehjaree beh koo ngeeheenang meesan eeneh soopaaya meketabang see ka oo?	Mekejari be ku ngihinang misan ine supaya meketabang si ka'u?
19-2	Come with me.	noohoot kew see akoo	Nuhut kew si aku
19-3	I will try not to hurt you.	soolaayan koo soopaaya ga ee kew kepeed dee an	Sulayan ku supaya ga'e kew kepiddi-an
19-4	I am going to lift you.	akoo eeneen mohat see ka oo	Aku inin mohat si ka'u
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	akoo meet taran eeneen ja oom see tangan noo soopaaya mekeh ooroong tambal see ka oo	Aku mittaran inin jaum si tangan nu supaya meke urung tambal si ka'u

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mekehjaree beh koo ngeeheenang meesan eeneh soopaaya meketabang see ka oo?	Mekejari be ku ngihinang misan ine supaya meketabang si ka'u?
19-2	Come with me.	noohoot kew see akoo	Nuhut kew si aku
19-3	I will try not to hurt you.	soolaayan koo soopaaya ga ee kew kepeed dee an	Sulayan ku supaya ga'e kew kepiddi-an
19-4	I am going to lift you.	akoo eeneen mohat see ka oo	Aku inin mohat si ka'u
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	akoo meet taran eeneen ja oom see tangan noo soopaaya mekeh ooroong tambal see ka oo	Aku mittaran inin jaum si tangan nu supaya meke urung tambal si ka'u

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mekehjaree beh koo ngeeheenang meesan eeneh soopaaya meketabang see ka oo?	Mekejari be ku ngihinang misan ine supaya meketabang si ka'u?
19-2	Come with me.	noohoot kew see akoo	Nuhut kew si aku
19-3	I will try not to hurt you.	soolaayan koo soopaaya ga ee kew kepeed dee an	Sulayan ku supaya ga'e kew kepiddi-an
19-4	I am going to lift you.	akoo eeneen mohat see ka oo	Aku inin mohat si ka'u
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	akoo meet taran eeneen ja oom see tangan noo soopaaya mekeh ooroong tambal see ka oo	Aku mittaran inin jaum si tangan nu supaya meke urung tambal si ka'u

19

19-6	I am sorry I hurt you.	akoo landoo soosa beng kew kepeed dee an koo	Aku landu susa beng kew kipeddian ku
19-7	I must adjust the tube in your chest.	soobey adjas koo tooboo see dag ha noo	Subey adjas ku tubu si dagha nu
19-8	I must change your dressings.	soobey peendahan koo bootookan noo	Subey pindahan ku butukan nu
19-9	I must cut your hair.	soobey ootooran koo boohook noo	Subey uturan ku buhuk nu
19-10	I must give you a shave.	soobey kew ooroongan koo babagong	Subey kew urungan ku babagong
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	soobey kew ooroongan koo labateeba see joobool noon	Subey kew urungan ku labatiba si jubul nun

19-6	I am sorry I hurt you.	akoo landoo soosa beng kew kepeed dee an koo	Aku landu susa beng kew kipeddian ku
19-7	I must adjust the tube in your chest.	soobey adjas koo tooboo see dag ha noo	Subey adjas ku tubu si dagha nu
19-8	I must change your dressings.	soobey peendahan koo bootookan noo	Subey pindahan ku butukan nu
19-9	I must cut your hair.	soobey ootooran koo boohook noo	Subey uturan ku buhuk nu
19-10	I must give you a shave.	soobey kew ooroongan koo babagong	Subey kew urungan ku babagong
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	soobey kew ooroongan koo labateeba see joobool noon	Subey kew urungan ku labatiba si jubul nun

19-6	I am sorry I hurt you.	akoo landoo soosa beng kew kepeed dee an koo	Aku landu susa beng kew kipeddian ku
19-7	I must adjust the tube in your chest.	soobey adjas koo tooboo see dag ha noo	Subey adjas ku tubu si dagha nu
19-8	I must change your dressings.	soobey peendahan koo bootookan noo	Subey pindahan ku butukan nu
19-9	I must cut your hair.	soobey ootooran koo boohook noo	Subey uturan ku buhuk nu
19-10	I must give you a shave.	soobey kew ooroongan koo babagong	Subey kew urungan ku babagong
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	soobey kew ooroongan koo labateeba see joobool noon	Subey kew urungan ku labatiba si jubul nun

19-6	I am sorry I hurt you.	akoo landoo soosa beng kew kepeed dee an koo	Aku landu susa beng kew kipeddian ku
19-7	I must adjust the tube in your chest.	soobey adjas koo tooboo see dag ha noo	Subey adjas ku tubu si dagha nu
19-8	I must change your dressings.	soobey peendahan koo bootookan noo	Subey pindahan ku butukan nu
19-9	I must cut your hair.	soobey ootooran koo boohook noo	Subey uturan ku buhuk nu
19-10	I must give you a shave.	soobey kew ooroongan koo babagong	Subey kew urungan ku babagong
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	soobey kew ooroongan koo labateeba see joobool noon	Subey kew urungan ku labatiba si jubul nun

19-12	I must give you an injection with a needle.	soobey kew ooroongan koo eenjekseeyoon dook karaayoom	Subey kew urungan ku injeksiyun duk karayum
19-13	I must make your bed.	soobey moomoosan koo kanteel noo	Subey mumusan ku kantil nu
19-14	I must wash your hair.	soobey hoogasan koo boohook noo	Subey hugasan ku buhuk nu
19-15	I will help you dress.	tabangan teh kew megbadjoo	Tabangan te kew megbadju'
19-16	I will help you undress.	akoo nabang see ka oo ngoobad badjoo noo	Aku nabang si ka'u ngubad badju' nu
19-17	Put the gown on.	bet taroon samra noon	Bettarun samra nun
19-18	Put your arms around my shoulders.	bet taroon booktoon noo see abaga koon	Bettarun buktun nu si abaga kun

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	soobey kew ooroongan koo eenjekseeyoon dook karaayoom	Subey kew urungan ku injeksiyun duk karayum
19-13	I must make your bed.	soobey moomoosan koo kanteel noo	Subey mumusan ku kantil nu
19-14	I must wash your hair.	soobey hoogasan koo boohook noo	Subey hugasan ku buhuk nu
19-15	I will help you dress.	tabangan teh kew megbadjoo	Tabangan te kew megbadju'
19-16	I will help you undress.	akoo nabang see ka oo ngoobad badjoo noo	Aku nabang si ka'u ngubad badju' nu
19-17	Put the gown on.	bet taroon samra noon	Bettarun samra nun
19-18	Put your arms around my shoulders.	bet taroon booktoon noo see abaga koon	Bettarun buktun nu si abaga kun

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	soobey kew ooroongan koo eenjekseeyoon dook karaayoom	Subey kew urungan ku injeksiyun duk karayum
19-13	I must make your bed.	soobey moomoosan koo kanteel noo	Subey mumusan ku kantil nu
19-14	I must wash your hair.	soobey hoogasan koo boohook noo	Subey hugasan ku buhuk nu
19-15	I will help you dress.	tabangan teh kew megbadjoo	Tabangan te kew megbadju'
19-16	I will help you undress.	akoo nabang see ka oo ngoobad badjoo noo	Aku nabang si ka'u ngubad badju' nu
19-17	Put the gown on.	bet taroon samra noon	Bettarun samra nun
19-18	Put your arms around my shoulders.	bet taroon booktoon noo see abaga koon	Bettarun buktun nu si abaga kun

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	soobey kew ooroongan koo eenjekseeyoon dook karaayoom	Subey kew urungan ku injeksiyun duk karayum
19-13	I must make your bed.	soobey moomoosan koo kanteel noo	Subey mumusan ku kantil nu
19-14	I must wash your hair.	soobey hoogasan koo boohook noo	Subey hugasan ku buhuk nu
19-15	I will help you dress.	tabangan teh kew megbadjoo	Tabangan te kew megbadju'
19-16	I will help you undress.	akoo nabang see ka oo ngoobad badjoo noo	Aku nabang si ka'u ngubad badju' nu
19-17	Put the gown on.	bet taroon samra noon	Bettarun samra nun
19-18	Put your arms around my shoulders.	bet taroon booktoon noo see abaga koon	Bettarun buktun nu si abaga kun

19

19-19	This medicine will take the pain away.	eeneen gamoot nged doo an ped dee eeneen da haloos	Inin gamut ngedduan piddi' inin da halus
19-20	This will help you feel better.	eeneen meketabang see kehapan parasahan noo	Inin meketabang si kehapan parasahan nu
19-21	Would you like more?	ka oo beh mebaaya peh ek ka?	Ka'u be mebaya' pe ekka?

19-19	This medicine will take the pain away.	eeneen gamoot nged doo an ped dee eeneen da haloos	Inin gamut ngedduan piddi' inin da halus
19-20	This will help you feel better.	eeneen meketabang see kehapan parasahan noo	Inin meketabang si kehapan parasahan nu
19-21	Would you like more?	ka oo beh mebaaya peh ek ka?	Ka'u be mebaya' pe ekka?

19-19	This medicine will take the pain away.	eeneen gamoot nged doo an ped dee eeneen da haloos	Inin gamut ngedduan piddi' inin da halus
19-20	This will help you feel better.	eeneen meketabang see kehapan parasahan noo	Inin meketabang si kehapan parasahan nu
19-21	Would you like more?	ka oo beh mebaaya peh ek ka?	Ka'u be mebaya' pe ekka?

19-19	This medicine will take the pain away.	eeneen gamoot nged doo an ped dee eeneen da haloos	Inin gamut ngedduan piddi' inin da halus
19-20	This will help you feel better.	eeneen meketabang see kehapan parasahan noo	Inin meketabang si kehapan parasahan nu
19-21	Would you like more?	ka oo beh mebaaya peh ek ka?	Ka'u be mebaya' pe ekka?

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	heenang teh keymoon megta oos soopaaya hap parasahan noo megbaleek	Hinang te kemun megtaus supaya hap parasahan nu megbalik
20-2	You are only slightly wounded.	ka oo eeneen neeya hadja deekee deekee kepelee an	Ka'u inin niya' hadja diki' diki kepelian
20-3	You will soon be up again.	ka oo eeneen pesong song peteng geh baleek	Ka'u inin pesong song petengge balik
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	eeneen koondeeseeyoon noo grabeh, pero keh oolee an kew	Inin kundisiyun nu grabe, pero ke-ulian kew

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	heenang teh keymoon megta oos soopaaya hap parasahan noo megbaleek	Hinang te kemun megtaus supaya hap parasahan nu megbalik
20-2	You are only slightly wounded.	ka oo eeneen neeya hadja deekee deekee kepelee an	Ka'u inin niya' hadja diki' diki kepelian
20-3	You will soon be up again.	ka oo eeneen pesong song peteng geh baleek	Ka'u inin pesong song petengge balik
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	eeneen koondeeseeyoon noo grabeh, pero keh oolee an kew	Inin kundisiyun nu grabe, pero ke-ulian kew

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	heenang teh keymoon megta oos soopaaya hap parasahan noo megbaleek	Hinang te kemun megtaus supaya hap parasahan nu megbalik
20-2	You are only slightly wounded.	ka oo eeneen neeya hadja deekee deekee kepelee an	Ka'u inin niya' hadja diki' diki kepelian
20-3	You will soon be up again.	ka oo eeneen pesong song peteng geh baleek	Ka'u inin pesong song petengge balik
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	eeneen koondeeseeyoon noo grabeh, pero keh oolee an kew	Inin kundisiyun nu grabe, pero ke-ulian kew

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	heenang teh keymoon megta oos soopaaya hap parasahan noo megbaleek	Hinang te kemun megtaus supaya hap parasahan nu megbalik
20-2	You are only slightly wounded.	ka oo eeneen neeya hadja deekee deekee kepelee an	Ka'u inin niya' hadja diki' diki kepelian
20-3	You will soon be up again.	ka oo eeneen pesong song peteng geh baleek	Ka'u inin pesong song petengge balik
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	eeneen koondeeseeyoon noo grabeh, pero keh oolee an kew	Inin kundisiyun nu grabe, pero ke-ulian kew

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	ka oo eeneen keh oolee an beng kew baaya eepat kamee	Ka'u inin ke-ulian beng kew baya' ipat kami
20-6	You are seriously hurt.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
20-7	You are seriously ill.	ka oo eeneen kesekeeten teh ed	Ka'u inin kesakitan teed
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	teg gel hatoo kew eeneen ampa pehap parasahan	Teggel hatu kew inin ampa pehap parasahan
20-9	The surgery was successful.	eeyeh peg opera hap ketooroonan	lye peg-opera hap keturunan
20-10	We were able to help you.	meketabang kamee see ka oo	Meketabang kami si ka'u
20-11	We had to remove this.	soobey ed doo an kamee eeneen	Subey idduan kami inin

20-5	You will get better if you let us take care of you.	ka oo eeneen keh oolee an beng kew baaya eepat kamee	Ka'u inin ke-ulian beng kew baya' ipat kami
20-6	You are seriously hurt.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
20-7	You are seriously ill.	ka oo eeneen kesekeeten teh ed	Ka'u inin kesakitan teed
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	teg gel hatoo kew eeneen ampa pehap parasahan	Teggel hatu kew inin ampa pehap parasahan
20-9	The surgery was successful.	eeyeh peg opera hap ketooroonan	lye peg-opera hap keturunan
20-10	We were able to help you.	meketabang kamee see ka oo	Meketabang kami si ka'u
20-11	We had to remove this.	soobey ed doo an kamee eeneen	Subey idduan kami inin

20-5	You will get better if you let us take care of you.	ka oo eeneen keh oolee an beng kew baaya eepat kamee	Ka'u inin ke-ulian beng kew baya' ipat kami
20-6	You are seriously hurt.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
20-7	You are seriously ill.	ka oo eeneen kesekeeten teh ed	Ka'u inin kesakitan teed
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	teg gel hatoo kew eeneen ampa pehap parasahan	Teggel hatu kew inin ampa pehap parasahan
20-9	The surgery was successful.	eeyeh peg opera hap ketooroonan	lye peg-opera hap keturunan
20-10	We were able to help you.	meketabang kamee see ka oo	Meketabang kami si ka'u
20-11	We had to remove this.	soobey ed doo an kamee eeneen	Subey idduan kami inin

20-5	You will get better if you let us take care of you.	ka oo eeneen keh oolee an beng kew baaya eepat kamee	Ka'u inin ke-ulian beng kew baya' ipat kami
20-6	You are seriously hurt.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
20-7	You are seriously ill.	ka oo eeneen kesekeeten teh ed	Ka'u inin kesakitan teed
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	teg gel hatoo kew eeneen ampa pehap parasahan	Teggel hatu kew inin ampa pehap parasahan
20-9	The surgery was successful.	eeyeh peg opera hap ketooroonan	lye peg-opera hap keturunan
20-10	We were able to help you.	meketabang kamee see ka oo	Meketabang kami si ka'u
20-11	We had to remove this.	soobey ed doo an kamee eeneen	Subey idduan kami inin

20-12	We tried, but we could not save this.	seenoolaayan kamee, pero ga ee tetabang kamee eeneen	Sinulayen kami, pero ga'e tetabang kami inin
20-13	You were hurt very badly.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
20-14	You will be fine.	ka oo eeneen hap doo	Ka'u inin hap du
20-15	You will need time to heal.	ka oo neeseeseeteh neeya oras soopaaya keh olee an	Ka'u nisisita niya' oras supaya ke-ollian
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	sakapen kamee sakatan noo pebaleek see hoola noo	Sakapen kami sakatan nu pebalik si hula' nu
20-17	We will send you to another place.	peboo kamee ka oo see sed dee hoola	Pebo-o kami ka'u si siddi hula'
20-18	You need more care.	ka oo neeseeseeteh peenahap peg hatool	Ka'u nisisite pinahap peghatul

20

20-12	We tried, but we could not save this.	seenoolaayan kamee, pero ga ee tetabang kamee eeneen	Sinulayen kami, pero ga'e tetabang kami inin
20-13	You were hurt very badly.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
20-14	You will be fine.	ka oo eeneen hap doo	Ka'u inin hap du
20-15	You will need time to heal.	ka oo neeseeseeteh neeya oras soopaaya keh olee an	Ka'u nisisita niya' oras supaya ke-ollian
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	sakapen kamee sakatan noo pebaleek see hoola noo	Sakapen kami sakatan nu pebalik si hula' nu
20-17	We will send you to another place.	peboo kamee ka oo see sed dee hoola	Pebo-o kami ka'u si siddi hula'
20-18	You need more care.	ka oo neeseeseeteh peenahap peg hatool	Ka'u nisisite pinahap peghatul

20

20-12	We tried, but we could not save this.	seenoolaayan kamee, pero ga ee tetabang kamee eeneen	Sinulayen kami, pero ga'e tetabang kami inin
20-13	You were hurt very badly.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
20-14	You will be fine.	ka oo eeneen hap doo	Ka'u inin hap du
20-15	You will need time to heal.	ka oo neeseeseeteh neeya oras soopaaya keh olee an	Ka'u nisisita niya' oras supaya ke-ollian
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	sakapen kamee sakatan noo pebaleek see hoola noo	Sakapen kami sakatan nu pebalik si hula' nu
20-17	We will send you to another place.	peboo kamee ka oo see sed dee hoola	Pebo-o kami ka'u si siddi hula'
20-18	You need more care.	ka oo neeseeseeteh peenahap peg hatool	Ka'u nisisite pinahap peghatul

20

20-12	We tried, but we could not save this.	seenoolaayan kamee, pero ga ee tetabang kamee eeneen	Sinulayen kami, pero ga'e tetabang kami inin
20-13	You were hurt very badly.	ka oo eeneen keped dee an teh ed	Ka'u inin kepiddian teed
20-14	You will be fine.	ka oo eeneen hap doo	Ka'u inin hap du
20-15	You will need time to heal.	ka oo neeseeseeteh neeya oras soopaaya keh olee an	Ka'u nisisita niya' oras supaya ke-ollian
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	sakapen kamee sakatan noo pebaleek see hoola noo	Sakapen kami sakatan nu pebalik si hula' nu
20-17	We will send you to another place.	peboo kamee ka oo see sed dee hoola	Pebo-o kami ka'u si siddi hula'
20-18	You need more care.	ka oo neeseeseeteh peenahap peg hatool	Ka'u nisisite pinahap peghatul

20

20-19	You will return to your unit when you are better.	ka oo magbaleek see pooesto noo beng kew hap neh	Ka'u megbalik si puesto nu beng kew hap ne
20-20	I will be back soon.	pebaleek koo see sad delee	Pebalik ku si saddeli'
20-21	I will check back later to see how you are doing.	paayaman teh kew pabaleek soopaaya keta oohan koo beng koo eeng geh roo kew	Payaman te kew pebalik supaya keteuhan ku beng kuingge ru kew
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	baleek kew soomoo soopaaya mekeseegooroo keeteh beng kew eeneen hap neh	Balik kew sumu supaya mekesiguru kite beng kew inin hap ne

20-19	You will return to your unit when you are better.	ka oo magbaleek see pooesto noo beng kew hap neh	Ka'u megbalik si puesto nu beng kew hap ne
20-20	I will be back soon.	pebaleek koo see sad delee	Pebalik ku si saddeli'
20-21	I will check back later to see how you are doing.	paayaman teh kew pabaleek soopaaya keta oohan koo beng koo eeng geh roo kew	Payaman te kew pebalik supaya keteuhan ku beng kuingge ru kew
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	baleek kew soomoo soopaaya mekeseegooroo keeteh beng kew eeneen hap neh	Balik kew sumu supaya mekesiguru kite beng kew inin hap ne

20-19	You will return to your unit when you are better.	ka oo magbaleek see pooesto noo beng kew hap neh	Ka'u megbalik si puesto nu beng kew hap ne
20-20	I will be back soon.	pebaleek koo see sad delee	Pebalik ku si saddeli'
20-21	I will check back later to see how you are doing.	paayaman teh kew pabaleek soopaaya keta oohan koo beng koo eeng geh roo kew	Payaman te kew pebalik supaya keteuhan ku beng kuingge ru kew
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	baleek kew soomoo soopaaya mekeseegooroo keeteh beng kew eeneen hap neh	Balik kew sumu supaya mekesiguru kite beng kew inin hap ne

20-19	You will return to your unit when you are better.	ka oo magbaleek see pooesto noo beng kew hap neh	Ka'u megbalik si puesto nu beng kew hap ne
20-20	I will be back soon.	pebaleek koo see sad delee	Pebalik ku si saddeli'
20-21	I will check back later to see how you are doing.	paayaman teh kew pabaleek soopaaya keta oohan koo beng koo eeng geh roo kew	Payaman te kew pebalik supaya keteuhan ku beng kuingge ru kew
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	baleek kew soomoo soopaaya mekeseegooroo keeteh beng kew eeneen hap neh	Balik kew sumu supaya mekesiguru kite beng kew inin hap ne

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	baleek kew dempeetoo soopaaya mekeseegooroo keeteh beng kew eeneen hap neh	Balik kew dempitu' supaya mekesiguru kite beng kew inin hap ne
-------	--	--	---

20

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	baleek kew dempeetoo soopaaya mekeseegooroo keeteh beng kew eeneen hap neh	Balik kew dempitu' supaya mekesiguru kite beng kew inin hap ne
-------	--	--	---

20

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	baleek kew dempeetoo soopaaya mekeseegooroo keeteh beng kew eeneen hap neh	Balik kew dempitu' supaya mekesiguru kite beng kew inin hap ne
-------	--	--	---

20

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	baleek kew dempeetoo soopaaya mekeseegooroo keeteh beng kew eeneen hap neh	Balik kew dempitu' supaya mekesiguru kite beng kew inin hap ne
-------	--	--	---

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	neeya beh kew eeneh eeneen mengeh probleyma?	Niya' be kew ine inin menge problema?
21-2	Abdominal pain	ped dee teeyan	Piddi tiyan
21-3	Back pain	ped dee taykood	Piddi taykud
21-4	Bleeding from anywhere	megdoogoo amban kememoon	Megdugu amban kememun
21-5	Bloody sputum	doogoo an loorah	Duguan lura'
21-6	Bloody stools	doogoo an ta eeh	Duguan tai'
21-7	Chest pain	ped dee dag ha	Piddi dagha
21-8	Chills	heenag goot teh ed	Hinaggut teed
21-9	Confusion inside your head	ek ka peekeelan see kok noon	Ekka pikilan si kok nun
21-10	Cough	ooboo	Ubu

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	neeya beh kew eeneh eeneen mengeh probleyma?	Niya' be kew ine inin menge problema?
21-2	Abdominal pain	ped dee teeyan	Piddi tiyan
21-3	Back pain	ped dee taykood	Piddi taykud
21-4	Bleeding from anywhere	megdoogoo amban kememoon	Megdugu amban kememun
21-5	Bloody sputum	doogoo an loorah	Duguan lura'
21-6	Bloody stools	doogoo an ta eeh	Duguan tai'
21-7	Chest pain	ped dee dag ha	Piddi dagha
21-8	Chills	heenag goot teh ed	Hinaggut teed
21-9	Confusion inside your head	ek ka peekeelan see kok noon	Ekka pikilan si kok nun
21-10	Cough	ooboo	Ubu

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	neeya beh kew eeneh eeneen mengeh probleyma?	Niya' be kew ine inin menge problema?
21-2	Abdominal pain	ped dee teeyan	Piddi tiyan
21-3	Back pain	ped dee taykood	Piddi taykud
21-4	Bleeding from anywhere	megdoogoo amban kememoon	Megdugu amban kememun
21-5	Bloody sputum	doogoo an loorah	Duguan lura'
21-6	Bloody stools	doogoo an ta eeh	Duguan tai'
21-7	Chest pain	ped dee dag ha	Piddi dagha
21-8	Chills	heenag goot teh ed	Hinaggut teed
21-9	Confusion inside your head	ek ka peekeelan see kok noon	Ekka pikilan si kok nun
21-10	Cough	ooboo	Ubu

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	neeya beh kew eeneh eeneen mengeh probleyma?	Niya' be kew ine inin menge problema?
21-2	Abdominal pain	ped dee teeyan	Piddi tiyan
21-3	Back pain	ped dee taykood	Piddi taykud
21-4	Bleeding from anywhere	megdoogoo amban kememoon	Megdugu amban kememun
21-5	Bloody sputum	doogoo an loorah	Duguan lura'
21-6	Bloody stools	doogoo an ta eeh	Duguan tai'
21-7	Chest pain	ped dee dag ha	Piddi dagha
21-8	Chills	heenag goot teh ed	Hinaggut teed
21-9	Confusion inside your head	ek ka peekeelan see kok noon	Ekka pikilan si kok nun
21-10	Cough	ooboo	Ubu

21-11	Cramps	neegas	Nigas
21-12	Dark urine	et tem eehee	Ittem ihi'
21-13	Diarrhea	eegeet eegeet	Igit-igit
21-14	Ear pain	ped dee taynga	Piddi taynga
21-15	Fever	tandoog	Tandug
21-16	Headache	ped dee kok	Piddi kok
21-17	Hemorrhoids	bookool see heegad joobool	Bukul si higad jubul
21-18	Infection	ngeehoobag	Ngihubag
21-19	Insect bite	kebkeb haayoop	Kebkeb hayup
21-20	Itching	katool	katul
21-21	Joint pain	ped dee loo atan	Piddi luatan
21-22	Loss of consciousness	lepas peekeelan	Lepas pikilan

21

21-11	Cramps	neegas	Nigas
21-12	Dark urine	et tem eehee	Ittem ihi'
21-13	Diarrhea	eegeet eegeet	Igit-igit
21-14	Ear pain	ped dee taynga	Piddi taynga
21-15	Fever	tandoog	Tandug
21-16	Headache	ped dee kok	Piddi kok
21-17	Hemorrhoids	bookool see heegad joobool	Bukul si higad jubul
21-18	Infection	ngeehoobag	Ngihubag
21-19	Insect bite	kebkeb haayoop	Kebkeb hayup
21-20	Itching	katool	katul
21-21	Joint pain	ped dee loo atan	Piddi luatan
21-22	Loss of consciousness	lepas peekeelan	Lepas pikilan

21

21-11	Cramps	neegas	Nigas
21-12	Dark urine	et tem eehee	Ittem ihi'
21-13	Diarrhea	eegeet eegeet	Igit-igit
21-14	Ear pain	ped dee taynga	Piddi taynga
21-15	Fever	tandoog	Tandug
21-16	Headache	ped dee kok	Piddi kok
21-17	Hemorrhoids	bookool see heegad joobool	Bukul si higad jubul
21-18	Infection	ngeehoobag	Ngihubag
21-19	Insect bite	kebkeb haayoop	Kebkeb hayup
21-20	Itching	katool	katul
21-21	Joint pain	ped dee loo atan	Piddi luatan
21-22	Loss of consciousness	lepas peekeelan	Lepas pikilan

21

21-11	Cramps	neegas	Nigas
21-12	Dark urine	et tem eehee	Ittem ihi'
21-13	Diarrhea	eegeet eegeet	Igit-igit
21-14	Ear pain	ped dee taynga	Piddi taynga
21-15	Fever	tandoog	Tandug
21-16	Headache	ped dee kok	Piddi kok
21-17	Hemorrhoids	bookool see heegad joobool	Bukul si higad jubul
21-18	Infection	ngeehoobag	Ngihubag
21-19	Insect bite	kebkeb haayoop	Kebkeb hayup
21-20	Itching	katool	katul
21-21	Joint pain	ped dee loo atan	Piddi luatan
21-22	Loss of consciousness	lepas peekeelan	Lepas pikilan

21

21-23	Menstrual cramps	ped dee bet teng see doogoo	Piddi betteng si dugu'
21-24	Muscle pains	ped dee maskooladoo	Piddi maskuladu
21-25	Nausea	heeloo	Hilu
21-26	Rash	gaaha	Gaha'
21-27	Throat pain	ped dee gong gongan	Piddi gonggongan
21-28	Tooth pain	ped dee ngeepéen	Piddi ngipin
21-29	Yellow eyes	beenaneeng mata	Binaning mata
21-30	Vaginal bleeding	megdoogoo aloopan	Megdugu' alupan
21-31	Voices inside your head	teengoog see deyaleem kok noon	Tingug si deyalim kok nun
21-32	Vomiting	megsooka	Megsuka

21-23	Menstrual cramps	ped dee bet teng see doogoo	Piddi betteng si dugu'
21-24	Muscle pains	ped dee maskooladoo	Piddi maskuladu
21-25	Nausea	heeloo	Hilu
21-26	Rash	gaaha	Gaha'
21-27	Throat pain	ped dee gong gongan	Piddi gonggongan
21-28	Tooth pain	ped dee ngeepéen	Piddi ngipin
21-29	Yellow eyes	beenaneeng mata	Binaning mata
21-30	Vaginal bleeding	megdoogoo aloopan	Megdugu' alupan
21-31	Voices inside your head	teengoog see deyaleem kok noon	Tingug si deyalim kok nun
21-32	Vomiting	megsooka	Megsuka

21-23	Menstrual cramps	ped dee bet teng see doogoo	Piddi betteng si dugu'
21-24	Muscle pains	ped dee maskooladoo	Piddi maskuladu
21-25	Nausea	heeloo	Hilu
21-26	Rash	gaaha	Gaha'
21-27	Throat pain	ped dee gong gongan	Piddi gonggongan
21-28	Tooth pain	ped dee ngeepéen	Piddi ngipin
21-29	Yellow eyes	beenaneeng mata	Binaning mata
21-30	Vaginal bleeding	megdoogoo aloopan	Megdugu' alupan
21-31	Voices inside your head	teengoog see deyaleem kok noon	Tingug si deyalim kok nun
21-32	Vomiting	megsooka	Megsuka

21-23	Menstrual cramps	ped dee bet teng see doogoo	Piddi betteng si dugu'
21-24	Muscle pains	ped dee maskooladoo	Piddi maskuladu
21-25	Nausea	heeloo	Hilu
21-26	Rash	gaaha	Gaha'
21-27	Throat pain	ped dee gong gongan	Piddi gonggongan
21-28	Tooth pain	ped dee ngeepéen	Piddi ngipin
21-29	Yellow eyes	beenaneeng mata	Binaning mata
21-30	Vaginal bleeding	megdoogoo aloopan	Megdugu' alupan
21-31	Voices inside your head	teengoog see deyaleem kok noon	Tingug si deyalim kok nun
21-32	Vomiting	megsooka	Megsuka

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	neeseeseeteh keeteh ooroongan tambal	Nisisite kite urungan tambal
22-2	This medicine is for pain	eeneen tambal para see ped dee	Inin tambal para si piddi'
22-3	This medicine will fight infection	eeneen tambal mekeh ed doh hoobag	Inin tambal meke-iddo' hubag
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	peseelang see alkohol beng eeneen ngeenoom tambal	Pesilang si alkohol beng inin ngingum tambal
22-5	Take until finished	ngeenoom soopaaya ooboos	Ngingum sumpaya ubus
22-6	Take with food	ngeenoom dook keenakan	Ngingum duk kinakan

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	neeseeseeteh keeteh ooroongan tambal	Nisisite kite urungan tambal
22-2	This medicine is for pain	eeneen tambal para see ped dee	Inin tambal para si piddi'
22-3	This medicine will fight infection	eeneen tambal mekeh ed doh hoobag	Inin tambal meke-iddo' hubag
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	peseelang see alkohol beng eeneen ngeenoom tambal	Pesilang si alkohol beng inin ngingum tambal
22-5	Take until finished	ngeenoom soopaaya ooboos	Ngingum sumpaya ubus
22-6	Take with food	ngeenoom dook keenakan	Ngingum duk kinakan

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	neeseeseeteh keeteh ooroongan tambal	Nisisite kite urungan tambal
22-2	This medicine is for pain	eeneen tambal para see ped dee	Inin tambal para si piddi'
22-3	This medicine will fight infection	eeneen tambal mekeh ed doh hoobag	Inin tambal meke-iddo' hubag
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	peseelang see alkohol beng eeneen ngeenoom tambal	Pesilang si alkohol beng inin ngingum tambal
22-5	Take until finished	ngeenoom soopaaya ooboos	Ngingum sumpaya ubus
22-6	Take with food	ngeenoom dook keenakan	Ngingum duk kinakan

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	neeseeseeteh keeteh ooroongan tambal	Nisisite kite urungan tambal
22-2	This medicine is for pain	eeneen tambal para see ped dee	Inin tambal para si piddi'
22-3	This medicine will fight infection	eeneen tambal mekeh ed doh hoobag	Inin tambal meke-iddo' hubag
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	peseelang see alkohol beng eeneen ngeenoom tambal	Pesilang si alkohol beng inin ngingum tambal
22-5	Take until finished	ngeenoom soopaaya ooboos	Ngingum sumpaya ubus
22-6	Take with food	ngeenoom dook keenakan	Ngingum duk kinakan

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	ngeenoom see gah neeya see teeyan (demboowah oras ooboos atawa dooweh oras ooboos mangan)	Nginum si ga' niya si tiyan (dembuwa' oras ubus atawa duwe oras ubus mangan)
22-8	Drink plenty of fluids	ngeenoom ek ka lana boheh	Nginum ekka lana bohe
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	hal lee anoon ngeenoom eeyeh saleeh see eenenn mengeh geenatasan keenakan	Hallianun nginum iye sale' si inin menge ginatasan kinakan
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	eeneen tambal kaloo mekepeenda warnah eeheeh atawa ta ee	Inin tambal kalu mekepinda warna' ihi' atawa tai
22-11	Avoid sunlight	pehal leeh seenag el lew	Pehalli' sinag-ellew

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	ngeenoom see gah neeya see teeyan (demboowah oras ooboos atawa dooweh oras ooboos mangan)	Nginum si ga' niya si tiyan (dembuwa' oras ubus atawa duwe oras ubus mangan)
22-8	Drink plenty of fluids	ngeenoom ek ka lana boheh	Nginum ekka lana bohe
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	hal lee anoon ngeenoom eeyeh saleeh see eenenn mengeh geenatasan keenakan	Hallianun nginum iye sale' si inin menge ginatasan kinakan
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	eeneen tambal kaloo mekepeenda warnah eeheeh atawa ta ee	Inin tambal kalu mekepinda warna' ihi' atawa tai
22-11	Avoid sunlight	pehal leeh seenag el lew	Pehalli' sinag-ellew

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	ngeenoom see gah neeya see teeyan (demboowah oras ooboos atawa dooweh oras ooboos mangan)	Nginum si ga' niya si tiyan (dembuwa' oras ubus atawa duwe oras ubus mangan)
22-8	Drink plenty of fluids	ngeenoom ek ka lana boheh	Nginum ekka lana bohe
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	hal lee anoon ngeenoom eeyeh saleeh see eenenn mengeh geenatasan keenakan	Hallianun nginum iye sale' si inin menge ginatasan kinakan
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	eeneen tambal kaloo mekepeenda warnah eeheeh atawa ta ee	Inin tambal kalu mekepinda warna' ihi' atawa tai
22-11	Avoid sunlight	pehal leeh seenag el lew	Pehalli' sinag-ellew

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	ngeenoom see gah neeya see teeyan (demboowah oras ooboos atawa dooweh oras ooboos mangan)	Nginum si ga' niya si tiyan (dembuwa' oras ubus atawa duwe oras ubus mangan)
22-8	Drink plenty of fluids	ngeenoom ek ka lana boheh	Nginum ekka lana bohe
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	hal lee anoon ngeenoom eeyeh saleeh see eenenn mengeh geenatasan keenakan	Hallianun nginum iye sale' si inin menge ginatasan kinakan
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	eeneen tambal kaloo mekepeenda warnah eeheeh atawa ta ee	Inin tambal kalu mekepinda warna' ihi' atawa tai
22-11	Avoid sunlight	pehal leeh seenag el lew	Pehalli' sinag-ellew

22-12	Shake well	hoodjoogoon peh hap	Hudjugun pehap
22-13	Refrigerate (do not freeze)	bet taroon see rep (da aa see preeser)	Bettarun si rep (da'a sip riser)
22-14	May cause heat injury	kaloo megkeneeya bakat see panas	Kalu megkeniya' bakat si panas
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	keloo megkeneeya keheeloohan (pahal lee ngoosa deleekado makeena)	Kalu megkeniya' kehiluhan (Pahalli' ngusa delikado makina)
Route			
22-16	Take by mouth	ngeenoom weh seemood	Nginum we' simud
22-17	Place drops in affected ear	bet taroon too see eeneen kekerek kerekan taynga	Bettarun tu' si inin kekerek kerekan taynga

22

22-12	Shake well	hoodjoogoon peh hap	Hudjugun pehap
22-13	Refrigerate (do not freeze)	bet taroon see rep (da aa see preeser)	Bettarun si rep (da'a sip riser)
22-14	May cause heat injury	kaloo megkeneeya bakat see panas	Kalu megkeniya' bakat si panas
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	keloo megkeneeya keheeloohan (pahal lee ngoosa deleekado makeena)	Kalu megkeniya' kehiluhan (Pahalli' ngusa delikado makina)
Route			
22-16	Take by mouth	ngeenoom weh seemood	Nginum we' simud
22-17	Place drops in affected ear	bet taroon too see eeneen kekerek kerekan taynga	Bettarun tu' si inin kekerek kerekan taynga

22

22-12	Shake well	hoodjoogoon peh hap	Hudjugun pehap
22-13	Refrigerate (do not freeze)	bet taroon see rep (da aa see preeser)	Bettarun si rep (da'a sip riser)
22-14	May cause heat injury	kaloo megkeneeya bakat see panas	Kalu megkeniya' bakat si panas
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	keloo megkeneeya keheeloohan (pahal lee ngoosa deleekado makeena)	Kalu megkeniya' kehiluhan (Pahalli' ngusa delikado makina)
Route			
22-16	Take by mouth	ngeenoom weh seemood	Nginum we' simud
22-17	Place drops in affected ear	bet taroon too see eeneen kekerek kerekan taynga	Bettarun tu' si inin kekerek kerekan taynga

22

22-12	Shake well	hoodjoogoon peh hap	Hudjugun pehap
22-13	Refrigerate (do not freeze)	bet taroon see rep (da aa see preeser)	Bettarun si rep (da'a sip riser)
22-14	May cause heat injury	kaloo megkeneeya bakat see panas	Kalu megkeniya' bakat si panas
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	keloo megkeneeya keheeloohan (pahal lee ngoosa deleekado makeena)	Kalu megkeniya' kehiluhan (Pahalli' ngusa delikado makina)
Route			
22-16	Take by mouth	ngeenoom weh seemood	Nginum we' simud
22-17	Place drops in affected ear	bet taroon too see eeneen kekerek kerekan taynga	Bettarun tu' si inin kekerek kerekan taynga

22

22-18	Inject subcutaneously	toogsookoon deeyawah pa ees	Tugsukun diyawa' pais
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	bek kasoon dook paasekoon demboowah labateebea see joobool	Bekkasun duk pa-asikun dembuwa labatiba si jubul
22-20	Spray in nose	seenoometaan see eeloong	Sinumitan si ilung
22-21	Inhale by mouth	heegootoon weh seemood	Higutun we' simud
22-22	Insert vaginally	pa asekoon see aloopan	Pa-asekun si alupan
22-23	Place in affected eye	bet taroon see kekerekan mata	Bettarun si kekerekan mata
22-24	Apply to skin	bet taroon see pa ees	Bettarun si pais

22-18	Inject subcutaneously	toogsookoon deeyawah pa ees	Tugsukun diyawa' pais
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	bek kasoon dook paasekoon demboowah labateebea see joobool	Bekkasun duk pa-asikun dembuwa labatiba si jubul
22-20	Spray in nose	seenoometaan see eeloong	Sinumitan si ilung
22-21	Inhale by mouth	heegootoon weh seemood	Higutun we' simud
22-22	Insert vaginally	pa asekoon see aloopan	Pa-asekun si alupan
22-23	Place in affected eye	bet taroon see kekerekan mata	Bettarun si kekerekan mata
22-24	Apply to skin	bet taroon see pa ees	Bettarun si pais

22-18	Inject subcutaneously	toogsookoon deeyawah pa ees	Tugsukun diyawa' pais
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	bek kasoon dook paasekoon demboowah labateebea see joobool	Bekkasun duk pa-asikun dembuwa labatiba si jubul
22-20	Spray in nose	seenoometaan see eeloong	Sinumitan si ilung
22-21	Inhale by mouth	heegootoon weh seemood	Higutun we' simud
22-22	Insert vaginally	pa asekoon see aloopan	Pa-asekun si alupan
22-23	Place in affected eye	bet taroon see kekerekan mata	Bettarun si kekerekan mata
22-24	Apply to skin	bet taroon see pa ees	Bettarun si pais

22-18	Inject subcutaneously	toogsookoon deeyawah pa ees	Tugsukun diyawa' pais
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	bek kasoon dook paasekoon demboowah labateebea see joobool	Bekkasun duk pa-asikun dembuwa labatiba si jubul
22-20	Spray in nose	seenoometaan see eeloong	Sinumitan si ilung
22-21	Inhale by mouth	heegootoon weh seemood	Higutun we' simud
22-22	Insert vaginally	pa asekoon see aloopan	Pa-asekun si alupan
22-23	Place in affected eye	bet taroon see kekerekan mata	Bettarun si kekerekan mata
22-24	Apply to skin	bet taroon see pa ees	Bettarun si pais

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	pehaaya oon toonaw see deeyawah deelah see ga ee teenoon (kebahasan)	Pehaya-un tunaw si diyawa' dila' si ga'e tinun (Kebahasan)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taablet	Tablit
22-27	Capsule	kapsoola	Kapsula
22-28	Teaspoonful	sooroo deekkee deekkee	Suru' diki' diki'
22-29	Ounce	awns	awns
22-30	Puff	peh loowas	Peluwas
22-31	Spray	soompeet	Sumpit
22-32	Patch	toopak	Tupak
22-33	Drop	teh hooloog	Te hulug
22-34	Suppository	labateeba	Labatiba

22

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	pehaaya oon toonaw see deeyawah deelah see ga ee teenoon (kebahasan)	Pehaya-un tunaw si diyawa' dila' si ga'e tinun (Kebahasan)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taablet	Tablit
22-27	Capsule	kapsoola	Kapsula
22-28	Teaspoonful	sooroo deekkee deekkee	Suru' diki' diki'
22-29	Ounce	awns	awns
22-30	Puff	peh loowas	Peluwas
22-31	Spray	soompeet	Sumpit
22-32	Patch	toopak	Tupak
22-33	Drop	teh hooloog	Te hulug
22-34	Suppository	labateeba	Labatiba

22

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	pehaaya oon toonaw see deeyawah deelah see ga ee teenoon (kebahasan)	Pehaya-un tunaw si diyawa' dila' si ga'e tinun (Kebahasan)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taablet	Tablit
22-27	Capsule	kapsoola	Kapsula
22-28	Teaspoonful	sooroo deekkee deekkee	Suru' diki' diki'
22-29	Ounce	awns	awns
22-30	Puff	peh loowas	Peluwas
22-31	Spray	soompeet	Sumpit
22-32	Patch	toopak	Tupak
22-33	Drop	teh hooloog	Te hulug
22-34	Suppository	labateeba	Labatiba

22

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	pehaaya oon toonaw see deeyawah deelah see ga ee teenoon (kebahasan)	Pehaya-un tunaw si diyawa' dila' si ga'e tinun (Kebahasan)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taablet	Tablit
22-27	Capsule	kapsoola	Kapsula
22-28	Teaspoonful	sooroo deekkee deekkee	Suru' diki' diki'
22-29	Ounce	awns	awns
22-30	Puff	peh loowas	Peluwas
22-31	Spray	soompeet	Sumpit
22-32	Patch	toopak	Tupak
22-33	Drop	teh hooloog	Te hulug
22-34	Suppository	labateeba	Labatiba

22

Timing			
22-35	Once daily	men ted deh el lew el lew	Min tedde ellew ellew
22-36	Twice daily	men dooweh el lew el lew	Min duwe ellew ellew
22-37	Three times daily	men tel lo el lew el lew	Min tello ellew ellew
22-38	Four times daily	men ampat el lew el lew	Min appat ellew ellew
22-39	Five times daily	men leemeh el lew el lew	Min lime ellew ellew
22-40	Every twelve hours	kehaba sampook dooweh oras	Kehaba' sampuk duwe oras
22-41	Every eight hours	kehaba weloo oras	Kehaba' welu oras
22-42	Every four hours	kehaba ampat oras	Kehaba' ampat oras
22-43	Every two hours	kehaba dooweh oras	Kehaba duwe oras

Timing			
22-35	Once daily	men ted deh el lew el lew	Min tedde ellew ellew
22-36	Twice daily	men dooweh el lew el lew	Min duwe ellew ellew
22-37	Three times daily	men tel lo el lew el lew	Min tello ellew ellew
22-38	Four times daily	men ampat el lew el lew	Min appat ellew ellew
22-39	Five times daily	men leemeh el lew el lew	Min lime ellew ellew
22-40	Every twelve hours	kehaba sampook dooweh oras	Kehaba' sampuk duwe oras
22-41	Every eight hours	kehaba weloo oras	Kehaba' welu oras
22-42	Every four hours	kehaba ampat oras	Kehaba' ampat oras
22-43	Every two hours	kehaba dooweh oras	Kehaba duwe oras

Timing			
22-35	Once daily	men ted deh el lew el lew	Min tedde ellew ellew
22-36	Twice daily	men dooweh el lew el lew	Min duwe ellew ellew
22-37	Three times daily	men tel lo el lew el lew	Min tello ellew ellew
22-38	Four times daily	men ampat el lew el lew	Min appat ellew ellew
22-39	Five times daily	men leemeh el lew el lew	Min lime ellew ellew
22-40	Every twelve hours	kehaba sampook dooweh oras	Kehaba' sampuk duwe oras
22-41	Every eight hours	kehaba weloo oras	Kehaba' welu oras
22-42	Every four hours	kehaba ampat oras	Kehaba' ampat oras
22-43	Every two hours	kehaba dooweh oras	Kehaba duwe oras

Timing			
22-35	Once daily	men ted deh el lew el lew	Min tedde ellew ellew
22-36	Twice daily	men dooweh el lew el lew	Min duwe ellew ellew
22-37	Three times daily	men tel lo el lew el lew	Min tello ellew ellew
22-38	Four times daily	men ampat el lew el lew	Min appat ellew ellew
22-39	Five times daily	men leemeh el lew el lew	Min lime ellew ellew
22-40	Every twelve hours	kehaba sampook dooweh oras	Kehaba' sampuk duwe oras
22-41	Every eight hours	kehaba weloo oras	Kehaba' welu oras
22-42	Every four hours	kehaba ampat oras	Kehaba' ampat oras
22-43	Every two hours	kehaba dooweh oras	Kehaba duwe oras

22-44	Every hour	kehaba oras	Kehaba' oras
22-45	Every morning	kehaba mehena at	Kehaba' mehenaat
22-46	Every night	kehaba sangem	Kehaba' sangem
22-47	For one week	see dempeetoo	Si dempitu'
22-48	For one month	see demboowan	Si dembuwan
22-49	Today	el lew eeyan	Ellew iyan
22-50	Now	koo eetoo	Ku itu'
22-51	Tomorrow	soomoo	Sumu
22-52	As needed	beng kelegeehan	Beng kelegihan
Indication			
22-53	Pain	ped dee	Piddi'
22-54	Fever	panas pa ees	Panas pais
22-55	Infection	teetanoos	Titanus
22-56	Difficulty breathing	seegpeet napas	Sigpit napas

22

22-44	Every hour	kehaba oras	Kehaba' oras
22-45	Every morning	kehaba mehena at	Kehaba' mehenaat
22-46	Every night	kehaba sangem	Kehaba' sangem
22-47	For one week	see dempeetoo	Si dempitu'
22-48	For one month	see demboowan	Si dembuwan
22-49	Today	el lew eeyan	Ellew iyan
22-50	Now	koo eetoo	Ku itu'
22-51	Tomorrow	soomoo	Sumu
22-52	As needed	beng kelegeehan	Beng kelegihan
Indication			
22-53	Pain	ped dee	Piddi'
22-54	Fever	panas pa ees	Panas pais
22-55	Infection	teetanoos	Titanus
22-56	Difficulty breathing	seegpeet napas	Sigpit napas

22

22-44	Every hour	kehaba oras	Kehaba' oras
22-45	Every morning	kehaba mehena at	Kehaba' mehenaat
22-46	Every night	kehaba sangem	Kehaba' sangem
22-47	For one week	see dempeetoo	Si dempitu'
22-48	For one month	see demboowan	Si dembuwan
22-49	Today	el lew eeyan	Ellew iyan
22-50	Now	koo eetoo	Ku itu'
22-51	Tomorrow	soomoo	Sumu
22-52	As needed	beng kelegeehan	Beng kelegihan
Indication			
22-53	Pain	ped dee	Piddi'
22-54	Fever	panas pa ees	Panas pais
22-55	Infection	teetanoos	Titanus
22-56	Difficulty breathing	seegpeet napas	Sigpit napas

22

22-44	Every hour	kehaba oras	Kehaba' oras
22-45	Every morning	kehaba mehena at	Kehaba' mehenaat
22-46	Every night	kehaba sangem	Kehaba' sangem
22-47	For one week	see dempeetoo	Si dempitu'
22-48	For one month	see demboowan	Si dembuwan
22-49	Today	el lew eeyan	Ellew iyan
22-50	Now	koo eetoo	Ku itu'
22-51	Tomorrow	soomoo	Sumu
22-52	As needed	beng kelegeehan	Beng kelegihan
Indication			
22-53	Pain	ped dee	Piddi'
22-54	Fever	panas pa ees	Panas pais
22-55	Infection	teetanoos	Titanus
22-56	Difficulty breathing	seegpeet napas	Sigpit napas

22

22-57	Blood pressure	doogoo pees seelan	Dugu' pissilan
22-58	High cholesterol	lengkew kolesteral	Lengkew kolesteral
22-59	Allergies	alerjees	Alerjis
22-60	Allergic reaction	alerjek keeb boot	Alerjek kibbut
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	ped dee teeyan, heeloo, megsooka	Piddi tiyan, hilu, megsuka
22-62	Depression, sadness	soosa, lam ma	Susa, lamma
22-63	Congestion	keh ek kahan	Ke-ekkahhan
22-64	Cough	ooboo	Ubu
22-65	Chest pressure	saakee dag ha	Saki dagha
22-66	Seizure	bookool	Bukul
22-67	Insomnia	ga ee meketoollee	Ga'e meketuli
22-68	Discard remainder when finished	lees seenoon kapeen beng ooboos	Lissinun kapin beng ubus

22-57	Blood pressure	doogoo pees seelan	Dugu' pissilan
22-58	High cholesterol	lengkew kolesteral	Lengkew kolesteral
22-59	Allergies	alerjees	Alerjis
22-60	Allergic reaction	alerjek keeb boot	Alerjek kibbut
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	ped dee teeyan, heeloo, megsooka	Piddi tiyan, hilu, megsuka
22-62	Depression, sadness	soosa, lam ma	Susa, lamma
22-63	Congestion	keh ek kahan	Ke-ekkahhan
22-64	Cough	ooboo	Ubu
22-65	Chest pressure	saakee dag ha	Saki dagha
22-66	Seizure	bookool	Bukul
22-67	Insomnia	ga ee meketoollee	Ga'e meketuli
22-68	Discard remainder when finished	lees seenoon kapeen beng ooboos	Lissinun kapin beng ubus

22-57	Blood pressure	doogoo pees seelan	Dugu' pissilan
22-58	High cholesterol	lengkew kolesteral	Lengkew kolesteral
22-59	Allergies	alerjees	Alerjis
22-60	Allergic reaction	alerjek keeb boot	Alerjek kibbut
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	ped dee teeyan, heeloo, megsooka	Piddi tiyan, hilu, megsuka
22-62	Depression, sadness	soosa, lam ma	Susa, lamma
22-63	Congestion	keh ek kahan	Ke-ekkahhan
22-64	Cough	ooboo	Ubu
22-65	Chest pressure	saakee dag ha	Saki dagha
22-66	Seizure	bookool	Bukul
22-67	Insomnia	ga ee meketoollee	Ga'e meketuli
22-68	Discard remainder when finished	lees seenoon kapeen beng ooboos	Lissinun kapin beng ubus

22-57	Blood pressure	doogoo pees seelan	Dugu' pissilan
22-58	High cholesterol	lengkew kolesteral	Lengkew kolesteral
22-59	Allergies	alerjees	Alerjis
22-60	Allergic reaction	alerjek keeb boot	Alerjek kibbut
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	ped dee teeyan, heeloo, megsooka	Piddi tiyan, hilu, megsuka
22-62	Depression, sadness	soosa, lam ma	Susa, lamma
22-63	Congestion	keh ek kahan	Ke-ekkahhan
22-64	Cough	ooboo	Ubu
22-65	Chest pressure	saakee dag ha	Saki dagha
22-66	Seizure	bookool	Bukul
22-67	Insomnia	ga ee meketoollee	Ga'e meketuli
22-68	Discard remainder when finished	lees seenoon kapeen beng ooboos	Lissinun kapin beng ubus

Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	een na oon neepees bangkat see pa ees	Innaun nipis bangkat si pais
22-70	Do you understand?	kehateehan noo beh?	Kehatihan nu be?
Numbers			
22-71	1	demboowah	Dembuwa
22-72	2	dooweh	Duwe
22-73	3	tel loo	Tellu
22-74	4	ampat	Ampat
22-75	5	leemeh	Lime
22-76	6	en nem	Ennem
22-77	7	peetoo	Pitu'
22-78	8	waloo	Walu'
22-79	9	seeyam	Siyem

Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	een na oon neepees bangkat see pa ees	Innaun nipis bangkat si pais
22-70	Do you understand?	kehateehan noo beh?	Kehatihan nu be?
Numbers			
22-71	1	demboowah	Dembuwa
22-72	2	dooweh	Duwe
22-73	3	tel loo	Tellu
22-74	4	ampat	Ampat
22-75	5	leemeh	Lime
22-76	6	en nem	Ennem
22-77	7	peetoo	Pitu'
22-78	8	waloo	Walu'
22-79	9	seeyam	Siyem

Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	een na oon neepees bangkat see pa ees	Innaun nipis bangkat si pais
22-70	Do you understand?	kehateehan noo beh?	Kehatihan nu be?
Numbers			
22-71	1	demboowah	Dembuwa
22-72	2	dooweh	Duwe
22-73	3	tel loo	Tellu
22-74	4	ampat	Ampat
22-75	5	leemeh	Lime
22-76	6	en nem	Ennem
22-77	7	peetoo	Pitu'
22-78	8	waloo	Walu'
22-79	9	seeyam	Siyem

Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	een na oon neepees bangkat see pa ees	Innaun nipis bangkat si pais
22-70	Do you understand?	kehateehan noo beh?	Kehatihan nu be?
Numbers			
22-71	1	demboowah	Dembuwa
22-72	2	dooweh	Duwe
22-73	3	tel loo	Tellu
22-74	4	ampat	Ampat
22-75	5	leemeh	Lime
22-76	6	en nem	Ennem
22-77	7	peetoo	Pitu'
22-78	8	waloo	Walu'
22-79	9	seeyam	Siyem

22-80	10	sempooh	Sempu'
22-81	11	sempook demboowah	Sempuk dembuwa'
22-82	12	sempook dooweh	Sempuk duwe
22-83	13	sempook tel loo	Sempuk tellu
22-84	14	sempook ampat	Sempuk ampat
22-85	15	sempook leemeh	Sempuk lime
22-86	16	sempook en nem	Sempuk ennem
22-87	17	sempook peetoooh	Sempuk pitu'
22-88	18	sempook walooh	Sempuk walu'
22-89	19	sempook seeyam	Sempuk siyam
22-90	20	doowempooh	Duwempu'
22-91	30	tel loompoooh	Tellumpu'
22-92	40	ampatpoooh	Ampatpu'
22-93	50	leemempooh	Limempu

22-80	10	sempooh	Sempu'
22-81	11	sempook demboowah	Sempuk dembuwa'
22-82	12	sempook dooweh	Sempuk duwe
22-83	13	sempook tel loo	Sempuk tellu
22-84	14	sempook ampat	Sempuk ampat
22-85	15	sempook leemeh	Sempuk lime
22-86	16	sempook en nem	Sempuk ennem
22-87	17	sempook peetoooh	Sempuk pitu'
22-88	18	sempook walooh	Sempuk walu'
22-89	19	sempook seeyam	Sempuk siyam
22-90	20	doowempooh	Duwempu'
22-91	30	tel loompoooh	Tellumpu'
22-92	40	ampatpoooh	Ampatpu'
22-93	50	leemempooh	Limempu

22-80	10	sempooh	Sempu'
22-81	11	sempook demboowah	Sempuk dembuwa'
22-82	12	sempook dooweh	Sempuk duwe
22-83	13	sempook tel loo	Sempuk tellu
22-84	14	sempook ampat	Sempuk ampat
22-85	15	sempook leemeh	Sempuk lime
22-86	16	sempook en nem	Sempuk ennem
22-87	17	sempook peetoooh	Sempuk pitu'
22-88	18	sempook walooh	Sempuk walu'
22-89	19	sempook seeyam	Sempuk siyam
22-90	20	doowempooh	Duwempu'
22-91	30	tel loompoooh	Tellumpu'
22-92	40	ampatpoooh	Ampatpu'
22-93	50	leemempooh	Limempu

22-80	10	sempooh	Sempu'
22-81	11	sempook demboowah	Sempuk dembuwa'
22-82	12	sempook dooweh	Sempuk duwe
22-83	13	sempook tel loo	Sempuk tellu
22-84	14	sempook ampat	Sempuk ampat
22-85	15	sempook leemeh	Sempuk lime
22-86	16	sempook en nem	Sempuk ennem
22-87	17	sempook peetoooh	Sempuk pitu'
22-88	18	sempook walooh	Sempuk walu'
22-89	19	sempook seeyam	Sempuk siyam
22-90	20	doowempooh	Duwempu'
22-91	30	tel loompoooh	Tellumpu'
22-92	40	ampatpoooh	Ampatpu'
22-93	50	leemempooh	Limempu

22-94	60	en nempooh	Ennempu'
22-95	70	peetoompooh	Pitumpu'
22-96	80	weloompooh	Welumpu'
22-97	90	seeyampooh	Siyampu'
22-98	100	da hatoos	Da hatus
22-99	500	leemeh hatoos	Lime hatus
22-100	1,000	deh ngeeboo	De ngibu
22-101	10,000	seempooh ngeeboo	Simpu' ngibu
22-102	100,000	da hatoos ngeeboo	Da hatus ngibu
22-103	1,000,000	da meelyoon	Da milyun

22-94	60	en nempooh	Ennempu'
22-95	70	peetoompooh	Pitumpu'
22-96	80	weloompooh	Welumpu'
22-97	90	seeyampooh	Siyampu'
22-98	100	da hatoos	Da hatus
22-99	500	leemeh hatoos	Lime hatus
22-100	1,000	deh ngeeboo	De ngibu
22-101	10,000	seempooh ngeeboo	Simpu' ngibu
22-102	100,000	da hatoos ngeeboo	Da hatus ngibu
22-103	1,000,000	da meelyoon	Da milyun

22-94	60	en nempooh	Ennempu'
22-95	70	peetoompooh	Pitumpu'
22-96	80	weloompooh	Welumpu'
22-97	90	seeyampooh	Siyampu'
22-98	100	da hatoos	Da hatus
22-99	500	leemeh hatoos	Lime hatus
22-100	1,000	deh ngeeboo	De ngibu
22-101	10,000	seempooh ngeeboo	Simpu' ngibu
22-102	100,000	da hatoos ngeeboo	Da hatus ngibu
22-103	1,000,000	da meelyoon	Da milyun

22-94	60	en nempooh	Ennempu'
22-95	70	peetoompooh	Pitumpu'
22-96	80	weloompooh	Welumpu'
22-97	90	seeyampooh	Siyampu'
22-98	100	da hatoos	Da hatus
22-99	500	leemeh hatoos	Lime hatus
22-100	1,000	deh ngeeboo	De ngibu
22-101	10,000	seempooh ngeeboo	Simpu' ngibu
22-102	100,000	da hatoos ngeeboo	Da hatus ngibu
22-103	1,000,000	da meelyoon	Da milyun

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	ka oo beh neeya mengeh eeneen saakeet?	Ka'u be niya' menge inin sakit?
23-2	AIDS	ayd	Aid
23-3	Anemia	koolang doogoo	Kulang dugu'
23-4	Arthritis	saakeet seekee	Sakit siki
23-5	Asthma	hapoos napas	Hapus napas
23-6	Bronchitis	saakeet teebee	Sakit Tibi
23-7	Cancer	kansel	Kansil
23-8	Chickenpox	oot toos	Uttus
23-9	Cholera	koolera	Kulera
23-10	Common cold	oolapaay	Ulapay
23-11	Depression	lam ma	Lamma

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	ka oo beh neeya mengeh eeneen saakeet?	Ka'u be niya' menge inin sakit?
23-2	AIDS	ayd	Aid
23-3	Anemia	koolang doogoo	Kulang dugu'
23-4	Arthritis	saakeet seekee	Sakit siki
23-5	Asthma	hapoos napas	Hapus napas
23-6	Bronchitis	saakeet teebee	Sakit Tibi
23-7	Cancer	kansel	Kansil
23-8	Chickenpox	oot toos	Uttus
23-9	Cholera	koolera	Kulera
23-10	Common cold	oolapaay	Ulapay
23-11	Depression	lam ma	Lamma

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	ka oo beh neeya mengeh eeneen saakeet?	Ka'u be niya' menge inin sakit?
23-2	AIDS	ayd	Aid
23-3	Anemia	koolang doogoo	Kulang dugu'
23-4	Arthritis	saakeet seekee	Sakit siki
23-5	Asthma	hapoos napas	Hapus napas
23-6	Bronchitis	saakeet teebee	Sakit Tibi
23-7	Cancer	kansel	Kansil
23-8	Chickenpox	oot toos	Uttus
23-9	Cholera	koolera	Kulera
23-10	Common cold	oolapaay	Ulapay
23-11	Depression	lam ma	Lamma

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	ka oo beh neeya mengeh eeneen saakeet?	Ka'u be niya' menge inin sakit?
23-2	AIDS	ayd	Aid
23-3	Anemia	koolang doogoo	Kulang dugu'
23-4	Arthritis	saakeet seekee	Sakit siki
23-5	Asthma	hapoos napas	Hapus napas
23-6	Bronchitis	saakeet teebee	Sakit Tibi
23-7	Cancer	kansel	Kansil
23-8	Chickenpox	oot toos	Uttus
23-9	Cholera	koolera	Kulera
23-10	Common cold	oolapaay	Ulapay
23-11	Depression	lam ma	Lamma

23-12	Diabetes	ek ka sookal	Ekka sukal
23-13	Diphtheria	deepteereeya	Diptiriya
23-14	Disease of the blood	saakee see doogoo	Saki si dugu'
23-15	Eczema	saakeet pa ees	Sakit pa-is
23-16	Fungus	boo oot	Bu'ut
23-17	Gonorrhea	saakeet ta ee ta ee	Sakit Tai'tai
23-18	Heart failure	boogtoo jantoong	Bugtu' jantung
23-19	Heart murmur	saakeet jantoong	Sakit jantung
23-20	Hepatitis	saakeet hoobag see ataay	Sakit hubag si atay
23-21	Herpes	saakeet poopood aloopan	Sakit pupud alupan
23-22	Infection anywhere	kehoobagan meesan eeng geh	Kehubagan misan ingge
23-23	Influenza	heenglaw	Hinglaw

23

23-12	Diabetes	ek ka sookal	Ekka sukal
23-13	Diphtheria	deepteereeya	Diptiriya
23-14	Disease of the blood	saakee see doogoo	Saki si dugu'
23-15	Eczema	saakeet pa ees	Sakit pa-is
23-16	Fungus	boo oot	Bu'ut
23-17	Gonorrhea	saakeet ta ee ta ee	Sakit Tai'tai
23-18	Heart failure	boogtoo jantoong	Bugtu' jantung
23-19	Heart murmur	saakeet jantoong	Sakit jantung
23-20	Hepatitis	saakeet hoobag see ataay	Sakit hubag si atay
23-21	Herpes	saakeet poopood aloopan	Sakit pupud alupan
23-22	Infection anywhere	kehoobagan meesan eeng geh	Kehubagan misan ingge
23-23	Influenza	heenglaw	Hinglaw

23

23-12	Diabetes	ek ka sookal	Ekka sukal
23-13	Diphtheria	deepteereeya	Diptiriya
23-14	Disease of the blood	saakee see doogoo	Saki si dugu'
23-15	Eczema	saakeet pa ees	Sakit pa-is
23-16	Fungus	boo oot	Bu'ut
23-17	Gonorrhea	saakeet ta ee ta ee	Sakit Tai'tai
23-18	Heart failure	boogtoo jantoong	Bugtu' jantung
23-19	Heart murmur	saakeet jantoong	Sakit jantung
23-20	Hepatitis	saakeet hoobag see ataay	Sakit hubag si atay
23-21	Herpes	saakeet poopood aloopan	Sakit pupud alupan
23-22	Infection anywhere	kehoobagan meesan eeng geh	Kehubagan misan ingge
23-23	Influenza	heenglaw	Hinglaw

23

23-12	Diabetes	ek ka sookal	Ekka sukal
23-13	Diphtheria	deepteereeya	Diptiriya
23-14	Disease of the blood	saakee see doogoo	Saki si dugu'
23-15	Eczema	saakeet pa ees	Sakit pa-is
23-16	Fungus	boo oot	Bu'ut
23-17	Gonorrhea	saakeet ta ee ta ee	Sakit Tai'tai
23-18	Heart failure	boogtoo jantoong	Bugtu' jantung
23-19	Heart murmur	saakeet jantoong	Sakit jantung
23-20	Hepatitis	saakeet hoobag see ataay	Sakit hubag si atay
23-21	Herpes	saakeet poopood aloopan	Sakit pupud alupan
23-22	Infection anywhere	kehoobagan meesan eeng geh	Kehubagan misan ingge
23-23	Influenza	heenglaw	Hinglaw

23

23-24	Insect bite that is serious	kootkoot haayoop eeyeh eeneen grabeh	Kutkut hayup iye inin grabe
23-25	Yellow skin	beenaneeng pa ees	Binaning pais
23-26	Malaria	malareeya	Malariya
23-27	Measles	sampal	Sampal
23-28	Mental disease	saakee doopang	Saki dupang
23-29	Mumps	gada gada	Gadjagada
23-30	Nervous breakdown	baleeh peekeelan	Bali' pikilan
23-31	Paratyphoid fever	heenglaw taypooweed	Hinglaw taypuwid
23-32	Peritonsillar abscess	“peretonseeler abses”	“Peretonsiler abses”
23-33	Plague	baaka	Baaka’
23-34	Pleuritis	saakeet pegnapas	Sakit pegnapas
23-35	Pneumonia	noomoonya	Numunya
23-36	Polio	poolyoo	Pulyu

23-24	Insect bite that is serious	kootkoot haayoop eeyeh eeneen grabeh	Kutkut hayup iye inin grabe
23-25	Yellow skin	beenaneeng pa ees	Binaning pais
23-26	Malaria	malareeya	Malariya
23-27	Measles	sampal	Sampal
23-28	Mental disease	saakee doopang	Saki dupang
23-29	Mumps	gada gada	Gadjagada
23-30	Nervous breakdown	baleeh peekeelan	Bali' pikilan
23-31	Paratyphoid fever	heenglaw taypooweed	Hinglaw taypuwid
23-32	Peritonsillar abscess	“peretonseeler abses”	“Peretonsiler abses”
23-33	Plague	baaka	Baaka’
23-34	Pleuritis	saakeet pegnapas	Sakit pegnapas
23-35	Pneumonia	noomoonya	Numunya
23-36	Polio	poolyoo	Pulyu

23-24	Insect bite that is serious	kootkoot haayoop eeyeh eeneen grabeh	Kutkut hayup iye inin grabe
23-25	Yellow skin	beenaneeng pa ees	Binaning pais
23-26	Malaria	malareeya	Malariya
23-27	Measles	sampal	Sampal
23-28	Mental disease	saakee doopang	Saki dupang
23-29	Mumps	gada gada	Gadjagada
23-30	Nervous breakdown	baleeh peekeelan	Bali' pikilan
23-31	Paratyphoid fever	heenglaw taypooweed	Hinglaw taypuwid
23-32	Peritonsillar abscess	“peretonseeler abses”	“Peretonsiler abses”
23-33	Plague	baaka	Baaka’
23-34	Pleuritis	saakeet pegnapas	Sakit pegnapas
23-35	Pneumonia	noomoonya	Numunya
23-36	Polio	poolyoo	Pulyu

23-24	Insect bite that is serious	kootkoot haayoop eeyeh eeneen grabeh	Kutkut hayup iye inin grabe
23-25	Yellow skin	beenaneeng pa ees	Binaning pais
23-26	Malaria	malareeya	Malariya
23-27	Measles	sampal	Sampal
23-28	Mental disease	saakee doopang	Saki dupang
23-29	Mumps	gada gada	Gadjagada
23-30	Nervous breakdown	baleeh peekeelan	Bali' pikilan
23-31	Paratyphoid fever	heenglaw taypooweed	Hinglaw taypuwid
23-32	Peritonsillar abscess	“peretonseeler abses”	“Peretonsiler abses”
23-33	Plague	baaka	Baaka’
23-34	Pleuritis	saakeet pegnapas	Sakit pegnapas
23-35	Pneumonia	noomoonya	Numunya
23-36	Polio	poolyoo	Pulyu

23-37	Rabies	raabees	Rabis
23-38	Ringworm	kaloog	Kalug
23-39	Scabies	kakas	Kakas
23-40	Scarlet fever	saakeet kaatee doolang doolang	Sakit kati dulang dulang
23-41	Scurvy	saakeet heebang	Sakit hibang
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakee amban peg akan	Saki amban peg-akan
23-43	Skin disease	kakas	Kakas
23-44	Smallpox	pangket	Pangket
23-45	Syphilis	ooteen haloo	Utin halu'
23-46	Tapeworm infection	keenaloog	Kinalug
23-47	Tetanus	teenetanoos	Tinetanus
23-48	Tonsillitis	hoobag doolang doolang	Hubag dulang dulang

23

23-37	Rabies	raabees	Rabis
23-38	Ringworm	kaloog	Kalug
23-39	Scabies	kakas	Kakas
23-40	Scarlet fever	saakeet kaatee doolang doolang	Sakit kati dulang dulang
23-41	Scurvy	saakeet heebang	Sakit hibang
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakee amban peg akan	Saki amban peg-akan
23-43	Skin disease	kakas	Kakas
23-44	Smallpox	pangket	Pangket
23-45	Syphilis	ooteen haloo	Utin halu'
23-46	Tapeworm infection	keenaloog	Kinalug
23-47	Tetanus	teenetanoos	Tinetanus
23-48	Tonsillitis	hoobag doolang doolang	Hubag dulang dulang

23

23-37	Rabies	raabees	Rabis
23-38	Ringworm	kaloog	Kalug
23-39	Scabies	kakas	Kakas
23-40	Scarlet fever	saakeet kaatee doolang doolang	Sakit kati dulang dulang
23-41	Scurvy	saakeet heebang	Sakit hibang
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakee amban peg akan	Saki amban peg-akan
23-43	Skin disease	kakas	Kakas
23-44	Smallpox	pangket	Pangket
23-45	Syphilis	ooteen haloo	Utin halu'
23-46	Tapeworm infection	keenaloog	Kinalug
23-47	Tetanus	teenetanoos	Tinetanus
23-48	Tonsillitis	hoobag doolang doolang	Hubag dulang dulang

23

23-37	Rabies	raabees	Rabis
23-38	Ringworm	kaloog	Kalug
23-39	Scabies	kakas	Kakas
23-40	Scarlet fever	saakeet kaatee doolang doolang	Sakit kati dulang dulang
23-41	Scurvy	saakeet heebang	Sakit hibang
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakee amban peg akan	Saki amban peg-akan
23-43	Skin disease	kakas	Kakas
23-44	Smallpox	pangket	Pangket
23-45	Syphilis	ooteen haloo	Utin halu'
23-46	Tapeworm infection	keenaloog	Kinalug
23-47	Tetanus	teenetanoos	Tinetanus
23-48	Tonsillitis	hoobag doolang doolang	Hubag dulang dulang

23

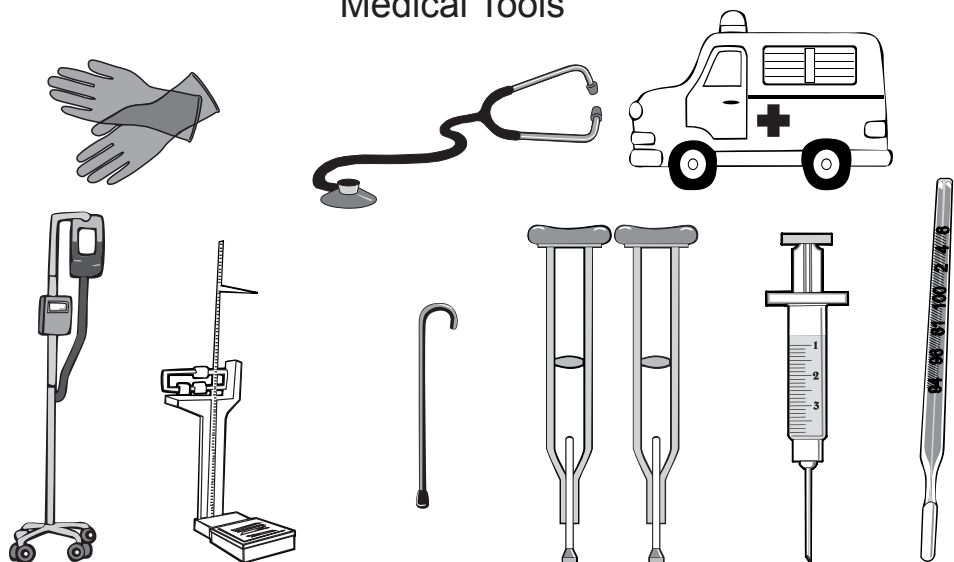
23-49	Trench mouth	tee oob	Ti-ub
23-50	Trichinosis	heenglaw	Hinglaw
23-51	Tuberculosis	teebee	Tibi
23-52	Typhoid fever	heenoob hoob	Hinubhub
23-53	Warts	tangkeekeel	Tangkikil
23-54	Worms	kaloog	Kalug
23-55	Yellow fever	teenandoog	Tinandug

23-49	Trench mouth	tee oob	Ti-ub
23-50	Trichinosis	heenglaw	Hinglaw
23-51	Tuberculosis	teebee	Tibi
23-52	Typhoid fever	heenoob hoob	Hinubhub
23-53	Warts	tangkeekeel	Tangkikil
23-54	Worms	kaloog	Kalug
23-55	Yellow fever	teenandoog	Tinandug

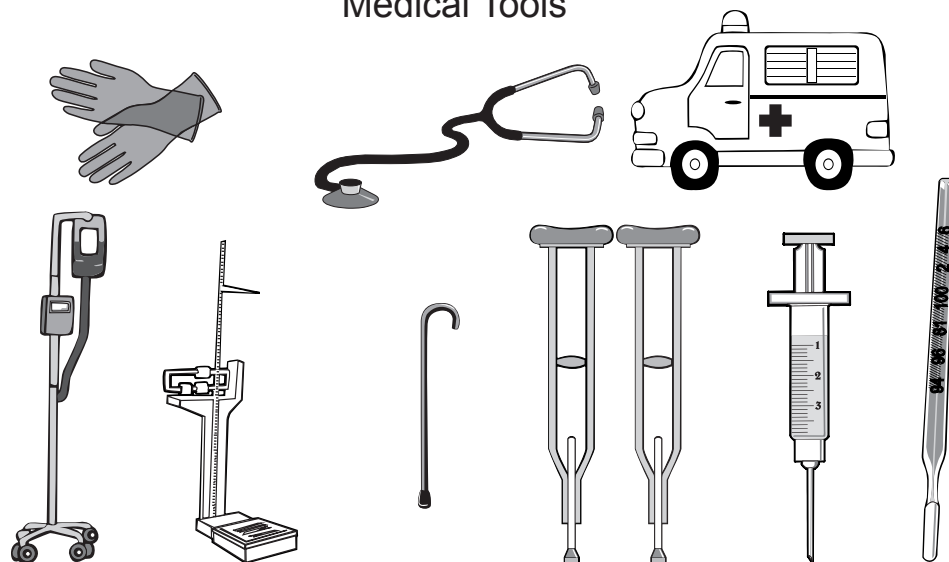
23-49	Trench mouth	tee oob	Ti-ub
23-50	Trichinosis	heenglaw	Hinglaw
23-51	Tuberculosis	teebee	Tibi
23-52	Typhoid fever	heenoob hoob	Hinubhub
23-53	Warts	tangkeekeel	Tangkikil
23-54	Worms	kaloog	Kalug
23-55	Yellow fever	teenandoog	Tinandug

23-49	Trench mouth	tee oob	Ti-ub
23-50	Trichinosis	heenglaw	Hinglaw
23-51	Tuberculosis	teebee	Tibi
23-52	Typhoid fever	heenoob hoob	Hinubhub
23-53	Warts	tangkeekeel	Tangkikil
23-54	Worms	kaloog	Kalug
23-55	Yellow fever	teenandoog	Tinandug

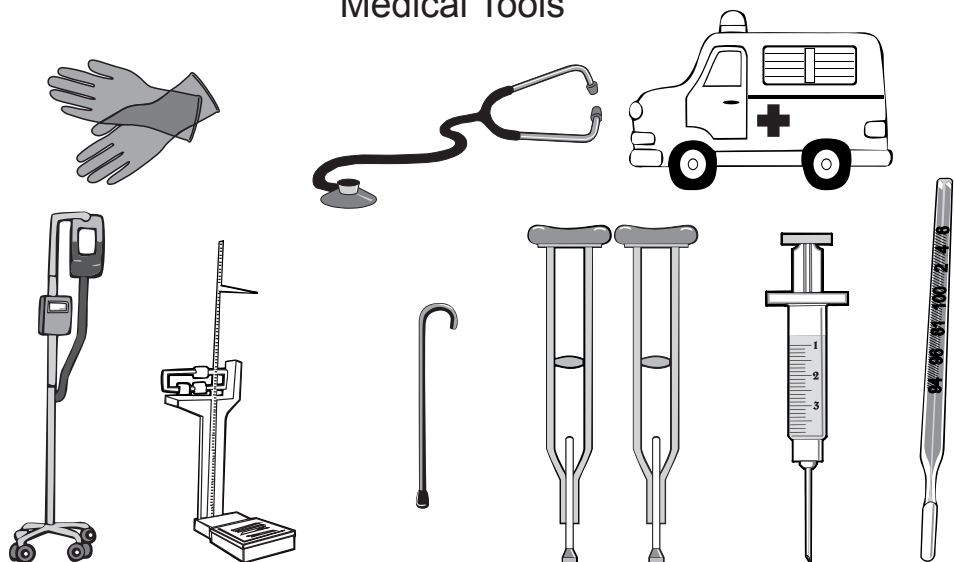
Medical Tools



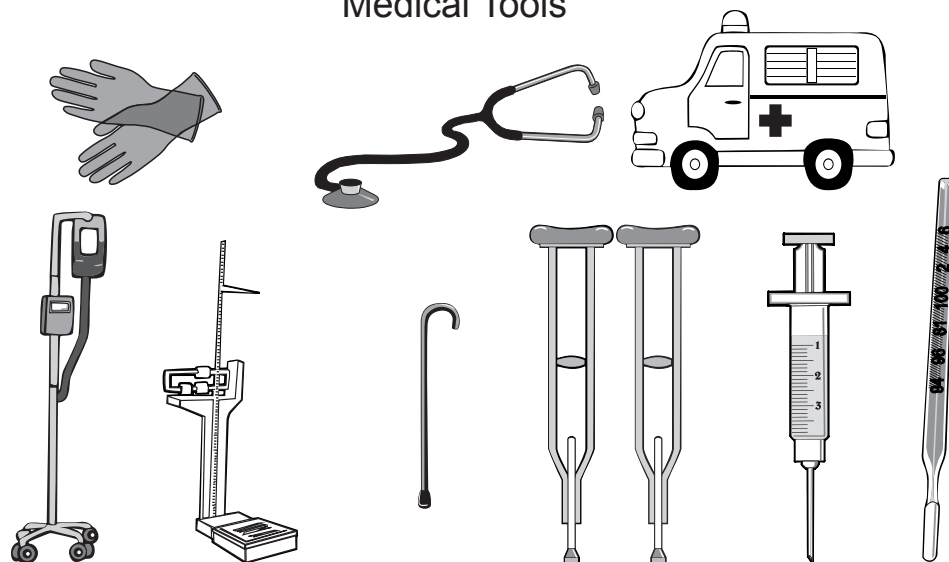
Medical Tools



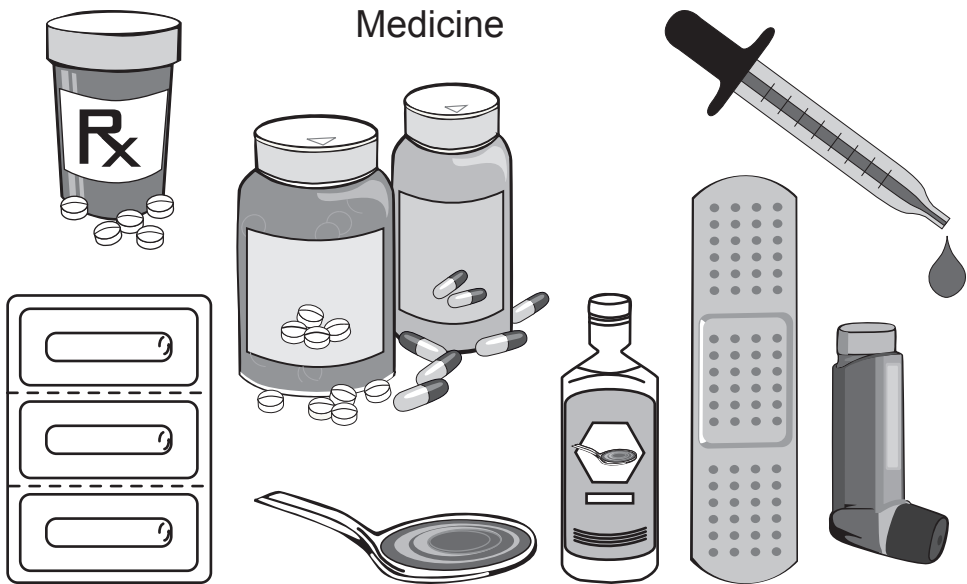
Medical Tools



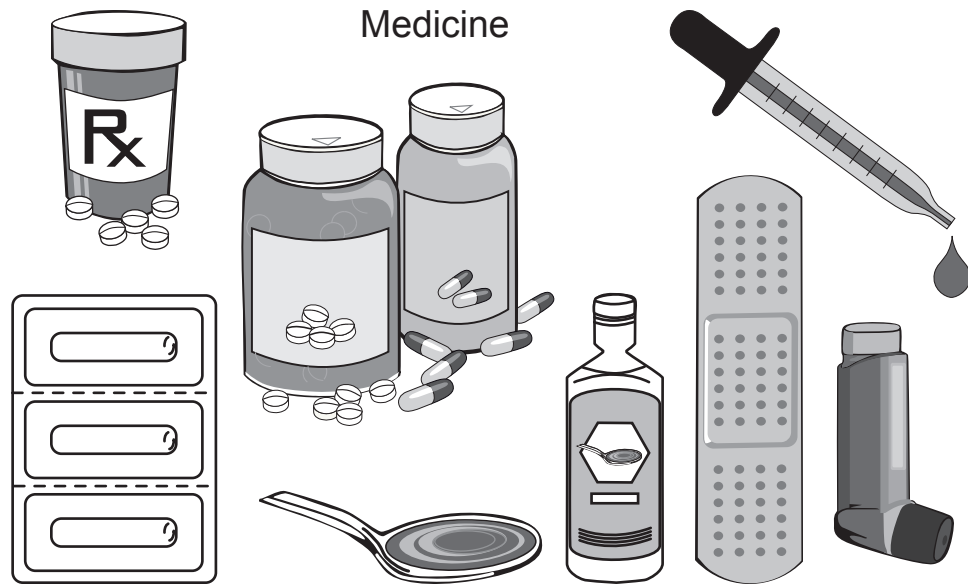
Medical Tools



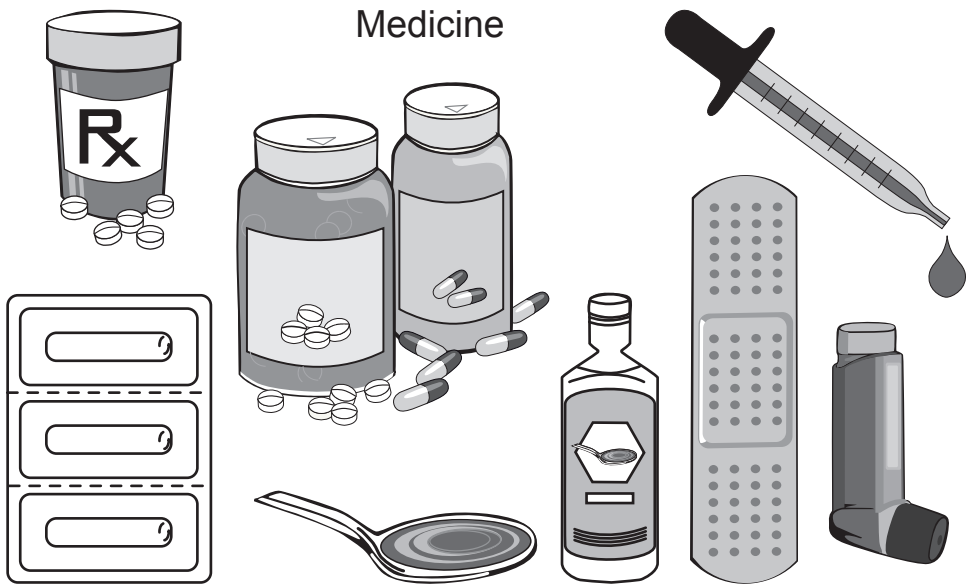
Medicine



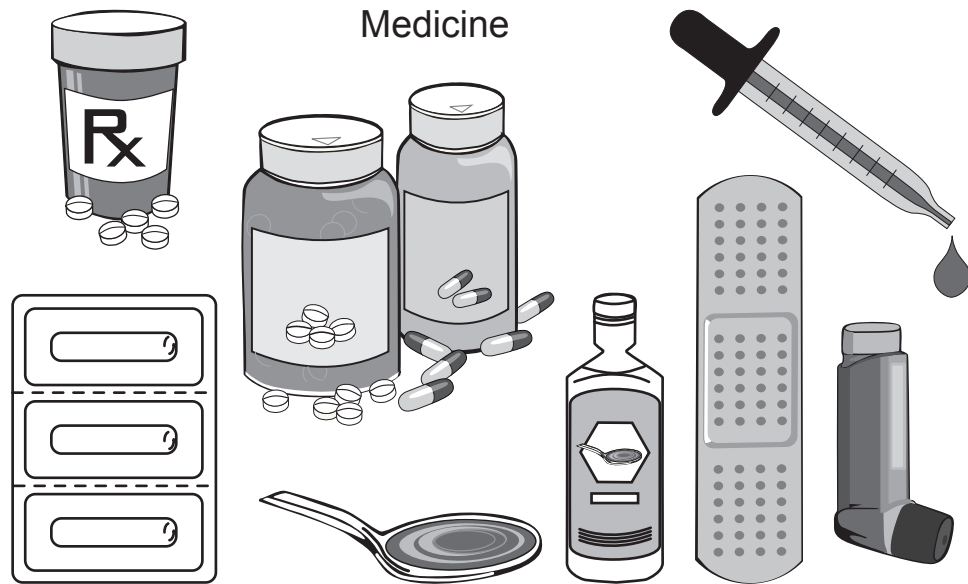
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard Bridge Terms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard Bridge Terms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard Bridge Terms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard Bridge Terms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil